

# La Voz de Guipúzcoa

Domingo 6 de Diciembre de 1931

Diario Republicano

San Sebastián Año XLVII Núm. 16.339

## PERSPECTIVAS

### Sobre una frase de Desmoulins

por Alberto Insúa

En uno de sus inmortales manifiestos de "La Lanterne", Camilo Desmoulins, el gran convencional, escribía: "Cuando los enemigos de la libertad la invocan y la piden es para estrangularla". El segundo gobierno de la República española ha dictado una Ley de Defensa para que nadie estrangule a la República. He aquí una ley que, coartando las libertades individuales, garantiza la libertad general.

Hay en ello una paradoja, que es solo aparente. Esa ley no se aparta en modo alguno de las normas del liberalismo.

#### Demostración:

Las personas de ideas liberales estamos conformes en que nuestra doctrina se funda en una interpretación racional y materialista de la Historia. Para definirla nos basta con admitir el criterio kantiano, según el cual las libertades individuales no pueden existir, coexistir socialmente, sin una ley coactiva que haga posible su confluencia armónica en el interés común.

No hay libertad sin pacto. No hay, pues, libertad absoluta, incondicional. Sino que siempre se presenta condicionada a la conveniencia del grupo. Políticamente el problema metafísico y el teológico no deben angustiarnos—, las ideas de libertad y sociedad son inseparables. Nuestro problema no es otro sino el de conseguir para el hombre la mayor suma de libertades dentro de la órbita social. Es un mero y puro afán democrático.

No hay doctrina antiliberal que—invocando la desigualdad humana y el principio de causalidad—no concluya en la adopción de un sistema político minoritario. Es decir: de privilegios asignados a una minoría imperante. El liberalismo no cree que el hombre nazca libre. Procura hacerlo libre. ¿Libre de qué? De cuanto dificulte sus movimientos por la conquista de su bien. Este bien no puede ser "el de cada uno", el dictado por el egoísmo y la ambición individuales, sino el que se adapta y conforma al bienestar colectivo. La democracia establece el derecho de todos los hombres a ser felices en la medida que la condición humana lo consiente, dotándolos de las mejores armas para conseguirlo.

Los sistemas políticos antiliberales niegan este derecho. No creen en la igualdad natural, fundamental, de los hombres. En efecto, esa igualdad no es material, sino moral. No es un hecho, sino un derecho. Y el derecho es siempre una creación, una superación de la naturaleza humana. La justicia es un invento de los hombres, cuya fuerza de rectificación y depuración—de perfectibilidad—es infinita.

Todas las luchas políticas de los hombres se establecen en pro o en contra del concepto de la democracia. Filósofos, teólogos, sociólogos y biólogos la niegan y son los defensores de los sistemas imperiales y las dictaduras. Filósofos, teólogos, sociólogos y biólogos la defienden y son los que producen las revoluciones, las reformas y los sistemas políticos informados por la voluntad del "demos".

\*

La democracia no ha fracasado. En el liberalismo no ha dejado de creerse. No hay filósofo, ni teólogo, ni sociólogo que destruya la sed de vida, el anhelo de felicidad del hombre. El hombre de hoy cree—más que el antiguo—en la virtualidad de la doctrina democrática, la única que propugna el bienestar común. Sabe que este bien solo es posible si se funda en un pacto—en un nuevo Pacto Social—y por eso la democracia se concreta en fórmulas socialistas y renuncia al concepto de libertad en cuanto sea sinónimo de individualismo.

Lo que ha fracasado, lo que ha muerto, es esto: el individualismo, que no produce—nunca—ningún sistema que no tuviera por base el privilegio de las minorías imperantes. Vamos al régimen de las mayorías, al gobierno de las masas, a la organización democrática efectiva—y no teórica—del mundo.

Se han malgastado siglos en discutir, en enturbiar, los conceptos democráticos. Aún se discuten y se enturbian. Pero ha sonado la hora de su aplicación íntegra. Ciega será el que no vea que el principio autocrático libra sus últimas batallas. Y que la revolu-

ción española, que algunos niegan, desorientados por una idea histórica de las revoluciones (por la idea errónea de que la revolución es específicamente violenta, orientación por una idea histórica de las revoluciones), ha surgido para constituir a España en un Estado democrático, y que procede en obediencia a una acción universal incoercible, no obstante la oposición o reacción de algunos países que, en definitiva, se someterán al imperativo de las masas.

\*

No se conoce ningún movimiento revolucionario, de índole democrática, que no se vea en el trance de dictar leyes defensivas para sostener las ventajas y los progresos públicos adquiridos. Es el caso de Cromwell en Inglaterra, el del Comité de Salvación Pública en Francia. Lo difícil de las revoluciones no es tanto el hacerlas, como el sostenerlas. Si los hombres de la Revolución francesa no hubiesen dictado y aplicado ciertas leyes enérgicas defensivas, represivas—leyes que dan a Cromwell el aspecto de un dictador y el de autócratas a los miembros del "Comité"—, ni Inglaterra ni Francia serían hoy dos Estados democráticos.

Aplicábase el ejemplo a España y se reconocerá que su Ley de Defensa de la República no contradice, sino que afirma y sostiene, las normas del liberalismo. Sería inconcebible haber traído a España la República para entregarla, inerte, a sus adversarios.

No olvidemos nunca los liberales españoles la frase lapidaria—que es una advertencia magnífica—, del sagaz y noble Desmoulins.

(Prohibida la reproducción).

#### Los confinamientos

### Deportados que salen para sus puntos de castigo

(POR TELEFONO)

Madrid, 6.

Anoche salieron para Fernando Poo, donde estarán confinados durante el tiempo que ha señalado el ministro de la Gobernación, el comandante Rosales, el sacerdote señor De las Marías y el señor Torrejoncillo, complicados en el fracasado complot.

También salió anoche para Casarejos (Soria), donde ha sido confinado por igual motivo, don Vicente García Rodríguez.

\*

De madrugada el ministro de la Gobernación dijo que era completamente falsa la noticia publicada por un periódico de la noche y según la cual don Vicente García Rodríguez, uno de los que han sido confinados por su participación en el fracasado complot, había solicitado que se aplazara la fecha de su confinamiento.

Añadió que lo que dicho señor hizo fue presentar recurso, que fue rechazado, al igual que todos los que se presentaron.

#### Los escrúpulos señorilistas

### Para que nadie más los monte, matan los caballos de la ex reina

(POR TELEFONO)

Madrid, 6.

Los aristócratas que adquirieron los dos caballos favoritos de la ex reina doña Victoria los han matado mediante inyecciones especiales, para que nadie más los monte.

Parece ser que había orden de adquirir dichos caballos a cualquier precio.

### Monte Igueldo

Gran festival, regalándose en el baile diez participaciones de la Lotería de Navidad, cinco a las señoritas y cinco a los caballeros. Dos sesiones de cine. A las cinco: El secreto del pabellón. A las siete, "Un Marido para dos". Concurso en el Golf, con magnífico regalo. Restaurant.

## ACTUALIDAD POLITICA

### Los socialistas quieren que cada partido esté representado en el Gobierno proporcionalmente a su fuerza parlamentaria

Y a los radicales les parece muy lógico ese criterio, que ellos sustentaron antes y que les favorece

(POR TELEFONO)

Madrid, 6.

#### ALCALÁ ZAMORA IMPRESIONA DOS DISCOS

Ayer tarde el señor Alcalá Zamora estuvo en el Centro de Estudios Históricos, siendo recibido por el señor Menéndez y Pidal y otras personalidades.

El señor Alcalá Zamora impresionó dos discos para el Archivo del Centro. En el primero habla de la gestación y génesis del pasado movimiento revolucionario que instauró la República. Dice que ante la actitud recalcitrante de la Corona, permaneciendo enfrentada con los intereses y anhelos del país, y ante la podredumbre de los organismos políticos y sociales, se formó un grupo de hombres patriotas de buena voluntad que inició el movimiento revolucionario contando para ello con un factor muy importante: la excelente educación ciudadana. También se contaba con la simpatía y la buena voluntad de una gran parte del Ejército. Los esfuerzos de aquel grupo se encaminaron a conseguir la estrecha unión de todos los españoles de buena voluntad, especialmente de las fuerzas conservadoras.

Los esfuerzos de la República deben encaminarse ahora a sembrar la confianza en el país y muy especialmente en las clases industriales y conservadoras, sin dejar por ello de llevar a la práctica ideas renovadoras.

Termina expresando su franco optimismo con respecto al porvenir de España.

En el segundo disco el señor Alcalá Zamora habla de los discursos, especialmente de lo que se ha dado en llamar oratoria de improvisación.

Fue muy aplaudido. Los concurrentes le felicitaron por su exaltación a la primera magistratura de la República.

#### EL DISCURSO DE ORTEGA Y GASSET

La comisión organizadora del discurso que hoy domingo, habrá de pronunciar don José Ortega y Gasset y que tanta expectación ha despertado, facilitó una nota en la que se dice que las puertas del Cine Opera, en el que se celebrará el acto, se abrirán al público a las diez de la mañana para ser cerradas a las once y media en punto, hora en que comenzará el acto.

El discurso será radiado por las estaciones emisoras de Madrid, Barcelona, Sevilla, Valencia y San Sebastián.

#### ANTE LA CRISIS MINISTERIAL

A última hora de la tarde de ayer continuaban los comentarios y las cábalas en torno a la próxima crisis ministerial. Se decía que don Fernando de los Ríos saldrá del ministerio de Justicia para ocupar la presidencia del Tribunal de Garantías Constitucionales y que en dicho Ministerio será sustituido por el señor Jiménez Asúa.

También se decía que Indalecio Prieto continuará unos meses en el ministerio de Hacienda.

#### LAS HABITACIONES DEL PRESIDENTE

Se ha dado orden de amueblar y habilitar las habitaciones que en el Palacio de Oriente ha de ocupar el presidente de la República. Ocupará las que ocupaba la infanta Isabel, por ser las que reúnen mejores condiciones de independencia y suntuosidad. En las habitaciones del Duque de Génova, habrá preparadas en todo momento, dos o tres que se destinarán a recepciones y banquetes de gala. También se reservarán otras del mismo pabellón a los jefes de los Estados extranjeros que vengan a Madrid.

#### LAS RESPONSABILIDADES

Ante la Comisión de Responsabilidades prestó ayer tarde declaración un individuo apellidado Grau, hermano del individuo asesinado en Valencia y al que se aludió en las sesiones secretas celebradas por el Congreso al tratar de los casos de los señores Iglesias y March.

El declarante que llegó de Argel, parece ser que ha hecho interesantes manifestaciones.

#### DICE MARCELINO DOMINGO

Al mediodía el ministro de Instrucción Pública hablando con los periodistas acerca del momento político, dijo que el Gobierno que se forme debe estar integrado por las mismas representaciones que en la actualidad. Los nombres importan poco pues lo importante es que el Gobierno cuente con el apoyo de las fuerzas parlamentarias necesarias para aprobar las leyes complementarias.

Entiende el señor Domingo que si los socialistas y radicales se situaran en la oposición dificultarían la labor de las Cortes y harían imposible toda obra de Gobierno, pues son las minorías más importantes.

#### MANIFESTACIONES DE ALBORNOZ

También el ministro de Fomento habló al mediodía acerca del momento político y dijo que a su juicio será muy breve la tramitación de la crisis que se plante al terminar su mandato la Asamblea Constituyente. Cree que el presidente de la República ratificará los poderes al actual Gobierno.

—¿Y qué nos dice usted acerca de la actitud de los radicales?—le preguntó un periodista.

—Lo que ahora realiza la minoría radical, no son más que andanzas y cabildeos. Cuando llegue el señor Lerroux creo que no habrá dificultades. Virtualmente la crisis está resuelta, desde el almuerzo celebrado en Lardhy, pues se acordó allí todo lo que habrá de ocurrir. El señor Lerroux dió su consentimiento y yo estoy seguro de que lo sostendrá, porque es hombre de palabra.

El lunes celebrará reunión la minoría radical-socialista para cambiar impresiones en orden a la solución que debe darse a la crisis, aunque ya es conocido el criterio del partido.

Si yo fuera presidente, ya estaría todo resuelto.

#### LO QUE DICE UN SIGNIFICADLO SOCIALISTA

Ayer tarde los pasillos del Congreso estuvieron desanimados. El diputado socialista don Fernando Sainz, hablando de la próxima crisis ministerial, dijo:

—La crisis se resolverá de acuerdo con las informaciones de Prensa que se han publicado y según las cuales se formará un Gobierno de concentración presidido por el señor Azanza.

Puedo afirmar que los socialistas no queremos aceptar el Poder y que estamos dispuestos a seguir colaborando en un Gobierno, siempre que no tengan preponderancia los radicales.

—¿Es decir, que quieren eliminarlos?—le preguntó un periodista.

—Eso no, de ninguna manera. Lo que quiero decir es que los socialistas queremos que la representación de los partidos en el Gobierno sea con arreglo a las fuerzas parlamentarias de cada uno.

El Gobierno que se forme será como el actual, con pequeñas modificaciones que afectan a los Ministerios de Fomento y Economía.

#### Y LO QUE REPLICA UN DIPUTADO RADICAL

Conceder un diputado radical de estas declaraciones del señor Sainz, las comentó diciendo que las encontraba lógicas, pero que lamentaba que los socialistas no se hayan acordado de exponerlas hasta ahora.

Esa teoría —añadió— de que la representación de los partidos en el Gobierno sea con arreglo a las fuerzas parlamentarias de cada uno, es la misma que hemos sostenido nosotros siempre. Es decir, que a nosotros no nos molestaría, sino que encontramos natural, que en un Gobierno como el actual, que es de concentración, los socialistas tuvieran, como tienen, más ministros y más altos cargos que nosotros los radicales, que tienen también una minoría más numerosa que la nuestra, pero en cambio nosotros tenemos más del doble de diputados que los radicales socialistas, y mientras los socialistas por aquella razón tienen más ministros que nosotros, nosotros en cambio tenemos igual número de ministros que los radicales socialistas e igual también que el grupo de Acción Republicana, que es otra minoría enormemente inferior, en número, a la nuestra. Otro tanto ha ocurrido con los altos cargos ministeriales y con los gobernadores, en los que el número de radicales es escasísimo, mientras que los de otros partidos republicanos son —a pesar de su inferioridad de representación parlamentaria— mucho más numerosos.

Lo que se ha hecho, como se ve, tiene mucho de ley del embudo en contra de los radicales, no obstante lo cual el señor Lerroux, con ese ejemplar desinterés que desde la proclamación de la República se ha impuesto, jamás ha formulado la menor queja siquiera.

Tiene que complacerse, pues, —terminó diciendo— que ese criterio que ahora exponen los socialistas y que es el mismo que nosotros sustentamos antes, acabe ahora por imponerse, pues el partido radical, a quien ninguno ha ganado en desinterés, saldrá beneficiado con ello, dado que cuenta con la segunda minoría, en importancia numérica, de la Cámara. Importancia, como digo tanto mayor, cuanto que mientras los socialistas nos aventajan en menos de una cuarta parte en la cifra de diputados, nosotros aventajamos en más del doble a la minoría que nos sigue en importancia.



## China y Japón

## Los chinos tratan de sitiar el cuartel general japonés

Y se ha agravado por esta causa el conflicto

TOKIO. — La situación en Mukden se ha agravado porque las tropas chinas, procedentes de tres direcciones diferentes, marchan sobre la ciudad con el fin de sitiar el cuartel general del ejército japonés.

Soldados chinos, procedentes de Chin Cheu, avanzan hacia Tsing Min; otros, procedentes de Chang Su y de Fa Ku Men, se dirigen a la línea Ta Hu Chan-Tung Liao.

Chang Sue Liang, que había propuesto el establecimiento de una zona neutra con tropas extranjeras, continúa concentrando sus fuerzas cerca de Chin Cheu.

TOKIO. — En los centros oficiales se confirman los rumores según los cuales las tropas chinas se concentran en grandes núcleos en la región de Mukden.

No se cree probable que ataquen a las tropas japonesas. Sin embargo, hay cierto peligro en la posibilidad de que el Alto Mando militar japonés en Manchuria, al ver amenazada la situación, pueda estimar necesaria una acción para evitar esta amenaza.

TOKIO. — Las instrucciones definitivas concernientes a la respuesta japonesa al proyecto de resolución del Consejo de la Sociedad de las Naciones y a la declaración de su presidente, han sido enviadas al delegado del Japón en el Consejo.

Se cree saber que esta respuesta excluye toda posibilidad de concesión por parte del Japón.

PARIS. — El Comité de redacción del Consejo de la S. D. N. se ha reunido esta mañana. Oyeron los reunidos al señor Ito, que acudió para entregar la respuesta del Japón al proyecto de resolución elaborado por el Consejo.

El Gobierno del Japón no acepta el texto propuesto y pide que se introduzcan modificaciones en el artículo quinto, relativo al informe que la Comisión de Estudios habrá de redactar, a su llegada, a Manchuria.

Ito formuló, además, algunas objeciones, referentes al derecho de persecución de los bandidos.

En los círculos japoneses se considera que el artículo quinto constituye el principal obstáculo y declaran que no pueden hacer concesión alguna sobre este punto.

PEI-PING. — Dos mil estudiantes chinos impidieron la salida y llegada de varios trenes militares de Tien Sin, para lo cual se sentaron sobre las vías. (United Press.)

SHANGHAI. — El presidente del Gobierno chino de Nankín, Wellington Koo, ha presentado la dimisión, fundándose en que no puede resolver la difícil situación actual. También ha dimitido el doctor Szé, delegado de China en la Sociedad de las Naciones.

El general-presidente, Chang a Ki Shek, ha pedido a los dos políticos que continúen en sus puestos, no aceptando las razones que éstos exponen para explicar su dimisión. (United Press.)

## El discurso de Ortega y Gasset

que pronunciará hoy, a las 11 1/2 de la mañana, el sabio profesor don José Ortega y Gasset, en el Gran Cinema, de Madrid, será radiado en el CAPE PARIS.

## EN RENTERIA

Se alquila bonito piso, muy soleado y con cuarto de baño. Escribir a iniciales A. A. a esta Administración.

## Se vende automóvil

"Rochet Schneider" 20-HP., conducción interior, buen estado de uso, carrocería sólida gran lujo, 7 plazas, ideal para hoteleros, precio módico. Ver y tratar: San Martín, 52, San Sebastián; de 10 a 12.

## La Ferretera Guipuzcoana

— PRINCIPE, 35 —

Cuchillería. Cubiertos. Loza. Cristal. Baked. Estufas carbón y gasolina. Braseros. Caloríferos. Bulete. Hules. Cocinas para gas. Sección avícola.

## Restaurant Club Cantábrico

Andía, 13

Teléfono 14880

Reunión de la buena sociedad donostiarra

Hoy, THE DE MODA

ORQUESTA "BLUE MELODY"

## DESPUES DEL ATRACO

## La Policía parece estar en posesión de una pista interesante para la detención de los pistoleros

Se han efectuado más de treinta detenciones, recayendo sospechas acerca de uno de los detenidos.—Los funerales por el infortunado señor Cayuela se vieron muy concurridos

## Funerales en Santa María

En la iglesia parroquial de Santa María se celebraron, a las once de la mañana de ayer, solemnes funerales por el eterno descanso de don Demetrio Cayuela, víctima del brutal atentado ocurrido la tarde del jueves día 3.

El templo vióse muy concurrido, constituyendo una nueva manifestación de sentimiento del pueblo donostiarra.

La familia del finado continúa recibiendo numerosas demostraciones de pésame.

## Las diligencias policíacas

Como decíamos en la información de ayer, los jueces de Instrucción y municipal, señores Rodríguez Dranguet y Lacort, respectivamente, estuvieron en el Gobierno civil, cambiando impresiones con el gobernador acerca de las diligencias de investigación que está realizando la Policía. Los señores Dranguet y Lacort examinaron las declaraciones prestadas por los detenidos como sospechosos e hicieron algunas observaciones acerca de los ficheros de la Oficina de Investigación criminal.

El gobernador civil, al recibir a los periodistas, les hizo ver su impresión de que se ha de llegar a la detención de los delincuentes. Se había ordenado la práctica de otras detenciones, pero se abstiene de dar más detalles, para no entorpecer la labor de la Policía si acaso se daban excesivos detalles que pudieran poner en fuga a los individuos que, por cuyas señas facilitadas como los probables pistoleros, se busca con tanto afán.

El comisario de Policía, con quien conversamos por la tarde, tampoco nos dió detalles acerca de los trabajos que se realizan. Nos dijo que había unos doce detenidos, entre ellos varios conocidos maleantes, que han pasado a la cárcel de Ondarreta, a disposición de la autoridad.

Al Gobierno civil han sido llamadas algunas de las personas que, al huir los pistoleros después de cometido el crimen, les vieron y recuerdan algunos rasgos fisonómicos de los mismos. Una señora, que al pasar frente al Despacho Central oyó el disparo y vió salir seguidamente a los tres atracadores, ha creído reconocer entre los detenidos a uno de los pistoleros. La Policía tiene alguna confianza en estas declaraciones, cuya importancia es innegable.

Como en todos estos apasionantes sucesos, se barajan las hipótesis de forma exagerada, las más de las veces con perjuicio para los trabajos de investigación policíaca. Por eso nuestro deber es el de la discreción, para no crear entorpecimiento en nuestro afán de acumular detalles, si bien es verdad que tampoco debemos escatimarlos—los prudentes—, por debernos al público.

Decimos esto porque el gobernador estaba disgustado ayer, por haberse deslizado en un periódico vespertino una noticia prematuramente, que tal vez entorpeció el trabajo policíaco, anunciando un registro que se iba a realizar por la tarde en determinado sitio de la ciudad. Así, el señor Galarza no fué más explícito, esperando que el éxito en las investigaciones sean el complemento de la información, sin anticipar detalles con respecto a los trabajos que para el descubrimiento de los pistoleros se van a llevar a cabo.

Entre las personas llamadas a prestar declaración, o detenidas en el Gobierno civil, se encontraba el dueño del "Bar Mery", de la calle Autonomía, que ayer fué puesto en libertad por haberse puesto en claro algunos extremos relacionados con tres individuos que se decían habían estado alojados en su casa, y que infundían sospechas.

Ayer se recibió en la Comisaría un aviso de una casa de hospedaje, también de la calle Autonomía, dando cuenta de que a mediodía se habían marchado, sin satisfacer el importe del hospedaje, tres individuos que se decían habían estado alojados en su casa. Estos tres individuos, que tenían documentación acreditativa de dedicarse a ciertos trabajos en el Extranjero, fueron interrogados, precisamente, por la Policía anteayer: primeramente, en la calle, por un agente; más tarde, en un café de la Avenida, por otro, y después comprobada su personalidad por un tercero en el domicilio donde se hospedaban. Estos tres servicios se realizaron seguidamente por distintos agentes que se encontraban realizando gestiones en caminadas al descubrimiento de los pistoleros. Por esto, se cree que su fuga no esté relacionada con el suceso, sino que sea más bien un acto de desaprensión al marcharse de la fonda sin pagar el gasto hecho. No obstante, la Policía se puso inmediatamente en movimiento para dar con ellos.

Tenemos noticias de que una persona, que dedica sus actividades a la industria del automóvil, espera ver a los detenidos como sospechosos, para ver si reconoce entre ellos a tres individuos—siempre la misma coincidencia—que estuvieron en su casa, al parecer con intenciones de adquirir un automóvil. Estos quizá sean los tres desconocidos que estuvieron en el "Bar Iribas", uno de los cuales se dice que tiene una cicatriz muy visible en uno de los lados de la cara.

La pista más segura se insiste en que sea la de los cuatro sujetos que, poco después de ocurrido el suceso, pasaban por la Zurriola, después de haber recorrido el paseo de la República, sujetos entre los que se sabe que había un maleante conocido por la Policía.

Se confía en que no hayan logrado salir de la ciudad, pues tanto las carreteras como los ferrocarriles y la frontera están muy vigilados.

Parece ser que también se busca, por si tuviera alguna relación con el suceso, un automóvil que al cometerse el crimen pasaba por la calle de Hernani, frente al Despacho Central. El coche fué visto por varias personas, tanto es así que es un joven que cruzaba por la calle Andía, con dirección al Victoria Eugenia, creyó que el ruido de la detonación podía haber sido un pinchazo de neumático.

Se ha hablado también de la creencia de que entre los atracadores estuviera uno de los que tomó parte en el atraco que hace años se cometió en la casa Lasarte. Este individuo estaba fuera de nuestra ciudad hace más de tres meses. Pero hay quien dice haberle visto estos días por San Sebastián, solicitando hospedaje en determinada casa, en la que ha permanecido algunas horas escribiendo unas cartas. La Policía tiene nota de estos detalles, y se le busca.

El comisario de Policía, señor Fernández Lozano, nos amplió por la noche detalles acerca de las sospechas recaídas sobre uno de los detenidos, a quien una joven creía reconocer como uno de los que salían del Despacho Central. Al hacer la declaración ante el comisario sobre sus sospechas, advirtió que el detenido no llevaba una bufanda gris, usada, que recordaba tenía uno de los pistoleros, y en uno de ellos se encontró una bufanda de las mismas señas. Pero esto, que parecía ser un indicio decisivo, dejó de serlo, porque momentos después se presentó en la Comisaría a reclamar aquella prenda un individuo que había estado detenido por infundir sospechas y a quien se puso en libertad por no hallarse cargo alguno contra él.

Los detenidos pasaban de treinta, habiendo pasado a la cárcel ocho individuos.

A las cuatro y media he vaciado los calabozos y ya están llenos, otra vez—siguió diciendo el comisario—, de gente maleante que va cayendo en las constantes batidas. Sabemos muchas cosas, pero existe en todo una gran trama que hay que poner en claro. No perdemos las esperanzas, porque trabajamos con buena voluntad, aunque el principal auxiliar parece que es la casualidad. No obstante, vemos una ejemplar ciudadanía por los datos e indicaciones que nos llegan a cada momento.

Con relación a los tres desconocidos que estuvieron en una casa de automóviles a adquirir un coche, con preferencia usado—el que no llegaron a comprar porque les dijeron que esperasen unos días—, el comisario sabe de tres individuos que han adquirido también un automóvil usado, pero se trata de vendedores que van por los pueblos y que tienen su domicilio en nuestra ciudad.

El comisario nos dijo que existe una persona que puede ser un colaborador excelente, porque al salir los pistoleros del Despacho Central, una vez cometido el crimen, se fijó perfectamente en ellos, y hasta recuerda que uno llevaba una pistola negra, de forma aplastada. Esta persona—cuyo nombre guarda discretamente el comisario—le ha dado la seguridad de que no habrá otra persona que le pueda dar detalles con más fiereza, porque la calle se encontraba casi completamente solitaria; no pasaba ni un tranvía, ya que de haber coincidido el paso de uno de estos vehículos, esta persona, colaboradora de la Justicia, se hubiera subido para gritar desde la plataforma y atraer la atención del público, cosa que desde el sitio que lo presencié no podía hacerlo, pues hubiera corrido, a no dudarlo, mal camino, debido a las armas que esgrimían los atracadores.

Hubo dos señoras que también vieron salir a los pistoleros, aunque no se fijaron tanto como la otra persona, si bien recuerdan que uno llevaba en la mano una pistola que después se guardó en un bolsillo.

Del detenido en los calabozos y que parece haber sido reconocido, como antes decimos, se sospecha que tenga alguna relación con los autores del criminal atentado.

Las diligencias no se interrumpen, intervinendo constantemente también con la Policía en la aclaración y comprobación de hechos el juez de Instrucción, señor Rodríguez Dranguet, y el municipal, señor Lacort. Se siguen varias pistas; una de ellas ofrece a la Policía bastante confianza.

Por la noche, a las nueve, el comisario recibió una confidencia dándosele el nombre de un maleante que, por lo visto, hace poco tiempo que ha salido de la cárcel, al que le vieron por la Zurriola, poco después de cometido el atentado, con otros tres individuos. Al parecer, venían de dar la vuelta al paseo de la República.

La Guardia civil está prestando un eficaz servicio por las carreteras, deteniendo a gente maleante, que es conducida al Gobierno civil.

## Detenciones en Tolosa

Nuestro corresponsal en Tolosa nos comunicó ayer lo siguiente:

"A la una de la tarde se comunicó desde una casa situada en la carretera general de San Sebastián a Tolosa, a la Inspección de Policía, que dos individuos, vistiendo "plumas" y de aspecto sospechoso, parecía que trataban de ocultarse, habiendo tomado dirección a la vía férrea del Norte.

En un automóvil fueron al puente de "La Guadalupe" el inspector gubernativo, don Bonifacio Vallejo, y el de la Guardia municipal, señor Rodríguez.

Cerca de las dos y media de la tarde dieron con ellos, procediendo a conducirlos a la Inspección, donde el señor Vallejo los sometió a un extenso interrogatorio.

Se ha guardado gran reserva, porque parece que ambos han incurrido en contradicciones.

En la Inspección no les ha sido posible ser más explícitos, pero hemos visto que los detenidos eran conducidos en el tren de las seis de la tarde a San Sebastián."

Los detenidos llegaron a nuestra ciudad custodiados por una pareja de la Guardia civil. Uno de los detenidos resultó ser un carterista que el domingo había salido de la cárcel de Ondarreta, a donde ha vuelto a ingresar. El otro, era un sujeto vestido con "trinchera" y tocado con boina. Sus antecedentes no parecen ser nada recomendables. Como los demás detenidos, serán sometidos a un detenido interrogatorio y vistos por los testigos de la huida de los atracadores, por si resultaran conocidos.

## Continúan las diligencias

Durante toda la noche y la madrugada continuaron las pesquisas de la Policía, cuyo número consideramos es insuficientísimo para una ciudad del movimiento de San Sebastián y de su situación próxima a la frontera. Creemos que se impone una ampliación en el personal de investigación criminal, para poner remedio a estos desmanes y limpiar de indeseables la ciudad, que no puede estar amenazada ni amedrentada por tales sujetos.

## Más detenciones

Los últimos detenidos anoche, y trasladados a la cárcel, por si tuvieran relación con el atraco cometido el jueves, son los siguientes:

Luis Pérez Bravo, de 46 años, sospechoso detenido a la llegada del tren rápido; Carlos Cuenca Andueza, de 25, detenido por orden gubernativa; Cristóbal Aniano Ramírez, de 19, sospechoso detenido a la llegada del tren rápido; Antonio Fuentes Díaz, detenido por la Guardia civil en Villarreal, usa el apodo de "el Berzas" y tiene 25 años; Jesús Iturralde Larrar ("el Tolosa"), detenido en Tolosa, y Vicente Gómez Rodríguez, de 30.

## SIERRA DE CINTA

con volante de 70 a 80 cm., compraría de ocasión. También interesaría tupa con árbol de 30 a 40 m/m. Ofertas a Máquinas, a esta Administración.

TOS GARGANTA, CATARROS PASTILLAS CRESPO



## El negocio de los Mesías

## Hitler no quiere gobernar

Unos con alborozo, otros con espanto, la mayoría de los alemanes tienen por seguro que no transcurrirán muchos meses del año venidero sin que los hitlerianos tomen el poder. ¿La ascensión será violenta o suave? Esto es, a lo que parece, lo que resta por averiguar.

Cuando comenzó a adquirir fuerza, el racismo solo pensaba en el hecho revolucionario—o contrarrevolucionario— como procedimiento de lucha. El grotesco fracaso de 1923 y los nueve meses—que debieron ser nueve años— de fortaleza, hicieron reflexionar a Hitler, y cuando éste reapareció en los mítines, después de un prudente ostracismo, no había cambiado su fraseología truculentamente demagógica, ni su táctica espectacular y agresiva, pero sí sus propósitos íntimos. El "condottiero" estaba ya al servicio de la plutocracia, y su programa bolchevitzante era puro "camouflage", indispensable para conservar a los desarraigados que daban carácter temible a su partido. De cuando en cuando, injertaba en su ideario algún principio moderado, o francamente conservador, y, con estas alternativas, el nacional-socialismo se hacía cada vez más híbrido, pero también cada vez más numeroso.

En cuanto a la violencia decisiva, estaba totalmente descartada para Hitler. Alaridos, desplantes, tumultos callejeros, colisiones con los comunistas o con los republicanos, bien; fomentaban el prestigio bravucón del hitlerismo. Pero abordar seriamente el problema de la revolución, eso no. Cuando fué preciso confesar esta evolución, Hitler la confesó. Fué durante el proceso contra los oficiales acusados de pertenecer al racismo. Ello no suponía el desistimiento de la violencia, sino su aplazamiento. Para llegar al Gobierno, las sucesivas victorias electorales. Para el Poder el empleo sistemático del terror: la guillotina en servicio permanente, la muerte por inanición, o por linchamiento, de los judíos, el secuestro inmediato de fortunas... A la exposición de este programa apocalíptico dedicó el ex pintor de brocha gorda un discurso de tres horas, que fué escuchado con respeto casi pavoroso por los señores magistrados y con ululante entusiasmo por los "nazi" que poblaban la sala de la Audiencia.

La primera parte de este programa hitleriano se va cumpliendo íntegramente desde 1930. Los nacional-socialistas constituyen una poderosa minoría en el Reichstag y en los Parlamentos regionales de Turingia, de Hesse, de Oldemburgo, de todos los países donde se han celebrado comicios, en los dos últimos años. Esta fuerte minoría será mayoría en las elecciones próximas, y, entonces, el poder irá automáticamente a los nacional-socialistas, si antes Brüning no solicita su colaboración en el Gobierno. Esta es la perspectiva actual, que podría modificarse, pero que no es fácil que se modifique, porque la angustia de Alemania crece en proporciones que hacen prever cualquier catastrófe.

Hitler está persuadido de que todo ocurrirá así, y no siente impaciencia alguna por precipitar los acontecimientos. Más bien se diría todo lo contrario. Los agitadores de su jaez suelen anularse fulminantemente, así que contraen las responsabilidades gubernamentales. El caso de Mussolini es excepcional, y no hay señales de que se repita en Hitler.

¿Qué situación más cómoda para Hitler, que la opositorista? Mientras permanezca en ella constituirá una esperanza de salvación para los que nada pueden perder con un cambio de postura, que son en Alemania muchos millones. En lo material vive, no ya como un jefe de Gobierno, sino como un emperador. Su palacio de Munich—la "Casa negra"— está dispuesto y amueblado con refinamientos suntuarios, dignos de los Césares romanos. Copiosos e inagotables donativos proveen a sus necesidades y a sus superfluidades con extraordinaria prodigalidad. Espiritualmente, Hitler vive en constante apoteosis. En suma, realiza el mejor negocio para un Mesías: cultiva la planta ubérrima de la esperanza.

Se comprende que no tenga prisa por actuar desde el Poder.

Hemos aludido a Mussolini, en comparación con Hitler, y creemos oportuna la insistencia. No importa si uno es más inteligente que el otro: lo que interesa son las circunstancias en que se les depara el mando. Mussolini no tenía más problemas urgentes que los interiores, sencillísimos de resolver para todo despota que posea la fuerza material. Problemas exteriores apremiantes, no se le presentaban ninguno, y para un dictador hábil y letrado, los problemas a plazo largo son manaderos de éxi-

tos fáciles. Basta con administrar sabiamente las amenazas y los gestos fieros y con gastar el dinero de la nación en soldados y en armamentos que, tal vez, no sirven para nada en la ocasión oportuna. Ese día, el Mesías recolecta todos los odios y los escarnios; pero, hasta entonces, pasa por un Maquiavelo y por un Cid.

Hitler, en cambio, tendría que resolver complejos y arduos problemas exteriores, al día siguiente de ocupar el Poder. Y de una manera tajante: o rebelándose o someténdose. La rebeldía es, hoy, imposible. Si Alemania rompe los tratados y niega sus deudas, el mundo entero se le irá encima. Si Hitler pacta, aunque procure encubrir la transigencia con "avientos inocuos", caerá con estrépito anigulado en el ridículo más bochornoso. Se comprende—repetimos— que Hitler, tan audaz cuando no comía, y tan ambicioso cuando no tenía nada, carezca de prisa por gobernar y que se irrite ante "complots" como el recientemente descubierto en el Estado de Hesse.

¡Extraño "complot" éste! Por delación de un diputado disidente del nacional-socialismo—Schafer— la policía encontró en el domicilio de un magistrado hitleriano todo el plan de una conspiración. Los primates del racismo rechazan la paternidad del plan. Se trata—dicen— de una burda maquinación, para perjudicarles. Las autoridades republicanas, desdiciendo estas protestas, prosiguen sus investigaciones y se proponen reforzar los procedimientos represivos. ¿Quién está en lo cierto? Podría suceder que todos y ninguno. Podría suceder que existieran los planes y que existiera la maquinación contra el racismo, y que unos y otra fuesen obra de los propios nacional-socialistas para alejarse lo más posible del poder, tanto vehementemente codiciado, y ahora secretamente temido.

A un partido que, arrepentido de su demagogia inicial, avanza aceleradamente hacia la legalidad, puede aceptarlo como colaborador en el Gobierno un Brüning, testafierro inteligente de la gran industria. Pero de un partido que se propone convertir a sus tropas de asalto en Tribunal de Salvación Pública, enderezado contra el capitalismo, un partido que sueña con un 93 a contrapelo, se guardarán con llaves y cerrojos todos los alemanes que posean dos palmas de tierra o una cuenta corriente. Y acaso esto es lo que desean Hitler y sus corifeos: que se les respete, se les tema y se les sostenga.

Isaac ABEYTUA.

## Accidente del trabajo en una panadería

En la panadería que don Angel Otaegui tiene establecida en el número 17 de la calle San Francisco, ocurrió ayer, a las once y cuarto de la mañana, aproximadamente, un accidente del trabajo que estuvo a punto de costar la vida a un obrero electricista llamado Félix Anoz Nazábal, de cuarenta y cinco años, con domicilio en la calle General Arceche, número 1, quinto piso, derecha.

Este electricista estaba dedicado a realizar una rectificación en la instalación del establecimiento, en el que se están llevando a cabo unos trabajos de reforma. A dicha hora, se encontraba en la bodega de establecimiento y, sin duda, por confusión, agarró el cable del ascensor de la casa, cayendo al suelo al recibir una fuerte sacudida.

Los primeros momentos fueron de gran apuro y nerviosismo entre los que acudieron en su auxilio, porque el obrero continuaba sujeto al cable. Se procedió a quitar la corriente, siendo asistido el accidentado por los doctores Andrio y Alberdi, que tienen sus domicilios en la misma calle, números 17 y 15, respectivamente.

Los médicos le prestaron sus valiosos auxilios, practicándole la respiración artificial y aplicándole inyecciones, hasta que consiguieron hacerle reaccionar. Una vez que su estado inspiraba más confianza a los señores Andrio y Alberdi, se le trasladó al hospital de San Antonio Abad, donde ingresó en estado relativamente satisfactorio.

También intervinieron en auxiliar al electricista los dueños del establecimiento y empleados, así como el municipal de servicio número 77, Julián del Busto, que extendió el correspondiente parte para conocimiento de las autoridades.

## CALZADOS ECONOMICOS, Casa Merino, Narrica, 7

## HOTEL PRINCIPE

Se reservan mesas. Teléfono 10-8-21

HOY, DOMINGO, 6 DE DICIEMBRE  
THE DANCANT, DE CINCO Y MEDIA A NUEVE  
Amenizado por una notable orquesta.  
— Consumición y entrada, 3 pesetas —

Reservado el derecho de admisión

## El eterno avispero

## Europa y la "entente" balkánica

Un incidente diplomático entre Bulgaria y Yugoslavia ha vuelto a poner de relieve estos días la amenaza siempre latente para Europa en las desavenencias balkánicas. Ofrecemos aquí al lector el autorizado punto de vista de un eminente estadista búlgaro sobre este problema de constante actualidad. — (N. de la R.).

En la política exterior de las naciones balkánicas existe un punto en el cual se hallan siempre de acuerdo. Coinciden, por lo menos, en estimar que no hay sitio en los Balkanes para ninguna que no sea ellas mismas. Sienten instintivamente que si una sola de las naciones que forman la península viniera a menguar o desaparecer, las otras no tardarían en compartir su suerte.

Este común sentimiento de elemental solidaridad da lugar al concepto de una patria balkánica común, que todas deben estar dispuestas a defender contra eventuales amenazas exteriores. La política que entraña tal concepto no se basa solamente en un sentimentalismo más o menos vago. No es un mero aguijón capaz de estimular una actividad política dirigida en este sentido. Existe, por el contrario, intereses comunes muy concretos, que, bien entendidos, deberían inspirar a todas las naciones balkánicas una línea de conducta conforme con el principio que todas reconocen. No ignoran, en efecto, que si un día una gran potencia europea lograra instalarse en la península, preferiría por ley natural tener por vecina a otra gran potencia, para compartir con ella y de común acuerdo el dominio sobre esos territorios. La realidad de esa virtual patria común queda confirmada por el hecho de que la península de los Balkanes sigue siendo, como antaño, un centro importante de la política europea, donde se entrecruzan los intereses de las grandes potencias, que no parecen haber renunciado a la tradición nefanda de las "zonas de influencia".

Pero si los pueblos balkánicos se dan clara cuenta de los peligros muy reales que a todos amenazan, están muy lejos de actuar en su política respectiva de acuerdo con esos principios admitidos. En vez de laborar en armonía, colocando sus intereses comunes por encima de los intereses particulares, se obstinan en una actitud egoísta que nada puede justificar. Más aún: con harta frecuencia—la historia lo atestigua— han aceptado ponerse al servicio de

causas extranjeras en modo alguno desinteresadas.

Se nos dirá tal vez que si así ocurrió en el pasado, algo ha cambiado en los Balkanes. No lo negamos: es indudable. Pero... ¿es seguro que este triste pasado no puede reproducirse en día próximo, pese a todos los cambios sucedidos?

Ante tan temible eventualidad, no del todo excluida, como lo demuestran los desagradables incidentes de estos días, creemos que todos los balkánicos tienen la obligación moral de aunar sus esfuerzos para prevenir los peligros mortales que amenazan sus comunes intereses a la vez que la paz de Europa. Lo que requieren para ello es valor y voluntad.

La Confederación Balkánica, de la que tanto se viene hablando, es sin duda una idea magnífica: un elevado ideal para las generaciones venideras. Pero ¿a qué hablar por ahora de ello en las capitales balkánicas? ¿A qué agitar proyectos de federación manifestamente prematuros? Equivaldría a vivir en un mundo ilusorio, fuera de la realidad política. Más vale poner el máximo de esfuerzos en eliminar los obstáculos que aún obstruyen el camino de una aproximación práctica y también cuantos elementos contribuyen a convertir nuestros pueblos en instrumentos de una voluntad extranjera para lanzarnos una vez más unos contra otros.

¿Es posible, hoy, una política racional, susceptible de lograr resultados tangibles por medio del mutuo acercamiento? Sin duda. Pero exige franqueza y llamar las cosas por su nombre. Exige también, repetámoslo, valor y voluntad decidida: sobre todo por parte de los vencedores de la Gran Guerra, que impusieron al mundo unos tratados que encierran graves peligros para la paz.

¿Tendrán los vencedores el valor de reconocerlo y de proclamar la necesidad de encaminar todos los esfuerzos hacia ese ideal de "entente" internacional que inspira sus discursos? Porque ni la elocuencia de éstos ni la solemnidad de los gestos son bastantes como garantías de una nueva política libre de los errores del pasado y capaz de apaciguar a los pueblos, devolviendo la confianza a los vencidos.

Entre estos últimos se halla Bulgaria, a la que ya nada puede pedirse, porque los tratados de paz le quitaron más de lo que podía dar. La sostiene una esperanza, acaso ingenua: la de ver despertarse la conciencia universal y el idealismo en el mundo. Una cosa pide: el respeto de las obligaciones que los vencedores asumieron en virtud de los mismos tratados. Pues más grave y amarga que la derrota es la decepción y desesperanza de los vencidos cuando ven frustrada su confianza en las promesas pacificadoras.

Bulgaria quisiera ser un elemento de paz en la península balkánica. Alora sinceramente en tal sentido. Mas si no progresa como debiera la mutua aproximación entre los diversos pueblos de los Balkanes, no se debe tanto a la falta de buena voluntad en los pueblos mismos, cuanto a la falta de decisión suficiente en los Gobiernos, especialmente de los vencedores, para supeditar los egoísmos particulares al interés de la gran causa común de fraternal armonía; y también a la falta de valor para reconocer que hay búlgaros que viven fuera de las fronteras de su Estado, pero que poseen derechos consagrados no sólo por los últimos tratados de paz, sino también por la Historia y por su verdadero origen étnico.

M. MALINOV.

Ex presidente del Consejo de Bulgaria.

(Prohibida la reproducción).

## GUANTERIA

Guantes señora y caballero, precios nunca vistos: medias mantones y mantillas seda. AVENIDA DE LA LIBERTAD, 28

## J. IBARRA ARAMBURU

Cirugía general. Vías génito-uritarias. Consulta de 10 a 1 y de 3 a 5. Teléfono 14-5-14 :: 31 de Agosto, 33, 3.

## Panadero

Se necesita uno que esté bien impuesto en el oficio de pan menudo y entendiendo algo de horno. Den referencias e informes a Marcelino Taboada, calle del Progreso, 12.

## La Voz de Guipúzcoa

Todos los comerciantes e industriales deben consultar la tarifa de publicidad de este periódico antes de hacer la propaganda de sus artículos.



## CENTROS OFICIALES

## El Ayuntamiento se reúne en sesión privada, para adelantar la labor de presupuestos

Un telegrama del ministro de Hacienda acerca de la Asamblea municipalista. El reposo de los artículos de primera necesidad. - En la gran parada que se celebre en Madrid figurarán sesenta y siete miqueletes

### Ayuntamiento

#### Los Comedores

Se sirvieron el viernes 1.511 raciones gratuitas y 57 de pago.

Con destino a estos fondos, se han recibido 25 pesetas de Elgorriaga y Compañía.

#### La cesión de San Telmo

El señor Sastain dijo a los periodistas que se había cedido el local de San Telmo para un acto que ha de celebrar hoy Acción Nacionalista Vasca, diciendo que en lo sucesivo no se cederá más este local, que, desde luego, ha sido restaurado para otros fines, habiéndose hecho esta única vez por circunstancias especiales.

#### La inspección de Abastos

El jefe de Arbitrios visitó al alcalde, para tratar acerca de la inspección que se ejerce sobre los artículos de primera necesidad, como el pan, las patatas, aceites, etc., no habiéndose registrado en estos días ninguna falta en el reposo, sobre todo en el pan y carbón.

#### "La Perla del Océano"

Mañana, a las siete de la tarde, celebrará reunión "La Perla del Océano".

#### La Asamblea Municipalista

Ha recibido el alcalde un telegrama del ministro de Hacienda, don Indalecio Prieto, dándole cuenta de que en la última reunión acordó el Consejo que a dicha Asamblea Municipalista, que dará comienzo el día 9, puedan asistir no sólo los Ayuntamientos de más de cien mil almas, sino los de más de cincuenta mil.

Ignoraba el señor Sastain quién será designado para representar en la Asamblea al Ayuntamiento donostiarra.

#### Los presupuestos

Ayer, a las seis y media de la tarde, se reunió el Ayuntamiento en sesión privada, con objeto de tratar acerca de la confección de los próximos presupuestos, adelantando la labor de modificación de capítulos, antes de ser llevados a sesión pública.

### Gobierno civil

#### La concesión de armas

El gobernador civil, al recibir a los periodistas, ratificó su criterio expuesto anteayer, acerca de la concesión de armas, además de a los Bancos, a las entidades y empresas que por el manejo de fondos así lo necesiten para su defensa personal y la de sus intereses.

Ayer mismo se concedieron algunas licencias, cuyas solicitudes han sido enviadas con toda urgencia al Gobierno civil.

#### La presidencia de la República y los Miqueletes

Celebró una conferencia el gobernador con el jefe del Cuerpo de Miqueletes, al objeto de fijar el número de individuos de dicho Cuerpo que han de acudir a Madrid, para tomar parte en la formación que se organiza por la toma de posesión del presidente de la República. Se ha convenido en que acudan 67 números, con la banda de trompetas.

También se acordó comunicarlo así a Bilbao, para que de la provincia de Vizcaya envíen igual número de Miqueletes.

#### Visita de cortesía

El gobernador civil recibió ayer por la mañana la visita de cortesía del insigne catedrático y publicista don Luis de Zulueta, a quien acompañaba don Emilio Pisón, en representación del Ateneo Guipuzcoano.

#### Por la familia del Sr. Cayuela

El señor Bago visitó al gobernador civil para darle cuenta de la iniciativa que tiene el propósito de realizar Unión Republicana cerca del ministro de Hacienda, para conseguir alguna concesión del Gobierno—que bien pudiera ser un estanco—en favor de la familia del señor Cayuela, asesinado vilmente por unos pistoleros.

El gobernador prometió interesarse por el curso de esta petición.



### Santoral

Domingo, 6 de diciembre.— Santos Nicolás, Pedro y Pascasio, obispos; Adela, virgen.

Lunes, 7.— Ambrosio, doctor; Urbano, obispo; Martín, abad; Fara, virgen; Policarpo, mártir.

Ortos y ocasos.— El sol sale a las 7'33, pasa por el meridiano a las 12'5 y se pone a las 16'49.

La luna sale a las 3'51, pasa por el meridiano a las 9'14 y se pone a las 14'59.

Mañana sale el sol a las 7'24, pasa por el meridiano a las 12'5 y se pone a las 16'48.

La luna sale a las 5'11, pasa por el meridiano a las 10'9 y se pone a las 15'38.

### Letras de luto

Ayer, a las once de la mañana, se celebraron en la iglesia parroquial de San Vicente solemnnes funerales por el eterno descanso de don José Leocadio Zubillaga, cuyo cadáver fué conducido a continuación al Cementerio de Polloe.

— Por el eterno descanso del niño José Luis Tejada Unanue, se celebró ayer, a las tres y media de la tarde, en la iglesia parroquial del Buen Pastor, un solemne Oficio de Párvulo, siendo conducido a continuación el cadáver al Cementerio de Polloe.

— A las ocho y media de la mañana se celebraron ayer, en la iglesia parroquial de San Ignacio, solemnnes funerales por el eterno descanso de don Manuel Alzugaray e Iriarte.

Reiteramos nuestro pésame a los deudos de los finados.

### Academia de Corte París

#### SISTEMA LIZARRITURRI

Sistema de las grandes Academias de París. Al mismo tiempo que aprenden a coser, cortar y probar toda clase de prendas, cosen sus vestidos y de su familia, bajo la dirección de la profesora

EZEQUIELA M. DE AZCARATE  
BUEN PASTOR, 14, 2.º :: Teléfono 1-39-62

### Viajes

Llegaron de Zaragoza el catedrático de aquella Facultad de Medicina, doctor Estella, y don Manuel Suárez.

PARA MANTILLAS Y VELOS  
Legazpi, 1.— MERKIENA.— Teléfono 12-384.

— Pasó con dirección a París la condesa de Güell.

MOLINS — ODONTOLOGO  
P. Guipúzcoa, 2. Tel. 13.473

— Se ha trasladado a París el notable pintor Flores Kaperotxipi.

## Casa de Misericordia y Hospital de San Antonio Abad

### CONCURSO DE LECHE

Se admiten proposiciones sujetas a condiciones que se exhiben en las oficinas (Pescadería, 5, pral. derecha), hasta el miércoles dieciséis del actual y sus DOCE HORAS DEL MEDIODÍA en que se procederá a la apertura de pliegos (días laborables de nueve a dos tarde).

San Sebastián, 4 de diciembre de 1931.  
El presidente de la Comisión de Suministros, Luis IGLESIAS.

## "Hotel Toki - Alai"

### Orio, día 6

Con motivo de celebrarse hoy la fiesta patronal de esta villa, el Hotel Toki-Alai, a su numerosa y distinguida clientela les ofrece el siguiente menú:

Entremeses Toki-Alai  
Consommé de tapiocas  
Menestra de pollo  
Angulas de Aguinaga  
Lomo de cerdo con puré  
Postres: flan y fruta  
Precio del cubierto 7 pesetas.  
Vinos y licores de las mejores marcas

**Sigue vendiendo como nunca**  
**artículos a mitad su valor**

# La Ciudad Condal

Loyola, 23

SAN SEBASTIAN

**Mantas y colchas a precios asombrosos**

PROXIMAMENTE  
Gran Semana de

# RETALES



## EN BILBAO

## Un acto de propaganda radical republicana

Interesante discurso de Clara Campoamor  
en el Salón La Terraza

(POR TELEFONO)

Bilbao, 5.

Organizada por el Partido Republicano Radical se celebró anoche una conferencia en el salón La Terraza, a cargo de la diputada Clara Campoamor.

La entrada se hizo por invitación para evitar el exceso de público, dadas las reducidas dimensiones del salón.

Presidió y presentó a la señorita Campoamor don Emilio Coste, presidente de la Comisión de propaganda del Partido Republicano Radical de Bilbao.

La señorita Campoamor comenzó expresando la satisfacción que le producía dirigir por primera vez la palabra al público bilbaíno.

Afirmó que había llegado un momento en que la República demuestra a sus enemigos que no decae, sino que, por el contrario, se va afirmando.

Siguió diciendo que son amplios los temas de toda la Constitución; pero consideraba su deber circunscribirse a dos, habiendo elegido los referentes al artículo 24, tema religioso, y al voto femenino.

El artículo 24 de la Constitución nos interesaba a los republicanos tratarlo con toda franqueza, respeto y energía que merece el problema, y considero mi deber traerlo a esta tierra, donde es uno de los problemas por el que con mayor fiebre se agitan ante la República regeneradora de España.

Hablar del segundo tema, del voto femenino, porque es mi deber, ya que a él he colaborado; y por profunda y convencida razón de republicanismo, decirlo lo que yo espero de él y lo que todos debemos obtener.

El artículo 24 de la Constitución fue una transacción entre el dictamen elaborado por la Comisión en el que se pedía la disolución de todas las Ordenes religiosas y nacionalización de todos los bienes, y la tendencia opuesta, que pensaba que había de mantenerse en España para siempre un poder que políticamente ha decrecido y no tiene razón de ser aquí. Se elaboró una fórmula intermedia, en la que se consigna que el Estado español es laico, que serán disueltas aquellas Ordenes religiosas que aceptan un cuarto voto, y que el Gobierno dictará una ley mediante la cual todas las Ordenes religiosas, en la medida en que fueran dañosas para el Estado, podrán también ser disueltas por éste.

Se niega a las Ordenes o Confesiones religiosas actividades como las de la industria, el comercio y la enseñanza. Y el Estado podrá nacionalizar los bienes de las Congregaciones religiosas.

Recuerda que ante esta declaración de las Cortes surgió la retirada de la minoría vasco-romana, que pretendía se había tocado lo más sagrado y fundamental del alma española, que era una ofensa a los privilegios legítimos y que no se podía tolerar, por lo menos sin protesta, estas nuevas directrices de la Constitución española.

Agrega que la primera afirmación del artículo 24 es que la República española es neutral en materia de religión, o laica.

Afirma que los republicanos no atacan a la religión ni a la creencia, y que lo asegura una mujer que no profesa creencia, pero siente sagrado respeto a la conciencia individual.

No se pretende entrar en lo íntimo de las conciencias. La religión merece todos los respetos, pero el clericalismo no se puede tolerar y eso se ha cortado con el artículo 24.

Refiriéndose a la expulsión de los jesuitas dice que ella estuvo casualmente a visitar a unos enfermos que se encontraban en dos sanatorios distintos, de Madrid. Estos enfermos estaban atendidos por hermanas de la Caridad, quienes le preguntaron a ella qué ocurría con las Ordenes religiosas y si se las disolvería. Al responderles que el ambiente de la Cámara se inclinaba a una fórmula transaccional, por la que sólo sería disuelta la Orden de los jesuitas, contestaron rápidamente las religiosas: —Es claro; los jesuitas, sí. Eso está bien. (Risas y aplausos.)

Es preciso que todos proclamemos muy alto que en la conciencia de los hombres y de las mujeres liberales no hay resentimientos contra las ideas religiosas ni sus representantes. Lo que hay es sentimiento por la forma en que usaron de su poder.

Pasa a su segundo tema, sobre el voto de la mujer, y dice que se ha afirmado, para combatirlo, que la mujer no estaba preparada para política y que era como una hipoteca del confesionario.

Ya se afirmó, en 1902, cuando se planteó por primera vez la concesión del voto a la mujer, que no estaba preparada, y no tengo noticias de que hasta la fecha se haya tomado nada el trabajo de prepararla para la política. ¿Quiere decir esto, al defender el derecho de la mujer, que no me importe nada que esa obra de preparación no se haya realizado? No; yo tengo dos ideales: uno el de la defensa de los derechos de la mujer, al que me consagré desde que terminé mi carrera de leyes; y otro al que me consagró desde que nací, pues yo digo que soy republicana nueve meses antes de nacer, cuando me engendraron mis padres. (Aplausos.) Y ese segundo ideal es el que para mí priva sobre el otro.

Que la mujer no está preparada para la política, es cierto, como es cierto también que no lo está el varón. Salvo excepciones, el hombre español no lo ha estado tampoco.

Hace un resumen de la Historia política de España en sus últimos tiempos para demostrar que los hombres no han tenido preparación política.

Tampoco creo en la afirmación de que la mujer sea hipoteca del confesionario. A las mujeres y hombres que hayan confesado me dirijo para preguntarles si en la práctica no dan los teólogos, que dicen en sus tratados que dan los teólogos, que dicen en sus tratados que el sacerdote en su confesionario, para indagar en beneficio del alma del penitente el alcance y la medida de los pecados del que se confiesa, tiene que preguntar el qué, por qué, quién, con quién, cómo, cuándo y dónde.

Si la hipoteca del confesionario sobre la mujer fuera tan exacta como dicen los hombres, ellos, que también por el sistema educativo de España han confesado, se hubieran revelado antes y no ahora, con motivo del voto político a la mujer. Por medio del confesor y de sus preguntas se tiene eso que se llama "un Judas tras una puerta", lo que permite mirar a todas las habitaciones de la casa. (Aplausos.)

Se extiende en la interpretación de la religión, haciendo resaltar los fraudes de que los explotadores de ella se valen para hacer comercio y sojuzgar las conciencias de los creyentes.

Explica la conveniencia de que la mujer se agrupe en los Partidos políticos cuyos programas estén de acuerdo con sus tendencias y que tengan que convivir con los hombres en el seno de las organizaciones para recibir enseñanza y prestarle su entusiasmo.

Termina expresando la necesidad de no producir disensiones entre los elementos que trajeron la República, para que no pierdan sus energías en una lucha entre sí que pueda ser aprovechada por los enemigos declarados de la Libertad y del Progreso.

Una prolongada ovación premia la labor de la conferenciante.

**PYC**  
**REGALOS DELICIOSOS**  
**Lo más nuevo**  
**Garibay, 32**

**GRAN FABRICA DE GENEROS DE PUNTO**

**ALMAZOR, FRANCISCO Y PICAZA**

**General Arteche, 6 \* SAN SEBASTIAN \* (Barrio de Gros)**

**Sigue con éxito enorme nuestra**

**GRANDIOSA LIQUIDACION**

**a precios nunca conocidos en San Sebastián**

**Nuevas partidas de blusas señora, distintos modelos de gran novedad, a precios increíbles**

**Gran stock jerseys de niño, todo lana, desde UNA peseta**

**Chalecos de caballero de la mejor calidad, a precios baratísimos**

**Lotes especiales para roperos**

**¡¡APROVECHARSE TODO ESTE MES!!**

## CONFLICTOS SOCIALES

## Ya se trabaja en el puerto del Musel

Pero los sindicalistas asturianos insisten  
en propagar la huelga

(POR TELEFONO)

Madrid, 6.

## DICE EL MINISTRO DEL TRABAJO

El ministro del Trabajo al recibir al mediodía a los periodistas les manifestó que había recibido un telegrama de Alcoy, dando cuenta de que existen temores de que se plantee un conflicto por negarse a las Empresas a admitir en sus talleres a las obreras que se casen. Días pasados se casó una obrera, y la Empresa de referencia se niega a que continúe trabajando en sus talleres. Por ello se teme que se plantee una huelga.

Añadió el señor Largo Caballero que había telegrafiado dando instrucciones para evitar que se plantee el conflicto.

## LOS SELECCIONADOS DE LA LINEA M-Z-A

Una comisión de obreros seleccionados de la Compañía del ferrocarril M-Z-A, visitó ayer por la mañana al ministro de Fomento para darle cuenta de que la Compañía se niega a admitirles alegando que no cabe aplicarles la disposición relativa a la readmisión de los ferroviarios que fueron despedidos por la huelga de 1917, pues ellos son de los despedidos en 1914.

El ministro de Fomento prometió ponerse al habla con la Compañía, para que atienda las justas peticiones de sus visitantes. Estos salieron muy satisfechos de la entrevista.

## MACIA Y LOS CONFLICTOS SOCIALES DE CATALUÑA

BARCELONA. — En el Teatro Cataluña, de la barriada de Pueblo Nuevo, se celebró ayer por la mañana el mitin social organizado por la Izquierda Catalana y que fue suspendido días atrás por las interrupciones de los elementos sindicalistas.

A las diez y media, el local estaba lleno y los oradores y concurrencia esperaban la llegada del señor Maciá, para dar comienzo el acto. En vista de que el señor Maciá se retrasaba, comenzó el acto sin más esperas.

Cuando comenzó el acto, algunos obreros atacaron duramente a la Izquierda Catalana por su labor parlamentaria.

En primer término habló el señor Forcada, que días pasados publicó en "L'Opinió" un violento artículo contra los Sindicatos Unicos. El orador fué constantemente interrumpido y su intervención fué un continuo escándalo, no siendo posible oír lo que dijo.

Un obrero apellidado Martínez, perteneciente a la C. N. T. pidió derecho a la controversia, y su discurso, escuchado con gran silencio, fué un duro ataque contra los señores Ayguadé y Company.

A las doce y media, penetré en el local por una puerta reservada, el señor Maciá, y cuando intentó hacer uso de la palabra, arrojó el escándalo.

Cuando se restableció el silencio, el señor Maciá afirmó que cuando sea aprobado el Estatuto, el Gobierno catalán, resolverá automáticamente la cuestión social.

## BUJEDA Y LA REFORMA AGRARIA

CUENCA. — Ha llegado el diputado socialista señor Bujeda. Ha dicho que cuanto antes debe ser abordada la reforma agraria proyectada, que no es tal reforma, sino una medida legal para atenuar el problema del paro forzoso. La verdadera reforma agraria vendrá después, y contendrá necesarios radicalismos.

No se explica la oposición que se hace a la anunciada reforma, pues los propietarios deben ser, a su juicio, los más interesados en que se haga, ya que al ceder el 40% de sus tierras, salen beneficiados, máxime teniendo en cuenta los gravámenes que pesan sobre la tierra.

De madrugada, el ministro de la Gobernación dijo que en Bilbao reinaba tranquilidad.

También dijo que hasta el día 15 se recibirán las instancias de los empleados de la Telefónica solicitando su reingreso en la Compañía. Pasado ese plazo no se recibirá ninguna solicitud, y los que no hubieren solicitado el reingreso, se conceptuarán como definitivamente separados de la Empresa.

## LAS HUELGAS EN ASTURIAS

OVIEDO. — El gobernador civil ha manifestado que en el puerto del Musel se trabaja, pero que la huelga persiste en el muelle del Comercio.

Añadió que los Sindicatos Unicos tratan de extender el conflicto a las fábricas y aconsejan a los obreros que en caso de despedidos no abandonen los talleres y que los no despedidos declaren la huelga de brazos caídos.

En vista de estos manejos, las autoridades han adoptado precauciones y el gobernador dispondrá el encarcelamiento del Comité en cuanto se registre el primer incidente.

GIJON. — El conflicto del puerto ha tenido nuevas derivaciones. Por acuerdo de la Casa del Pueblo se ha declarado el boicot a las mercancías descargadas y los obreros se niegan a transportarlas. Esto ocasiona grandes perjuicios a la industria y al comercio.

Los obreros de la fábrica de maderas de los señores Posadas, observan una actitud pasiva. Por dicha causa han sido despedidos varios obreros que se negaron a salir de la fábrica. Se dice que serán desalojados por la fuerza.

GIJON. — Se han declarado en huelga los obreros de la Junta de Obras del Puerto del Musel, y han desembarcado los obreros de los barcos surtos en dicho puerto.

La policía ha practicado algunas detenciones. Burgos.

## Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones  
Consulta, de 11 a 1 y de 3 1/2 a 5  
ALFONSO VII, 7. — Teléfono 40-8-77.

El señor  
**D. Ramón Antero Apaolaza**

Falleció ayer, a las cuatro y media de la madrugada, a los 54 años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos y la bendición de S. S.

— R. I. P. —

Sus desconsolados hijos, don José y doña Faustina; hermano, don Manuel Antero; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás parientes,

AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a la conducción del cadáver desde el HOSPITAL DE SAN ANTONIO ABAD al Cementerio de Pollos, que tendrá lugar hoy, DOMINGO, a las DIEZ de la mañana, y a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán mañana, LUNES, a las OCHO de la mañana, en la iglesia parroquial de SAN IGNACIO, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 6 de diciembre, 1931.  
Domicilio: Barrio de Eguía, J.



## Ayer en el Ateneo

## Luis de Zulueta nos habla de la nueva Constitución española

Ayer a las siete y cuarto de la tarde ocupó la tribuna del Ateneo el ilustre escritor y diputado a Cortes don Luis Zulueta, para pronunciar una interesante conferencia, en la que había de glosar el sugestivo tema "El momento presente.—Constitución y realización".

Comenzó el señor Zulueta recordando que cuando, hace algunos meses, habló en el mismo Ateneo con motivo del centenario de Ma-

debemos contribuir cualquiera que sean nuestros ideales por el bien de España.

La disertación del señor Zulueta, que tuvo la virtud de congregarse en el Ateneo una numerosísima y selecta concurrencia, fué interrumpida en varios de sus pasajes con aplausos y subrayada al final con una cálida y prolongada ovación.

## EL CONCIERTO KABOS-KENTNER, EN EL ATENEO GUIPUZCOANO

Hoy, domingo, a las cinco en punto de la tarde, empezará el anunciado concierto a dos pianos a cargo de los eminentes artistas húngaros Illona Kabos y Luis Kentner, que repertarán en la Sala de Fiestas del Gran Casino el magnífico programa que recientemente ofrecieron al público vienés.

Fueron retirados por los socios todos los encargos que habían hecho, y ayer se pusieron a la venta las localidades sobrantes, en la taquilla del Gran Casino, donde continuará hoy la venta, de once a una y de tres y media a cinco.

Las obras que han de interpretar esta tarde son las siguientes:

**Primera parte**  
1.ª a) "Mozart".—Sonata en "re" (compuesta en 1787): Allegro con espíritu. Andante. Allegro molto.  
b) "Schumann".—Andante con variación. Op. 46.

**Segunda parte**  
2.ª a) "Debussy-Ravel".—Prélude a l'après midi d'un faun.  
b) "Debussy-Ravel".—Tétes.  
c) "Manuel Infante".—Danzas andaluzas: I. Sentimiento. II. Ritmo.

**Tercera parte**  
3.ª "S. Rachmaninow".—Suite Op. 47: I. Introduction. II. Valse. III. Romance. IV. Tarentelle.

Seguramente la sala del Casino estará esta tarde brillantísima.



riana Pineda, evocó la figura de aquella heroína de la libertad, y esta vez coincide también su conferencia con otro centenario liberal: el del fusilamiento de Torrijos.

El grito de aquellos patriotas fué el de "Constitución o muerte". Ahora, pasado un siglo, acabamos de votar una Constitución en cuyas primeras líneas se contienen los ideales por los que nuestros antepasados lucharon. La actual divisa ha de ser "Constitución y vida". Hay que hacer que vivamos en la realidad española, esos principios de democracia, libertad y justicia que figuran en el primer artículo del texto constitucional.

Hace un estudio de la actual Constitución, que coincide en declarar, con todas las votadas en la postguerra, con la única excepción de la rusa, que el poder emana del pueblo. La República española, es parlamentaria y democrática.

Refuta las afirmaciones que se hacen respecto a la decadencia de la democracia, con el hecho de su acentuación en todas las modernas Constituciones.

El carácter de parlamentaria significa que todo el poder reside en la cámara única, contra la que no podrán ni el Gobierno, ni el mismo presidente. El Parlamento puede con un voto de censura obligar a dimitir al Gobierno; y si es cierto que el presidente puede suspender la puesta en práctica de una ley votada en Cortes, si las nuevas Cortes la ratifican, la ley se promulgará por encima del presidente. El presidente puede disolver un Parlamento, pero el que lo sustituya puede llegar incluso a la destitución del presidente.

Cierto que esto tiene peligros que ya han sido señalados por algunos elementos significados de la Cámara; pero es que necesariamente la República que nació en las urnas ha de ser lo que las urnas quieren, y puede decirse que el porvenir de España está en nuestras manos, por lo que todos, cualquiera que sea nuestra ideología, debemos evitar que el sufragio vuelva a contaminarse de las máculas que antes tenía.

Se refiere después al predicado "República de trabajadores", para aclarar que esto quiere decir que el trabajo ha adquirido en España carta de ciudadanía y que en cambio la han perdido tanto la vagancia miserable como la aristocrática y dorada.

Dice que sobre los tradicionales principios de libertad, igualdad y fraternidad hay otro principio que actualmente se impone: el del trabajo, que es un deber y un derecho de todos los ciudadanos.

Aborda a continuación el problema religioso, haciendo una diferenciación entre la parte externa de las religiones, que es preciso que lleven a dominar sobre el Estado, y la parte íntima de las conciencias, que debe ser absolutamente respetada.

Se ocupa después del voto femenino, y aunque es difícil profetizar ante la incógnita planteada por los cinco millones de votos femeninos, expresa su optimismo, porque espera que a la larga será un bien para la República. Alude a un refrán alemán, que dice que el mundo es la casa del hombre y la casa es el mundo de la mujer, y dice que todos saldriamos ganando si la mujer se ocupara algo más del mundo y el hombre un poco más del hogar.

Alude al problema de los estados regionales, y dice que más que jurídico o político es de orden espiritual. La autonomía de las regiones no será mayor, aunque sea amplísima, que la que disfrutaron los diversos Estados norteamericanos o de Alemania o los varios cantones de Suiza. Lo que importa es que en las distintas regiones españolas los ciudadanos sientan todo el interés y el amor por la patria común con la misma intensidad que lo sienten hacia sus tierras autónomas todos los hijos de aquellas naciones.

Terminó el señor Zulueta diciendo que una vez elaborada la Constitución, ha terminado ya el período de discusiones, y es preciso dar la contenido con nuestra actividad, pues España ha entrado en el momento en que es preciso establecer lo planeado y a ello todos

## ECOS TEATRALES

TEATRO VICTORIA EUGENIA

"El último romántico"

Ayer estrenó la compañía de Pepe Romeu la zarzuela de Soutullo y Vert titulada "El último romántico", que alcanzó un franco éxito. Para ilustrar un libro fácil, de ambiente madrileño, entre zarzuela, revista y sainete, han compuesto los músicos una música retzona, alegre, honrada y limpiamente construida y, sobre todo, excelentemente ambientada. Se hicieron repetir varios pasajes de la particella, alcanzando éxito especialísimo la famosa mazurka, que ya hace algún tiempo es de dominio público. Sobre el mérito musical del número, tiene el de estar engarzado en una situación perfectamente lograda. El último cuadro decae bastante, por resultar, más que otra cosa, un cuadro de revista que da la sensación de pegote, sobre que el deseo del libretista, de hacer concesiones al público, le ha llevado a extremos anacrónicos, a los que arrastra al músico.

Pepe Romeu cantó su particella con el exquisito gusto en él peculiar y puso de relieve, con su habitual maestría, todos los matices de la música, fraseando con gran limpieza y llegando con valor a las notas agudas. No desmereció la labor de las tiplas señoritas Vergés y Suriach. Moncayo y Cuevas, muy afortunados en la labor de hacer reír al público.

Los restantes elementos cumplieron discretamente. — F. V. S.

## Señoras de su casa

No se dejen coaccionar, pues todas las virtudes que pueda tener tal o cual marca de achicoria, las tiene la acreditada marca de ACHICORIA "EL AS".

## TEATRO GRAN KURSAAL

TELEFONO 1-38-08

A las 5 3/4 y 7 1/2 de la tarde y 10 1/2 de la noche

La soberbia producción francesa, basada en episodios históricos, en trece partes,

## EL COLLAR DE LA REINA

Completará la sesión la cinta cómica en dos partes "BRONCA EN EL TEJADO"

Mañana, lunes, sesiones a las 5 1/4, 7 1/4 y 10 1/2; proyectándose EL COLLAR DE LA REINA y BRONCA EN EL TEJADO

## CINE SONORO

Hoy, domingo, cuatro grandes sesiones

A las cuatro de la tarde SESION INFANTIL proyectándose tres películas cómicas

## TEATRO VICTORIA EUGENIA

Gran Compañía de Zarzuela Española

Romeu-Soutullo

GRANDES FUNCIONES PARA HOY, DOMINGO

A las cuatro tarde

MARCHA DE HONOR

A las 6 y media, moda

EL ULTIMO ROMANTICO

A las diez y media de la noche

LA DEL SOTO DEL PARRAL

## Teatro del Principe

CINE MUDO

Hoy, a las 4 menos cuarto, 5 y media, 7 y media y 10 y media

Últimas proyecciones de "Una muchacha de carácter", por Anny Ondra

Divertida comedia en siete partes, de "Emelka".

## Salón Miramar

CINE SONORO

Hoy, a las 5 y cuarto, 7 y cuarto y 10 y media

Sensacional estreno de "EL MILLON", por Annabella

Complemento de programa: "Mickey y los indios". A las tres y media: infantil, muda.



COMPAÑIA HAMBURGUESA SUD-AMERICANA

DE VIGO Y LISBOA A BRASIL Y PLATA

MONTE OLIVIA | ANTONIO DELFINO

19 de diciembre

3 de enero de 1932

Agente: BANCO ESPANOL DEL RIO DE LA PLATA :- SAN SEBASTIAN

**APERTURA Cine GRAN KURSAAL - Hoy**  
"EL COLLAR DE LA REINA"

Tal como viene

## Las Sociedades llamadas de resistencia y el nuevo régimen

Es innegable que desde que se produjo en España el cambio de régimen, se ha intensificado sobremanera el espíritu de responsabilidad individual y colectiva en la clase trabajadora. Asociaciones que antes apenas si podían sostenerse, han adquirido en poco tiempo una fuerza considerable, mientras otras han nacido a la vida social, con arrestos de juventud.

Desaparecida, o mejor dicho disminuida, la presión que siempre ha ejercido el patrón sobre el subordinado, éste, al recobrar su libertad o parte de ella, ha acudido presuroso a formar en las filas proletarias.

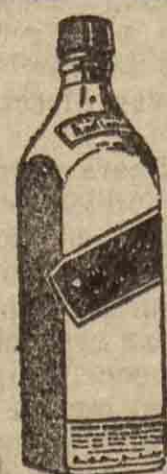
Es de notar que diferentes gremios que por su secular indiferencia parecían tardarían en acudir a esta lucha social, se han constituido en fuertes sociedades y están llamadas a desempeñar un importante papel en las organizaciones obreras.

En este particular, patente está el ejemplo que nos proporcionan en Guipúzcoa los choferes, viajantes de comercio, empleados de oficina, etcétera.

Por lo que respecta a estos últimos, estamos enterados de algunos de sus importantes proyectos y sabemos por de pronto que se han iniciado trabajos para constituir una Federación Regional de Empleados de Oficina, y a ello tienden, principalmente, los esfuerzos de los actuales dirigentes de la Asociación de Empleados de Oficina de Industria y Comercio de Guipúzcoa, domiciliada en la calle Fermín Calbetón, número 35; de esta capital, con la cooperación entusiasta de sus compañeros de Eibar y Bilbao.

No es extraño que los obreros de la pluma conscientes de su significación social, presten toda su atención a tan fundamental cuestión, la que marcará el rumbo a sus futuras actividades sociales. Y es que si quieren poner en práctica sus buenos propósitos, si pretenden ganar todo el terreno abandonado por su indiferencia, es imprescindible unificar el esfuerzo de todos, dando de lado aislamientos tan perjudiciales en las organizaciones obreras. La Asociación de Empleados de Oficina de Industria y Comercio de Guipúzcoa, está llevando a cabo una labor cuyos frutos no tardarán en recogerse.

Del mismo modo están estudiando las bases que integrarán parte de un próximo contrato de trabajo, equitativo y justo, que regule los deberes y derechos del empleado de oficina, y cuya implantación será efectiva en un futuro no muy lejano. — D.E.A.R.



Nació en 1820 — y Sigue tan campante

De calidad sin par, como lo prueba la venta más crecida del mundo.

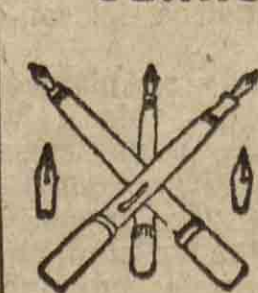
WHISKY JOHNNIE WALKER

## Academia de corte

En quince días se compromete la señora Eugenia Iza a enseñar a cortar a sus discípulas toda clase de prendas (blancas y de color) de señora y caballero y niños. Sistema práctico y más moderno. Se habla vasco y castellano.

— SAN MARTIN, 29, cuarto izquierda —

## CLINICA ESTILOGRAFICA



Reparación garantizada de plumas de todas marcas, plumillas ORO, piezas reemplazo de toda clase de plumas. El especialista señor Manuel garantiza todas reparaciones Waterman's, Sw.: Conklin y similares.

URBIETA, 45 (Vacador)

## ACEYTE INGLES

mata instantáneamente las ladillas y demás parásitos del cuerpo humano. No mancha. Venta en farmacias. Depósito: Moraza, 12.—R. LAZARO.—Teléfono 11-2-34.



## La vida en Vizcaya

## Ayer entraron al trabajo en Altos Hornos más de mil quinientos obreros

(POR TELEFONO)

Bilbao, 5.

## EL CRIMEN DE LA ARBOLEDA

El juez de Instrucción del distrito del Hospital ha continuado hoy trabajando con gran actividad en el sumario abierto por el crimen de La Arboleda, en que fué muerto el sacerdote señor Inchaurreaga, párroco de aquel pueblo.

Tomó declaración a varios vecinos, sin que pudiera probarse la acusación lanzada contra los siete socialistas detenidos la madrugada anterior por los comunistas Aurelio Rocandio y Eleuterio Espinosa.

Dícese que esta acusación de los comunistas obedece a una venganza, lo que aclarará el juez. Los detenidos continúan en la cárcel de Larrinaga, hasta que quede comprobada su inocencia.

## LA LEY DE DEFENSA

Se recordará que, con motivo de los funerales celebrados en la basílica de Santiago por el sacerdote señor Inchaurreaga, se dispuso por algunos elementos y contra la prohibición dictada por el gobernador civil el cierre de los establecimientos. La Policía realizó una investigación para averiguar quiénes habían cerrado, y en la lista incluyeron el nombre de Manuel Miñombres, que tiene un estanco y librería en la Gran Vía. Al conocer su inclusión en la lista de quienes desacataron la orden del gobernador, el estanco negó que hubiera cerrado su establecimiento; pero una nueva investigación ha dado por resultado saber que no solo cerró, sino que fué uno de los que se distinguieron en la campaña de coacción para que los demás cerrasen.

En consecuencia se abrió expediente, el cual fué enviado al ministro de la Gobernación, quien, después de estudiarlo, ha decidido aplicar a Manuel Miñombres la ley de Defensa de la República, imponiendo por teléfono la multa de cinco mil pesetas al estanco, el cual deberá pagarla en el plazo fijado.

## SANCIONES A FUNCIONARIOS

Entre otras noticias que comunicó el gobernador civil a los periodistas que hacen información en el Gobierno, dió la de que, acaso muy pronto, sean impuestas sanciones a diversos funcionarios públicos, cuya labor no es satisfactoria.

## UN ATROPELLO

En Baracaldo atropelló un automóvil a Daniel Lafuente, de 36 años, al que causó las fracturas de la cadera izquierda y del fémur derecho, además de una contusión en la región torácica. En grave estado ingresó el atropellado en el hospital de Basurto.

## LA VUELTA AL TRABAJO

Con arreglo al acuerdo que ayer se adoptó en el despacho del gobernador civil entre las representaciones de diversos Sindicatos y la Gerencia de la Sociedad de Altos Hornos, esta mañana entraron al trabajo los obreros que habían de dedicarse a la preparación de las labores de todos los demás equipos, es decir que trabajaron los de los hornos altos y de cok, así como los de las grúas.

En la fábrica "La Vizcaya" entraron 875 obreros; en la "Iberia", 420, y en la de Baracaldo, 500. El número de obreros que ha entrado hoy a trabajar es mayor de lo que es esperaba y suficiente para preparar las labores de todas las fábricas.

A fin de evitar las posibles coacciones, se adoptaron precauciones por las autoridades, pero no fueron necesarias, porque no se produjo ni se intentó producir el menor incidente.

## FELICITACIONES

El gobernador civil dió también a los periodistas que le había visitado una Comisión del Centro Industrial de Vizcaya para felicitarle por la solución de la huelga de Altos Hornos y darle cuenta de que en tal sentido habían enviado un telegrama al ministro de la Gobernación.

Dió también el gobernador que le habían visitado representaciones de entidades y personas, así como representaciones republicanas para felicitarle también por la solución de la huelga y por el acierto que ha presidido en su gestión.

Añadió que el trabajo se había reanudado en los Altos Hornos y que el lunes estarán completos todos los equipos y que la tranquilidad es absoluta.

## LOS DETENIDOS

Con respecto a los detenidos que se encuentran presos en la cárcel de Larrinaga con motivo de la huelga general de días pasados, dió el gobernador civil que treinta y dos han sido puestos a la disposición del Juzgado de Instrucción por el delito de coacción, once han sido puestos hoy en libertad y el resto saldrán de un momento a otro.

## SE ANUNCIAN DOTES

La Junta de Patronato y Administración de la Fundación Nicolás Domingo de Arróategui hace un llamamiento a las jóvenes huérfanas, pobres, de buena conducta y que vayan a casarse, para que opten a una de las dos dotes de a 500 pesetas establecidas por disposición testamentaria de dicho señor.

Las aspirantes a una de esas dotes, además de reunir todas las condiciones establecidas, habrán de ser naturales de Busturia o Canala, o haber residido en el pueblo desde hace diez años cuando menos.

## EL CIERRE DE TABERNAS

Una Comisión de taberneros ha visitado al gobernador civil para que les permita cerrar a las doce y media los sábados y los domingos en vez de a las diez y media, como lo había dispuesto, por ser esos días los que pueden proporcionarles ganancias.

## Sigue... y seguirá el éxito en la liquidación de

## Almacenes ROIG

Etamina estampada . . . . .	a 0,55 metro
Popelin estampado . . . . .	a 0,55 "
Percal estampado . . . . .	a 0,75 "
Pana estampada . . . . .	a 2,00 "
Gamuza lana escocesa . . . . .	a 2,00 "
Cefiro para camisas . . . . .	a 1,00 "
Popelin para camisas . . . . .	a 1,25 "
Etamina inglesa, 100 cm. . . . .	a 1,00 "
Alpaca seda artificial . . . . .	a 2,75 "
Toile de seda natural . . . . .	a 2,75 "
Crep marroccain seda natural 100 cm. . . . .	a 3,00 "
Sedalina todo colorido . . . . .	a 1,00 "
Crespón seda artificial (Katuska) . . . . .	a 2,00 "
Crespón seda natural 100 cm. . . . .	a 2,00 "
Abrigos inglesados 140 cm. . . . .	a 8,00 "
Abrigos inglesados 140 cm. . . . .	a 5,00 "
Dubetina listada (alta fantasía) . . . . .	a 7,00 "
Calcetines hilo y seda . . . . .	a 2,00 par
Id. hilo (tubular, alta fantasía) . . . . .	a 2,50 "
Id. lana . . . . .	a 1,50 "
Medias sport, lana, todas las tallas . . . . .	a 1,25 "
Medias sport, hilo, todas las tallas . . . . .	a 1,25 "
Medias seda finísima . . . . .	a 1,00 "
Medias algodón . . . . .	a 0,75 "

Toreras y camisetas a elegir, calidad extra, a Ptas. 1,75

¡vean sus escaparates!  
: y se convencerán :  
verdaderas gangas

## Crónica alavesa

## El día transcurrió ayer en Vitoria sin que se registraran incidentes serios

(POR TELEFONO)

Vitoria, 5.

## RESUMEN DE LA JORNADA

El cuarto día de huelga transcurrió sin que ocurrieran incidentes desagradables, siendo ésta la característica de la jornada.

El paro fué casi completo en fábricas y talleres.

Fuerzas de Caballería y de Infantería patrullaron por las calles, disolviendo los grupos de huelguistas. En la plaza de la Virgen Blanca hubo necesidad de dar un toque de atención para que se disolvieran los huelguistas, no ocurriendo nada desagradable.

Los cafés, bares y comercios permanecieron abiertos durante todo el día.

El abastecimiento de pan se hizo con toda normalidad y la ciudad tuvo otro aspecto.

Fuó detenido por insultar a un capitán de Caballería, Jesús de la Iglesia, de 27 años, que ha ingresado en la cárcel.

Por la mañana desfilaron numerosas personalidades por el Gobierno civil, ofreciendo su adhesión al gobernador en estas circunstancias.

El Cuerpo de Milones fué encargado de vigilar la conducción de aguas, para evitar se cometieran desmanes en las tuberías, ya que circulaba el rumor de que se intentaba cortar el servicio de agua y la luz.

En la Comisaría de Vigilancia se dió cuenta de la detención del Comité de huelga del gremio de panaderos, que ha ingresado en la cárcel.

El gobernador civil, a pesar de su estado quebrantado de salud, desde el comienzo de la huelga soporta el abrumador trabajo que sobre él pesa. Hoy, a pesar de haberse retirado a descansar a las dos de la madrugada, a las ocho de la mañana estaba ya en su despacho recibiendo visitas, entre ellas la de una Comisión de la Federación de Sociedades Obreras.

El señor Martínez de Aragón dió amplia cuenta de las gestiones realizadas para hallar una solución al conflicto.

Dió también el gobernador que por la Comisaría de Vigilancia le había sido entregada una hoja clandestina hecha a máquina y tirada en una multicopista. Esta hoja estaba suscrita por la Comisión de huelga, en la que da cuenta del conflicto y se pide a los obreros que el paro fuese más intenso que el día anterior. La nota contenía otros conceptos.

El gobernador facilitó a los periodistas una contestación a esta nota, diciendo que no es cierto que hayan sido detenidas mujeres, sino un joven de 21 años; que es indudable que los presos gubernativos han sido detenidos injustamente, pues las detenciones se hicieron por infracción de la ley; tampoco es cierto que los detenidos gubernativos sigan practicando la huelga del hambre, pues precisamente el director de la prisión le había comunicado que dicha huelga había terminado por la mañana. En la nota del gobernador se deduce que los que no quieren solucionar el conflicto son los obreros afectos al Sindicato Unico, que siguen en su táctica de rebeldía y desobediencia a la República.

El teniente de la Guardia civil comunicó al gobernador que a las doce del día, cumpliendo lo dispuesto en el bando, habían tomado los sitios estratégicos de la ciudad, para prestar servicio.

Los periodistas visitaron al alcalde, quien les habló del abastecimiento del pan a la ciudad, servicio que se había hecho perfectamente, sobrando 41.490 kilos. La cantidad de pan elaborado, por consiguiente, fué superior a la de otros días normales. En la Panificadora Vitoriana sobraron mil panes.

Rogó el señor González de Zárate a los periodistas que recomendaran al público no se apresurara para proveerse del pan y que adquiriera éste en la cantidad de costumbre.

Los periodistas recibieron noticias de la cárcel desmintiendo los rumores del Sindicato Unico acerca de que la cárcel estaba llena de mujeres. Solamente hay una detenida, que cumple condena por expender moneda falsa, y la joven que tomó parte en los incidentes del día anterior. También negó el director que los presos gubernativos tuviesen necesidad de ser alimentados por sus familias.

La dependencia trabajó en los cafés, Circulo Vitoriano y Casino Artista, así como en los periódicos, que se publicaron hoy también.

En la Metalúrgica y en las obras de los viejos cuarteles se pagaron los jornales, con los descuentos consiguientes, sin que ocurriera incidente alguno.

La impresión a última hora era la de optimismo, esperándose una rápida solución del conflicto.

Entre los detenidos se encuentra un joven de 21 años llamado Félix Angulo, que intentó paralizar los espectáculos públicos.

DICIEMBRE

8

MARTES

Para un bonito regalo  
vea nuestro surtido de  
relojes para señora  
y caballero

Luño Hernani, 27



## Movimiento obrero

### UNION G. DE TRABAJADORES DE GUIPUZCOA Comité Ejecutivo

Presentadas, fortuitamente, cuestiones de sumo interés para el desenvolvimiento de este organismo y que urgentemente hay que darles solución, se convoca a una reunión para hoy, domingo, a las cuatro de la tarde, en el domicilio social, a todos los componentes del Comité Ejecutivo.

Se hace notar la obligación de concurrir a los compañeros del Comité a esta reunión, por ser los asuntos de capital importancia y urgencia.—El secretario.

### SINDICATO DE EMPLEADOS Y OBREROS DE COMPAÑIAS Y CENTRALES ELECTRICAS DE GUIPUZCOA

Terminada la confección del reglamento de este nuevo Sindicato afecto a la U. G. T. por la Comisión nombrada para hacerlo, se convoca a una reunión que tendrá lugar el miércoles, 9 del corriente, a las siete de la noche, en el domicilio social de la U. G. T. de Guipúzcoa—Paseo Colón, 8, entresuelo—, a todos los empleados y obreros de ambos sexos pertenecientes a las Compañías y Centrales eléctricas de Guipúzcoa, con el fin de dar su aprobación o proponer enmiendas a las bases de reglamento redactadas y legalizar definitivamente el Sindicato provincial.

La Comisión ha formado una reglamentación acabada, basándose en todas las especialidades de luz y fuerza, así como en las de oficinas y personal suplementario.

Por lo tanto, la Comisión encarece la asistencia a la asamblea a todos aquellos empleados y obreros de la localidad y la provincia que simpatizan con esta idea.—La Comisión.

### SINDICATO OBRERO DE UNION FABRIL

Se convoca a todos los socios de la Sección Tintes a una asamblea que se celebrará mañana, lunes, a las siete de la noche, en el domicilio social de la Unión General de Trabajadores: paseo Colón, 8, entresuelo izquierda.

Al mismo tiempo se ruega a la Comisión Investigadora que haga acto de presencia.

Siendo los asuntos a tratar de sumo interés, se recomienda la más puntual asistencia.—El Comité.

### SINDICATO NACIONAL FERROVIARIO Sexta Zona

El Consejo Obrero Ferroviario de San Sebastián, afecto al S. N. F., acordó en una de sus reuniones generales, celebrada el día 31 de octubre, protestar de la expulsión del Consejo Obrero del Norte de Madrid, solidarizarse con éste y prestar su adhesión al Frente Unico Ferroviario.

Esto molestó, sin duda, a algunos compañeros dirigentes de la Sexta Zona, que enviaron al compañero Vega, vicepresidente de dicha Zona, que, en nueva asamblea celebrada por dicho Consejo, trató, por medios que no convencieron a la asamblea, de que fueran rectificadas aquellos acuerdos, todo por el bien de los burocratas encaramados en la dirección del Sindicato.

Como fracasase en su intento, a pesar de llegar hasta el escándalo ayudado por otros compañeros, con arte de ratero, se marchó llevándose el libro de actas, un informe del Consejo Obrero del Norte de Madrid y hasta el sello de la Sociedad.

Asqueados por semejante proceder, así como por la actuación del S. N. F., muchos sindicatos iniciaron la desbandada, por lo que algunos compañeros, en número de 53, presentaron un escrito pidiendo que el C. O. de San Sebastián se declarase autónomo, como así se acordó en asamblea general celebrada a continuación de la primera.

En asamblea celebrada el día 2 del corriente, y en medio de gran concurrencia, se aprobó un nuevo reglamento, por el que este Consejo Obrero se declara autónomo, partidario del Frente Unico Ferroviario y de la unificación del proletariado en general.

Se tomó también entre otros acuerdos, el de protestar de los despidos efectuados entre los obreros temporeros, que llevan tres o cuatro años, despidiéndolos cuando van a cumplir el año, para que no adquieran el derecho a la plantilla, volviéndoseles a llamar a los veinte días, lo que se halla prohibido por circular de la Dirección recientemente publicada por la Compañía, y haciendo caso omiso la Jefatura de estas órdenes beneficiosas para el personal. Por lo tanto, llamamos la atención para que estos abusos sean cortados por quien está obligado a ello.

También recomendamos a los compañeros que este Consejo Obrero se propone trabajar con gran entusiasmo por la causa de los proletarios, por lo cual invita a todos los ferroviarios a agruparse en él.—La Directiva.

### SINDICATO PROVINCIAL DE OBREROS Y EMPLEADOS DE LAS PESCADERIAS

Se convoca a los componentes de la Junta Directiva a una reunión que tendrá lugar mañana, lunes, a la una de la tarde, a fin de tratar asuntos de capital importancia para el Sindicato.

Se ruega la más puntual asistencia.—El secretario.



No es el lazo de Isabel la Católica impuesto por el presidente del Consejo de ministros a una bailarina española, satisfacción de vanidad, sino premio bien ganado por esta admirable artista que se llama Antonia Mercé y es conocida por "La Argentina" en todo el mundo, por el que ha paseado triunfal su arte para hacer aclamar a España. Pocas veces bandas de honor fueron colgadas sobre el pecho de gran dama con más méritos que los adquiridos por esta artista.

(Foto Contreras y Vilaseca.)

## La industria armera de Eibar

Hemos llegado a tal punto en el asunto armero, que toda clase de tibiezas para demandar una resolución a este respecto sería una debilidad culpable; por esto es menester que pongamos nuestro grito en el cielo, como expone del malestar que en nuestro elemento industrial—capital y trabajo—ha causado la ley sobre las armas.

Con el actual estado de cosas Eibar ve su industria perturbada y su economía en una situación complicada. Sin que vayamos a aspirar a alcanzar del Gobierno un beneficio directo y de inmediatos resultados en favor de la zona armera, la solución sería la libre venta de las armas; es decir, la derogación de aquella funesta ley de Millán de Priego, en el año 20. Es ahora cuando más apremiante se hace la derogación de la calamitosa ley, ya que la vida en todas partes es más ruda que antes y el sosiego y el bienestar surgiría para los pueblos de la zona armera. La zona armera recobraría su fisonomía robusta y reinaría más orden y paz en la nación. Entonces cesarían esos atentados, pues no estaríamos indefensos y llegado el caso podríamos discutir con el atracador (?), y faltaría éste de suficiente valor personal—porque el malhechor, por instinto, es cobarde—para exponerse ante una persona que ha de hallarle con la misma herramienta que él, en tales condiciones, repetimos, surgiría la "virtud" del cobarde: el retraimiento, la huida; y así los atracos y otros sucesos por el estilo pasarían a la historia.

Con la abolición de la ley del 15 de septiembre del año 1920, estamos seguros de que entraríamos en una era de bienestar, quedando sepultadas bajo sus escombros la iniquidad y el mal.

Para evitar que los malhechores se enseñoreen de la situación, que se sepan en condiciones de superioridad, como en San Sebastián el jueves último, se hace necesario implantar la igualdad para asegurar la vida de todos. En estos momentos entendemos por igualdad la libertad de la industria y comercio de armas en España; severidad y sanción durísima para quien se hiciese acreedor al castigo. Trátase, en suma, de impedir que algunos individuos de mala condición continúen en sus actos vandálicos, porque resulta que si un malhechor viene a sorprendernos no podríamos defendernos y seríamos víctimas de sus desafueros. Sobre este punto ya hemos dado varios razonamientos.

Antes estimábamos que esos atentados no

se cometían por culpa de las armas, aunque sabíamos su destino mortífero, sino por los foragidos comunes que ponen sus manos sobre ella. Este aserto nuestro, desgraciadamente, ha venido a cumplirse, pues hemos notado que desde la disposición sobre la recogida de armas han aumentado los hechos criminosos. Por muchas disposiciones restrictivas que el Gobierno adopte, no se hará otra cosa que matar una industria nacional con beneficios para el extranjero, pues sucederá lo que sucede con los morfínomanos, que buscan el tóxico en cualquier sitio, pese a todas las restricciones.

La tenencia de armas en manos criminosas será absolutamente imposible de evitar.

Por lo tanto, creemos que es deber de las Cortes de la segunda República examinar todos los hechos deplorables registrados en España, funestos y odiados por el pueblo. Muchos, la inmensa mayoría de ellos, han merecido una corrección, siendo castigados con arreglo a los tiempos modernos en que vivimos. Pero falta algo muy importante que arreglar y que directamente incumbe al orden público, a la seguridad personal y a la industria armera. La Cámara tiene el deber de revisar, de estudiar con ánimo seguro una cuestión tan trascendental para España, huyendo de las ficciones y de las suposiciones.

Los fabricantes armeros, siempre perjudicados y siempre abnegados ante las medidas de los Gobiernos, no pueden soportar más perjuicios, y menos cuando tan injustamente se le impone.

Basándonos en términos de justicia, pedimos que no se coarte la libertad de trabajo, que va envuelta con la libre exportación la vida de millares de familias eibarresas, porque, además, creemos que la libertad de trabajo es uno de los derechos más elementales de la vida social.

Para definir y marcar la libertad de tráfico de las armas, los diputados de la región deben trabajar con el mayor de los entusiasmos para que se elabore una legislación en sentido favorable para asegurar la libertad de la exportación, porque de lo contrario una disposición inopinada que surja puede engendrarnos serios disgustos, como los que estamos acostumbrados a padecer con incalculables daños para la zona armera, para la región y para la nación entera.

A este paso, ¿qué será de nuestra industria armera?—Tomás Echaluze.

## "La Voz" en Eibar

### ENTIERRO

Ayer, sábado, a las diez de la mañana, tuvo lugar el entierro de la que en vida fué virtuosa joven Juanita Anitua, perteneciente a una de las más acrisoladas familias de nuestra ciudad.

El fúnebre acto se vió concurrido por una imponente manifestación de gente, formada por todas las clases sociales de nuestra ciudad, que así han puesto de manifiesto su tributo de condolencia por la pérdida tan irreparable.

El féretro, muy elegante, de caoba, fué llevado a hombros por obreros de la Casa Gárate, Anitua y Cía.; y de las cintas que pendían del mismo fueron portadoras las amigas más íntimas de la finada, y otras llevaban preciosas coronas con sus dedicatorias. Seguía al cortejo, como hemos dicho, una inmensa muchedumbre.

Renovamos a toda la familia doliente la expresión de nuestra más sincera condolencia.

También ha dejado de existir a la edad de 80 años, la distinguida anciana doña Josefa Acha. Esta mañana, tuvo lugar su entierro, con acompañamiento de numerosa como distinguida concurrencia, prueba de las simpatías que cuentan sus distinguidos familiares. Reciba la acongojada familia nuestro pésame.

Esta mañana, a las nueve y media, ha tenido lugar su entierro.

### AVISO

Hago saber que todos aquellos señores que, en virtud de las últimas disposiciones, hayan hecho entrega en el Cuartel de la Guardia civil de las escopetas de caza que obraban en su poder, pueden pasar a recogerlas cuando estimen conveniente.

El alcalde, Alejandro Tellería.

### LA CUESTION ARMERA

La reseña del Parlamento, en lo que se refiere a la cuestión de las armas, causó gran inquietud y por la mañana hubo consultas entre los industriales-escopeteros, que pasaron momentos de zozobra.

Ayer se recibieron noticias particulares, dando cuenta de la entrevista que los armeros celebraron en Madrid con el director general de Seguridad. Por esta y otras referencias halagüeñas, de unos amigos, todo inducía a creer que el asunto estaba arreglado, pero sin conjurar definitivamente la cuestión, surge otro malestar, que por los datos recibidos, viene a agravar la situación.

En el Ayuntamiento se han celebrado varias reuniones entre la ponencia de armeros y el alcalde, cursándose telegramas de protesta al presidente del Gobierno, rogándole interceda cerca del ministro de Justicia para que modifique el proyecto-ley que presentó ayer; otro telegrama al ministro de Justicia, protestando y dándole cuenta de los perjuicios que se originan a la industria armera, rogándole se modifique.

Al director general de Seguridad se le ha remitido igualmente un telegrama para que interceda cerca del ministro de Justicia en favor de los armeros.

Las distintas entidades políticas de Eibar han remitido telegramas solicitando su favorable intervención, a los señores Guerra del Río, Cordero, Usabiaga, De la Villa y Fernando de los Ríos.

Los Ayuntamientos de Elgoibar y Plasençia han enviado a su vez telegramas en el mismo sentido.

Hoy, domingo, a las 10 y media de la mañana, se celebrará en el Fomento Industrial una reunión, en la que se adoptarán medidas enérgicas.

### SALON TEATRO

Hoy, domingo, a las cinco de la tarde, función popular. Estreno de la preciosa comedia en tres actos, de don Pedro Muñoz Seca, «Las hijas del rey Lear». A las 8'45, «El hijo del amor», versión moderna de la famosa obra «Los dos pilletes».

### EN EL ASTELENA

Para hoy, domingo, la Empresa ha preparado un programa magnífico, de verdadera expectación: Echave IV y Chapasta, contra Rubio y Urcelay en primer lugar, y a continuación, Gastesi y Múrua I, contra Atano VII y Uribe.

Los aficionados están de enhorabuena, porque pocas veces se puede ofrecer una combinación como la que ha confeccionado para hoy la Empresa del Astelena. Los partidos darán comienzo a las tres y media de la tarde. El lleno está asegurado.

### MUSICA

Hoy, domingo, ejecutará la Banda municipal un concierto con arreglo al siguiente programa:

- 1.ª «Gitana del Albaicín», (pasodoble, 1.ª vez). — Marquina.
- 2.ª «El ruiseñor de la huerta», (intermedio, 1.ª vez). — Magenti.
- 3.ª «Mariana», (1.ª fantasía, a petición). — Arrieta.
- 4.ª «Marina», (2.ª fantasía, 1.ª vez). — Arrieta.

Por la tarde, de cuatro y media a seis y media, bailables. — T. Echaluze.

## 1.000 pares de pendientes

se pierden por desgaste de los anillos. Révise usted hoy mismo los suyos, y mándelos reforzar al taller de joyería de F. TALAVERA. — FUENTERRABIA, 26 que los dejará como nuevos.

## GABANES DE CUERO

### — USADOS —

DEJO COMO NUEVOS  
PROCEDIMIENTO UNICO

## "El Búfalo"

- Peña y Goñi, 3 -





## El gran match Logroño-Unión, en Gal

La animación es extraordinaria

Si el tiempo es bueno, invita a pasarse un par de horas al aire libre, no tenemos duda alguna en que por la tarde de hoy ha de verse el Stadium Gal irunés invadido por miles de aficionados, con un ambiente que nos recuerde aquellos famosos partidos de antaño en los que el respetable animaba con el mayor entusiasmo a sus equipos favoritos. Porque la colonia riojana, tan numerosa en nuestra provincia, alentará, como es natural, a los de Logroño; y los guipuzcoanos, especialmente, los admiradores del Unión Club, tratarán de estimular a los unionistas. Y esperamos que unos y otros lo harán dentro de la más elemental corrección, sin dar lugar a que se registre el menor incidente.

De la capital riojana nos llegan noticias de que viene el equipo titular completo, con arrobos de empeño por llevarse la victoria. Los jugadores han prometido que vencerán si es que los iruneses no juegan más de lo que jugaron en Las Gaunas. Traen una moral elevadísima, con unas ilusiones locas por conquistar el título de campeones de la región. Este será un título que puedan enarbolar para cuando se trate de variar la competición regional tal y como ahora se viene celebrando. Porque quizás haya llegado a sus oídos que se gestiona por parte de significadas personalidades deportivas de Vizcaya, Álava, Navarra y Guipúzcoa, de constituir la Federación Vasca, y no faltan quienes opinan que Logroño bien pudiera jugar con Aragón o con Castilla-León. Vamos, llegados a este punto, a hacer una necesaria aclaración. Entre esos elementos no figuran personas que actualmente ocupen cargos directivos en los Clubs; pero sí que son de relieve e influencia en importantes sectores del fútbol. Y los que intervienen en la vida deportiva no ignoran que un título de campeones pesa mucho al tomarse ciertas decisiones.

A nosotros llega la noticia de que constituirse la Federación Vasca, para lo cual hay corrientes de simpatía por la capital vizcaína, participarían en la competición seis equipos. Cuáles sean no estamos autorizados a decirlo por ahora.

El equipo riojano lo componen: Urreaga; Alcalde, Recarte; González, Murgana, Tel; Escalá, Lubián, Araujo, Luisín, Poli.

El equipo irunés se formará sin Gamborena, porque el gran Patxi se encuentra en Londres con el once nacional. La composición está hecha como sigue: Emery-Cenzano; Alza, Manchisidor; Regueiro, Sotés, y Maya; Sagarzazu, Echezarreta, X, Amunarriz. Y esa X es la que a todos nos trae preocupados. Una licencia debe andar por ahí en tramitación. Creemos que fue entregada anteayer en la entidad federativa. Por si aún no es posible disponer para hoy del jugador en trámite, se ha designado su suplente. En fin, ya veremos lo que resulta a no tardar.

El partido dará principio a las tres menos cuarto en punto de la tarde y será arbitrado por el colegiado guipuzcoano señor Villabona, de quien esperamos nos haga un arbitraje de competencia e imparcialidad.

Las entradas y localidades se expendrán desde las diez y media de la mañana de hoy, domingo, hasta las doce y media del mediodía, en la taquilla del Salón Novedades, en San Sebastián; y en Irún a las horas acostumbradas, en el domicilio social del Club irunés (plaza de Pi y Margall, 9): — X.

## Gran concurso de pruebas de buyes en Elgoibar

Hoy, domingo, se celebrará en esta villa un gran concurso de prueba de buyes, para la cual se hallan inscriptas las renombradas parejas de Francisco Zubiaurre, de Motrico; Miguel Rementería, de Marquina; Zabala, de Guetaria; Moecroa y Licundia, ambas de Elgoibar.

## En Beasain

### HISPANIA-AURRERA

Esta tarde, a las tres, se celebrará en Sempere la eliminatoria del campeonato entre los clubs arriba citados. El vencedor se clasificará para la competición.

Esta tarde todo el mundo a Sempere, y saldrán encantados del resultado del partido.—GURIA.

## Convocatorias

### OSASUNA DE MOCHA

Se ruega a los jugadores de este Club acudan el domingo, a las tres en punto de la tarde, al campo del Hípico (Amara), para jugar el partido contra la Unión de Aldacea.

### C. D. TRINCHERPE

Se convoca a todos los jugadores que hayan firmado ficha por este Club acudan al entrenamiento que tendrá lugar en el campo de Molino el próximo domingo, a las ocho y media.—El secretario.

## Hockey en Amute

## Athlétic Club de Bilbao-Hockey Club

Hoy, domingo y en el campo de Amute, cedido galantemente por el Unión Club, contendrán, a las once de la mañana, los equipos arriba indicados, en partido de campeonato para el título norteño.

Ya, el domingo pasado pudimos admirar el buen juego desplegado por el equipo bilbaíno, equipo de homogéneas y bien acopladas líneas, y hoy lo volveremos a ver frente al equipo donostiarra.

Las alineaciones de los equipos serán las siguientes:

Athlétic Club: Escauriaga; Amán, Marín; Arroyo, Escudero, Chinda; Gorbenea, Querín, Bayo, Igaritia, Epalza.

Hockey Club: Azcona; J. M. Elósegui, Caro; J. Elósegui, J. L. Ugarte, Silveti; Ametztoy, Epelde, Aizpúrua, Londáiz, S. Ugarte.

Dado lo igualado de las fuerzas, es seguro que el público que acuda al bonito campo irunés presenciara un emocionante partido.

El encuentro será arbitrado por el competente juez bilbaíno, señor Escós.

## El Indarra a Orio

Hoy, domingo, se trasladará a Orio el Indarra, de Zumaya, para contender contra el formidable equipo Iberia, de San Sebastián. Como es la primera vez que se encuentran estos equipos es indudable que ambos querrán salir airoso del "match" que para ellos supone mucho en la vida deportiva.

Desconocemos la alineación del equipo donostiarra, pero a no dudar alinearán sus mejores elementos.

El Indarra aún no ha dispuesto el suyo por estar algunos jugadores tocados, pero salvo variación de última hora será el siguiente:

Belacho; Aramendi, Cruz; Trecu, José, Egaña; Ramón, Urruzuno, Meazza, Aizpúrua y Egnilaz.

El partido dará comienzo a las tres y media de la tarde, bajo la dirección de un competente "nazarenito".

¡Animo, zumayataras; todos a Orio para animar a los bravos "indarristas"!—J. T.

## La Serie C.

### ABANDOTARRA F. C.—VASCONIA F. C.

Por haber suspendido la Federación Guipuzcoana de Foot-Ball todos los partidos anunciados para el 29 del pasado mes, a consecuencia de la lluvia y en vista del pésimo estado del campo, el día 6 del actual es el señalado para dar comienzo al campeonato de Guipúzcoa de la serie C.

El próximo domingo, a las diez y media de la mañana, en el campo de Atocha, jugarán el campeón de Guipúzcoa de la serie C, Abandotarra F. C., y su digno rival el Vasconia.

## En Atocha

### ABANDOTARRA-VASCONIA

Hoy, domingo, dará comienzo el campeonato de tercera categoría (distrito de San Sebastián), con el emocionante partido entre estos dos rivales del barrio de Amara, por lo que dicho barrio se halla revuelto desde hace dos semanas y espera con entusiasmo la hora del partido para "descolgar-se" todo entero a animar a sus favoritos y alentarles hasta los últimos momentos.

Se desconoce la alineación del Vasconia, pues la harán estilo Mateos, a la hora del partido, y por su parte los campeones de Guipúzcoa presentarán el siguiente, en el que tienen depositadas sus esperanzas:

Echave; Torregaray, Barrena; Garayalde, Sánchez, Subijana; Azpiroz, Arana, Sistia-ga, Iturri, Aldaye. Suplentes: Zabala, Altola-guirre.

¡Aficionados! Todos a Atocha a las diez y media para presenciar un emocionante partido de filigrana y entusiasmo no superado por otros partidos.—KITISKA.

## Coches de ocasión

HUPMOBILE 20 HP. Roadster en inmejorable estado de motor y carrocería.  
TALBOT 41 HP. Cabrióle en inmejorable estado de motor y carrocería.  
FIAT 510, 20 HP. 7 plazas limousin, en inmejorable estado de motor y carrocería.  
MOTOBLO 40 HP. c/interior en perfecto estado, 2.200 pesetas.  
AUTOBUS 20 HP. STUDEBAKER 10 plazas convertible para carga 800 kilos, 4.000 ptas.  
ERSKINE 17 HP. c/interior en perfecto estado, 6.000 ptas.  
ROLLANT PILDAIN 14 HP. camioneta 800 kilos, a toda prueba, 800 ptas.  
FORD 17 HP. c/interior, 5.500 ptas.  
GARAGE GRAHAM PAIGE  
Paseo Colón, 5.:: Teléfonos 14.509 y 10.460

## Esta tarde, en Atocha, Av.ón-Beasain

Para el torneo de la serie B

En la tarde de hoy, domingo, y hora de las tres menos diez, dará comienzo el interesante partido entre estos Clubs.

No cabe duda de que los mismos nos depararán un emocionante partido, como ocurre siempre que se enfrentan estos Clubs, recordando los buenos aficionados interesados en estos encuentros entre los rivales de esta tarde.

El hecho de ser el primer partido de esta «poule» final, será suficiente para que todos los «equippers» luchen con el máximo de entusiasmo, dispuestos a conseguir los dos primeros puntos, para el Club cuyos colores defienden.

De Beasain vendrán numerosos entusiasmas acompañando a su equipo, para que a los muchachos no les falte su apoyo en estos decisivos encuentros, ya que la mejor clasificación en esta «poule», supone tomar parte en la promoción, máxime aspiración de estos Clubs.

Confiamos en que los antiguotarras sabrán cercatarse de lo que les supondría una victoria en la contienda de esta tarde, para que actúen sin decaimientos y ofrezcan seria resistencia a sus fuertes rivales.

Ya dijimos ayer que la alineación del Avión, se haría en el mismo campo, y por parte del Beasain, es muy probable presente el siguiente conjunto: Tutor; Arguñano, Antín; Arrillaga, Ardura, López; Lamota, Sasieta, Jáuregui, Rodríguez, Herrera.

Dirigirá el encuentro, el colegiado señor Jáuregui, siendo el precio de las localidades el de dos pesetas preferencia y una general.

Señoras y niños media entrada.

Ya dijimos en el número de ayer, que se darán noticias de Irún y Pamplona. ¿Qué aficionado que se precie de tal, deja de acudir esta tarde a Atocha? —X.

## Bar Restaurant "EL CHAVAL"

Como fin de año, esta Casa hará un obsequio a su numerosa clientela, en la forma siguiente:

Cada consumición irá acompañada de un ticket y cada uno de éstos llevará un número valedero para el sorteo que esta Casa hará el día 31 de diciembre, a las doce de la noche, que consisten en tres valiosos regalos, los cuales estarán expuestos al público en esta su Casa.

¡Espléndida Exposición de Pascuas!  
MIRACRUZ, 25 :: :: Teléfono 13-3-86.

## Pidan en Ultramarinos

arroz gallo especial para paella.  
Representante, Nicolás Gil, Euskalerría, 12. teléfono 16.057. San Sebastián.

## Todos propietarios

Vendemos chalets junto tranvía, incluido terreno, pagaderos en 30 años, desde 15.500 pesetas. Razón: Villa Inesita. Ategorrieta. Teléfono 4.061. Banco de Ahorro y Construcción.

## Espléndido aperitivo

El Bar-Restaurant "El Chaval", dará a conocer por medio de su potente alta-voz, el discurso íntegro de don José Ortega y Gasset, a las 11 1/2 de la mañana, por lo cual queda invitado el público en general.

## Los aceites de oliva lubrificantes

## VELOX

Economizan dinero y dan seguridad. Probarlos es ADOBTARLOS.

El empleo de este lubricante evitará que salgan de España muchos millones de pesetas anuales

Delegado para Vascongadas:

## Rafael FERNANDEZ AGUILAR

(Ingeniero)

Altamirano, 32

MADRID

Se solicitan agentes con automóvil en todas las poblaciones.

## ECOS

De todas partes

### INGLATERRA-ESPAÑA

Ya no será Cooper el capitán de la selección inglesa, sino Bienkinson, del Sheffield. En definitiva, el equipo inglés se alineará así: Guardameta, Hibbs (Birmingham).

Defensas: Cooper (Derby County) y Bienkinson (Sheffield Wednesday), capitán. Medios: Strange (Sheffield Wednesday), Gee (Everton) y Campbell (Huddersfield Tow).

Delanteros: Crooks (Derby County), Smith, J. (Portsmouth), Dean (Everton), Johnson (del Everton), Rimmer (Sheffield Wednesday).

Como reservas han sido designados Clarke, del Everton, y Bradford, del Birmingham. El equipo tiene ya cierta homogeneidad. No es nuevo del todo. Luehó hace veinte días contra los galeses en Liverpool, derrotándolos. Para reforzarlo ha sido alterado en tres hombres, y los refuerzos han sido importantes; han quitado a Varing, delantero centro, poniendo a Dean, en quien los británicos cifran las mayores esperanzas. Himne y Bastin, que formaban el ala izquierda, han sido sustituidos por Johnson y Rimmer.

COLONIA.—El doctor Babwens, que ha de arbitrar el partido internacional que se jugará en Londres el miércoles próximo entre España e Inglaterra, ha declarado que si juega en condiciones normales debe ganar el equipo inglés, que está formado por jugadores inmejorables.

—No he visto—añadió—hace tiempo al equipo español. Su juego es rápido y ataca bien; pero el sistema de los pases cortos en que se han especializado los ingleses, servirá para que éstos contrarresten toda clase de dificultades que les opongan los españoles. (United Press.)

LONDRES.—Los jugadores del equipo español han asistido esta tarde en el estadio de Westham al partido de la Liga en que tomaban parte los equipos del Westham y del Everton.

Los españoles se interesaron, sobre todo, en estudiar la forma de jugar de los tres jugadores del Everton que el miércoles formarán parte del equipo nacional inglés.

Cuando aparecieron los españoles en el estadio, el público les tributó una formidable ovación. Los jugadores salieron al centro del campo, donde fueron presentados a los jugadores de los dos equipos que contendieron. (United Press.)

EL CASTILLA VENCE AL ATHLETIC  
MADRID.—Ayer por la tarde en el campo del Castilla F. C. se jugó un partido correspondiente al campeonato mancomunado del Centro entre los equipos del Castilla y del Athletic. El partido fue muy interesante y venció el Castilla por 4 a 0.

## C. D. Euzkalduna

Debido a un telegrama de la Nacional, comunicando la suspensión del Zaragoza C. D., el partido que debía jugarse esta tarde contra dicho Club, queda suspendido.—La directiva.

## La Perla del Océano

### GRAN FESTIVAL

de cuatro y media a nueve de la tarde, con la participación de la orquesta «Ritmo» compuesta de diez profesores. Sorteo de regalos. — Éxito enorme de estas fiestas.

## Se vende un carro

de mano, divisiones con cristales, estanterías, mesa de almacén, maderas de una plataforma, etc. Detalles en Fuenterrabía, número 13 primero. Teléfono 1-40-18.

## Pérdida

perra de caza blanca con pintas color chocolate, atiende por «Leal». Extravióse día 3 Astigarraga. Gratificarán entrega Atocha, Y.

## GENUA

Liquidación de modelos.  
Echaide, 3, 1.º :: :: Teléfono 1-18-25.

## Linterneros

Interesamos adquirir: una plegadora, una universal y un taladro, todo ello en buen uso.

Ofertas a: Sucesores de J. Peña. Echaide, 7.

## Academia de corte Sagardoy

En esta academia pueden las discípulas aprender a cortar, coser y probar toda clase de prendas fantasía y sastre. Habitaciones separadas para señoritas. También pueden aprender solo a cortar en quince días ropa blanca y color de señora, caballero y niños. Calle de Urbietta, 58, segundo (frente al Teatro de Bellas Artes).

## Dr. Sebastián Córdoba

MEDICO RADIOLOGO DEL HOSPITAL CIVIL. Enfermedades de la piel y vías urinarias. Rayos X. Consulta: 3 a 6. Prim, 31, Telf. 1-01-67.



# EL DEPORTE VASCO

## EN EL FRONTON MODERNO

Jesús Izaguirre y Abarisqueta, después de un partido revoltoso, batieron a Arano y Fitero

Y Teodoro y Arriola fueron vencidos por Elizondo y Uriá III

Ayer, sábado se jugaron en este frontón los siguientes partidos de remonte y cesta-punta:

El de remonte.—Lo jugaron Jesús Izaguirre y Abarisqueta, rojos, contra Arano y Fitero, azules, con saque del once y medio Izaguirre y del 11 Arano.

El dinero se dio por los colorados con motivo de 40 a 36.

Desde el principio se adelantaron Arano y Fitero con gran ventaja, dándose el dinero por ellos 40 a 3. Los rezagados (Izaguirre y Abarisqueta) que no se avenían a la derrota, avanzaron y dieron caza a sus contrarios en el tanto 26. De aquí tomaron la delantera Izaguirre y Abarisqueta, que llegaron a los 50 estipulados cuando Arano y Fitero no habían pasado de 36.

Este primer partido fué de malas consecuencias para la cátedra.

El segundo partido.—Contendieron los jugadores de cesta-punta Elizondo y Uriá III, colorados, contra Teodoro y Arriola, azules, sacando del diez y medio Elizondo y del once y medio Teodoro.

Dinero a la par.

Este segundo partido careció por completo de interés. De los empates registrados en los tantos 2 y 3, salieron francamente por delante Elizondo y Uriá, que ganaron fácilmente el partido. O sea, Elizondo y Uriá, 50; Teodoro y Arriola, 34.

Tercero, remonte.—Berra y Amézqueta, rojos jugaron contra Larramendi y Vergara, azules. Vencieron los segundos, que dejaron a Berra y Amézqueta en 33 para 45 a que estaba concertado el partido.

Partidos para hoy, domingo.—Primero, a remonte, Mina y Ugarte contra Jurico y Salaverria I; segundo, a cesta-punta, Argarate e Ichaso contra Arruti y Gárate II.

Para mañana, lunes.—Primero, a remonte, Izaguirre y Abarisqueta contra Salaverria y Abarisqueta; segundo, a cesta-punta, Barrenechea e Ichaso contra Elizondo y Arriola.

## EL CAMPEONATO DE PELOTA AMATEUR

Ya tiene el aficionado resuelto el programa mañanero de los domingos y días festivos, pues, hoy, domingo, abre sus puertas al público el frontón Urumea con la sesión inaugural del campeonato "amateur" correspondiente a la temporada 1931-32.

El orden de los partidos será como sigue:

A remonte (segunda categoría): Astorga y Sarasqueta, de la Unión Deportiva, contra Goicoechea y Amóstegui, del C. D. Roca.

A pala (primera categoría): Oyarzábal y Ulacia, del C. D. Fortuna, contra Baleztena e Irurita, del Roca.

A mano (segunda categoría): Iribar y Azcue, del Amaikak-Bat, contra Berra y Alquiza, del Fortuna.

A mano (primera categoría): Iguarán y Aramendi, del Amaikak-Bat, contra Arregui y Ledesma, del Euzko-Gaztedi.

El programa es interesante y que, a no dudar, ha da complacer al más exigente de los aficionados.

## EN BILBAO

Ayer jugaron el primer partido en el Euskalduna los puntistas Lizarralde y Uriá contra Burgoa y Osa. El partido, que iba a 45 tantos, fué ganado por la primera pareja, que dejó a sus contrarios en el tanto 40.

Luego contendieron los palistas Aspíola y Tomás contra Rubio y Fuentes. Estos últimos quedaron en el tanto 44 para 50.

## EN PAMPLONA

En el Euskal-Jai jugaron ayer Irigoyen segundo y Arbeloa, a remonte, contra Mora y Guruceaga, que tenían apuntado el tanto 44 cuando los otros terminaban el partido, que iba a 50.

Estadística curiosa.—Partidos jugados, ganados y perdidos, por los pelotaris del cuadro del Frontón Moderno, en el pasado

mes de noviembre y otros detalles referentes a los mismos:

	Jug.	Gan.	Per.
<b>Remontistas:</b>			
Irigoyen ... ..	2	1	1
Jurico ... ..	3	3	5
Mina ... ..	11	9	2
Salsamendi ... ..	5	3	2
Echániz ... ..	2	1	1
J. Izaguirre ... ..	10	6	4
Arano ... ..	10	4	6
Solaverri ... ..	6	4	2
Chacón ... ..	7	1	6
Aduriz ... ..	6	2	4
Salaverria I ... ..	3	0	3
Iturain ... ..	10	5	5
Ugarte ... ..	10	5	5
Zumeta ... ..	11	7	4
Altuna ... ..	10	7	3
Fitero ... ..	12	5	7
Abarisqueta ... ..	13	6	7
Ormazabal ... ..	7	2	5
E. Izaguirre ... ..	8	5	3
Larramendi ... ..	9	6	3
Ametztoy ... ..	6	3	3
Berra ... ..	1	0	1
Amézqueta ... ..	7	4	3
Vergara ... ..	10	5	5
Guetaria II ... ..	8	3	5
Echeveste ... ..	6	2	4
<b>Puntistas:</b>			
Argarate ... ..	5	4	1
Segundin ... ..	1	0	1
Chitibar ... ..	7	3	4
Urizar II ... ..	3	1	2
Gárate II ... ..	1	1	0
Guridi ... ..	3	1	2
Aramendi ... ..	5	3	2
Ichaso ... ..	9	6	3
Urizar I ... ..	2	0	2
Elizondo ... ..	11	6	5
Burgoa ... ..	4	1	3
Arriola ... ..	11	8	3
Uriá II ... ..	4	2	2
Uriá III ... ..	7	2	5
Teodoro ... ..	3	1	2
Ulacia III ... ..	5	4	1
Barrenechea ... ..	3	1	2
Ordozgoiti ... ..	4	1	3
Ugarte ... ..	3	2	1
Elósegui ... ..	1	0	1
Basabe ... ..	2	0	2
Taboada II ... ..	2	1	1
Churrucua ... ..	5	1	4
Andoain ... ..	5	2	3
Gárate I ... ..	4	3	1

Ha batido el "record" Mina, con 11 jugados, 9 ganados y 2 perdidos. Le siguen Zumeta, con 11 jugados, 7 ganados y 4 perdidos; Altuna, con 10-7-3; Izaguirre, con 10-6-4; Iturain, con 10-5-5; Ugarte, con 10-5-5; y Fitero, con 12-5-7.

Ha batido el "record" de partidos jugados el mozo Abarisqueta, con 13 jugados, 6 ganados y 7 perdidos.

Ha batido el "record" de partidos perdidos, Chacón, que de 7 jugados ha perdido 6 y ha ganado 1. Le siguen Guetaria II, con 8-3-5; Arano, con 10-4-6 y Jurico, con 8-3-5.

La pareja que sufrió la mayor derrota fué la integrada por E. Izaguirre y Echeveste, que quedaron en 22 tantos para 40. Les siguen Ametztoy y Echeveste, con 27 para 45; Chacón-Abarisqueta, en 25 para 50; Solaverri y Fitero, en 33 para 50; J. Izaguirre y Fitero, en 35 para 50, y Chacón e Iturain, en 36 para 50.

También los puntistas tienen varios "records".

Han batido todos los "records" de derrota del pasado mes, Ugarte y Churrucua, que quedaron en 14 para 45. Enhorabuena, muchachos, pues sois los que ostentáis el "maillot" amarillo. Les siguen con otro gran "record", Chitibar-Aramendi, con 20 para 50. También les felicitamos. El autor de la "paliza" fué el gran Argarate, y Teodoro-Basabe, en 30 para 50.

Partidos interesantes, 27; sin interés, 51; sin igualadas, 12; a 49 iguales, 5; de vuelta, 14; favorables a la cátedra, 46; adversos, 32.

De los 78 partidos jugados el pasado mes, 40 los ganaron los rojos y 38 los azules.

Esto es todo lo que pasó y vimos el pasado mes en el Frontón Moderno.—J. A.

## FRONTON ASTELENA-Eibar

HOY, DOMINGO Dos grandes partidos A las 3 y media

### PRIMER PARTIDO

ECHAVE IV y CHAPASTA

contra Del 3 1/2

RUBIO y URCELAY

Del 2 1/2

### SEGUNDO PARTIDO

GAZTESI y MURUA I

contra

ATANO VII y URIBE

sacando del 3

## RADIO

"PETIT-PARIS"

J. S. P.

URBIETA, 39

PARA IMPERMEABLES

- Y TRINCHERAS -

"PETIT-PARIS"



CHECOS - CUERINAS

HOY, A LAS ONCE Y MEDIA, SERA RADIADO EN ESTA CASA EL DISCURSO DE DON JOSE ORTEGA Y GASSET.

Precios desde 10 ptas.



ROPAS DE OBREROS  
BUZOS - BOMBACHOS  
GABANES - GABARDINAS  
GERSEYS

Lo más importante en STOK  
y precio

URBIETA, 39 - SANCHEZ

## Federación Atlética Guipuzcoana

Calendario fijado para la próxima temporada de "cross-country"

13 diciembre de 1931.—Prueba de los Países, en San Sebastián, organizada por la F. A. G.

27 de diciembre de 1931.—Campeonato guipuzcoano de "juniors", en San Sebastián, organizado por la F. A. G.

3 enero de 1932.—Prueba del "Donostia Football Club", en San Sebastián.

10 enero de 1932.—Prueba de la "Gimnástica de Ulla", en San Sebastián.

17 enero de 1932.—Prueba del "Avión Club", en San Sebastián.

31 enero de 1932.—Prueba del "Herrera Sport", en Herrera.

7 febrero de 1932.—Match Vizcaya-Guipúzcoa, en Bilbao.

14 febrero de 1932.—Campeonato de Guipúzcoa para "seniors" (a designar el lugar y Club organizador).

21 febrero de 1932.—Entrenamiento del equipo seleccionado para el campeonato de España.

28 febrero de 1932.—Campeonato de España (a designar el lugar y la federación organizadora).

27 marzo de 1932.—Campeonato guipuzcoano infantil de la "Unión Deportiva", de San Sebastián.

San Sebastián, 3 de diciembre de 1931.—La Directiva.

## Los retos

### COMBINANDO PARTIDOS

El C. D. Donosti acepta el reto lanzado por el Athlético de Zumaya para jugar un partido en Orio, a las tres de la tarde del próximo domingo. Se pone en conocimiento de los mismos que nosotros acudiremos a Orio caso de no recibir aviso o contestación por este diario.

—El Athlético de la Zurriola reta al Beti Aurrearra, al Rosa de Rentería, Racing de Amara, Athlético, Osasuna, Plus Ultra de Pasajes, a los Anchoas del Muelle y al Telmo a jugar un partido con el primero que acepte, en el campo y hora que designen.

—El Iberia Sport de San Sebastián acepta el reto lanzado por el Athlético de Zumaya para jugar en el campo designado el próximo domingo, a las tres de la tarde. Se ruega nos contesten para desplazarnos a Orio.

—El Beti Alegre de Añorga está conforme en jugar un partido el próximo domingo, en el campo del Hípico, con la Unión Deportiva de Amara. En caso de mal tiempo, se suspenderá el partido.

—El Spórting de Amara acepta el reto del Racing de Usandizaga para jugar un partido el domingo, a las tres en punto, en el Hípico.

—El Indarra de Zumaya pone en conocimiento del Iberia de S. S. que acepta el reto para jugar el próximo domingo en el campo de Orio, a las tres y media de la tarde. En caso de mal tiempo se suspenderá el partido.

—El Spórting de Amara acepta el reto del Racing de Usandizaga para jugar un partido en el Hípico.

—El C. D. Donosti acepta el reto lanzado por el Athlético de Zumaya para el domingo, a las tres de la tarde. Se ruega la contestación por este diario.

## Luisa (costura)

Presenta los nuevos modelos de las mejores casas de París en patrones. Se reciben telas. Visiten esta casa: ALDAMAR, 34. 3.º Izqda.

## Señora

Cuando pida achicoria, exija marca "El León", porque es la mejor.

## Doctor Vidarte

Sistema nervioso y mentales. Gabinete electroterapéutico.

Consultas: de 10 a 12 y de 2 a 4

## Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL

Piel y secretas. Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 6

Avenida de la Libertad, 43 :: Telf. 12-7-60

ENFERMEDADES Y DEFORMACIONES DE LOS HUESOS Y ARTICULACIONES

## Dr. M. Vasallo

DEL HOSPITAL CIVIL

CONSULTA DE 3 a 6

SAN MARCIAL, 26.

## Dr. E. Polit

Especialidad en OIDO, NARIZ y GARGANTA

Consulta de 10 a 12 y media y de 3 a 6

OUQUENDO, 12 :: :: :: Teléfono 1-12-00

## RAMON JUSUE

Especialista en enfermedades de la mujer

y partos. Consulta: de tres a cinco.

GAMINO, 4, segundo :: :: Teléfono 1-40-00.





## PASAJES

## FALLECIMIENTO SENTIDO

La esposa de un querido amigo nuestro, Emilio Gago, falleció en una clínica de la capital, después de haber sido operada repetidas veces. Su muerte ha sido muy sentida entre sus amistades.

Don Emilio Gago nos ruega hagamos constar desde estas columnas el mayor agradecimiento a todas aquellas personas que se han interesado en su desgracia, y así lo hacemos constar.

## EL HOMENAJE A GARBIZU

Hoy, domingo, día 6, tendrá lugar el justo homenaje que sus camaradas le rinden al popular pasaitarra Juanito Garbizu, empleado de la casa Iruretagoyena.

Los empleados de Aduanas, tanto de Pasajes como de Irún, festejarán sus bodas de oro con un gran banquete en la fonda del Puerto, de Pasajes de San Pedro, al que acudirán todos o casi todos los empleados de distintas casas o de las Agencias de Aduanas.

Con dicho motivo, Juanito Garbizu recibirá de sus jefes y compañeros algunos regalos que le harán recordar toda su vida el homenaje merecido por su laboriosidad en el trabajo.

Reciba también nuestra felicitación el popular "Potxolo"; y si alegría es un homenaje como el que tratan de hacerle sus amigos y compañeros, triste es también el llegar a una edad avanzada; pero la fortaleza de Garbizu hará que viva algunos años más disfrutando de la vida. Eso se lo deseamos también de todas veras.

## UN NUEVO ABOGADO

En la Audiencia de la capital tuvo hace unos días el "debut" en su carrera de abogacía el culto e inteligente joven Paco Erviti, hijo de nuestro apreciable amigo don Félix, al que nos une una estrecha amistad.

En su primera defensa sabemos que ha salido alroso, y el joven Erviti sabemos de seguro que en sus actuaciones sabrá ponerse a la altura de los más notables abogados de la capital.

Felicitamos efusivamente primero a sus padres y particularmente al joven Erviti.

## REESTABLECIDO

Después de haber pasado unos días retirado en cama, a causa de una enfermedad, abandonó el lecho el joven Mariano Hernando.

Nos complace su restablecimiento.

## NATALICIO

Dió a luz un hermoso niño doña Luisa Ibarzabal, esposa de don José Antonio Antía.

## EL HOMENAJE A "POTXOLO"

Conforme se anunció oportunamente en los diarios de la capital, hoy, domingo, es el día señalado para el homenaje al probo empleado de la casa Iruretagoyena, de ésta, don Juan Garbizu (a) "Potxolo".

A la una en punto del mediodía se celebrará el banquete en la Fonda del Puerto, de Pasajes de San Pedro, banquete para el que se han inscripto ya cerca del centenar de compañeros y amigos del homenajeado.

En dicho acto se le hará entrega por la Comisión organizadora del homenaje, de los diversos regalos que se le hacen como recuerdo de sus bodas de oro con el trabajo. Todos los obsequios han sido hechos por suscripción voluntaria entre sus compañeros y amigos, y justo es consignar aquí el admirable comportamiento del Colegio de Agentes de Aduanas y de la Asociación Patronal de los Puertos de Pasajes y San Sebastián que, sin sugerencias de nadie, han contribuido a este homenaje con importantes cantidades.

Todos los pronósticos son de que el homenaje a este hombre laborioso y ejemplar, probo e inteligente, será un acontecimiento.—C.

## VIAS URINARIAS

En todas las infecciones de las VIAS URINARIAS no pierda tiempo y consulte a su médico que, en los casos de *Ble-norragia (Purgaciones)*, hay los *Cachets del Dr. Soivré* que dan siempre rápidos y satisfactorios resultados.

Basta tomar una caja de **CACHETS DEL DOCTOR SOIVRE** para convencerse de sus admirables éxitos. VENTA A 5'50 PESETAS CAJA, en las principales farmacias de España, Portugal y América.

## Doctor Cardenal

Médico forense y de la Casa de Socorro de San Sebastián  
ENFERMEDADES DE LOS NIÑOS  
Partos :: Medicina general  
CONSULTA de TRES a CINCO  
AVENIDA DE FRANCIA, 2 :: Tel. 1-45-6

## VILLABONA

## MITIN PUBLICO

A los trabajadores de Villabona.

Compañeros: Deseosos de dar a conocer la importancia que para todos los trabajadores representa y tiene la organización obrera adscrita a la Unión General de Trabajadores de España, los principios que informan a este organismo sindical, la labor realizada en pro de los intereses del proletariado español; por los hombres que le integran, y cumpliendo a la vez un acuerdo del Congreso de la Federación Nacional de la Industria del Papel, a la que pertenecemos en gran número, se ha organizado un mitin público, que tendrá lugar el domingo día 6 del corriente, a las diez y media de la mañana, en la plaza del Mercado, y en el que harán uso de la palabra los compañeros:

Manuel Soto, secretario de la Sección de Papeleros de Tolosa; Benito Juez, de la F. P. de S. S., que hablará en euzkera; Antonio Ramos, secretario de la F. N. de O. del P. y D., y Florentino Alonso, por el Sindicato del Arte Textil.

Recomendamos a todos los trabajadores de Villabona asistan a este importante acto, pero especialmente a los obreros papeleros y del arte textil. — El Comité.

Como declamamos en nuestro número de ayer, para este gran mitin societario se advierte gran entusiasmo, al que han de acudir, sin duda, todos los trabajadores villabonatarra, a recibir las enseñanzas luminosas de estos buenos "padres" de la clase humilde.

## BAILABLES

Hoy, domingo, por la tarde, la Banda municipal, con pequeños intervalos del clásico "txistu", amenizará el paseo público, ejecutando con su característico gusto y afinación los bailables que están en boga dentro de las exigencias de la vida moderna. — C.

## OÑATE

## CONFERENCIA PARA MAÑANA

Organizado por el Centro Republicano de esta villa, tendrá lugar mañana, lunes, a las nueve de la noche en los locales dicho Centro, la primera de la serie del anunciado ciclo de conferencias, que se darán durante la temporada invernal. Esta conferencia estará a cargo del profesor del Instituto de Segunda Enseñanza de esta villa, don Antonio López Vela, que disertará sobre el tema «Cuestiones sociales». El señor López Vela, reconociendo las necesidades primordiales para emancipación del obrero, ha tenido la acertada idea de escoger el tema más apropiado para los tiempos actuales, difíciles en realidad para la clase trabajadora, por causas que todos conocemos y que tantos esfuerzos realiza el Gobierno de la República por su solución. Tenemos la cierta convicción de que la disertación del inteligente profesor, resultará interesante y provechosa al mismo tiempo para los obreros, por ser el conferenciante, muy conocedor del desarrollo de la cuestión social.

A esta conferencia seguirán otras que oportunamente daremos cuenta.

## LA REUNION DE LA JUVENTUD

Ponemos en conocimiento de los jóvenes que deseen ingresar en las filas de la Juventud Republicana, acudan hoy, domingo, a las tres y media de la tarde al Centro Republicano para la celebración de una reunión, para tratar sobre la organización de la Juventud Republicana.

## ESPECTACULOS

Hoy, domingo, tendrá lugar en el Teatro Aloña un gran acontecimiento cinematográfico, proyectándose la famosa cinta en diez partes titulada «El patriota».

Las sesiones principiarán a las seis de la tarde y nueve de la noche.—C.

## LEZO

## DE SOCIEDAD

Se halla muy mejorado de su reciente dolencia el conocido señor don Valentín Arroyos.

—Encuéntrese restablecida de su reciente enfermedad la esposa de nuestro querido amigo el conseqente republicano don Angel Urabayen.

—Se halla enferma de bastante gravedad la señora doña Juana Pastor, y hacemos votos para que sea próximo su restablecimiento.

—Ha dado a luz con toda felicidad una preciosa niña la esposa de nuestro particular amigo Mr. Mathieu.

—Igualmente ha visto aumentada su familia con un hermoso niño la esposa de nuestro convecino don Eusebio Amiano. Nuestro enhorabuena a ambas familias.

## ECOS DE LA UNION REPUBLICANA

Este Centro tiene proyectado repartir en el día de hoy, domingo, un llamamiento dirigido al elemento femenino de esta localidad, y que copiado íntegramente dice:

«A la mujer.—La Constitución española acaba de aprobarse. La República concede el voto a la mujer; es decir, que con este gesto se os iguala en derecho al hombre, que hasta ahora se consideraba como único legislador del régimen fenecido para siempre el 14 de abril.

Era necesario que la República obrara de esa manera, y haciéndolo así os llama para que colaboréis con el hombre en la formación de las leyes, obrando con justicia, sin que para ello se haya pensado en herir vuestros sentimientos de conciencia, vuestros sentimientos más íntimos, que han sido respetados por quienes han obrado como verdaderos demócratas en toda su vida.

En consecuencia: vuestro interés, vuestro mejoramiento os empuja a actuar en política inmediatamente.

Esta Unión Republicana os invita a luchar entre sus filas, y con el fin de que los sentimientos que anidan en vuestro pecho no se vean truncados al acudir a otros lugares en los que con quiméricas promesas, inventivas y temores hipotéticos, tratan de apoderarse de vuestros más sublimes ideales, de vuestra noble conciencia a sabiendas de que sus promesas es un vano humo de pajas, que desaparece cuando con mayor impulso sopla sobre ellos el aire regenerador de esta joven República, que os invita a colaborar a su lado.

¡Mujeres de Lezo! Mujeres de todas clases, que amais la libertad y que deseais un mañana más feliz: acudid a este llamamiento; unido por ser sincero, que os hacemos, y tendremos por muy alto nuestro honor, no lo dudeis un solo instante, al saber que en la lucha próxima que se avecina, en la lucha eterna contra quienes acoslumbra en la sombra, nuestras compañeras están a nuestro lado.

¡Mujeres de Lezo! Es preciso acabar de una vez para siempre con todas las injusticias que con vosotras se han cometido y que en más de una ocasión os habrán hecho sollozar.

Para ello, para conseguirlo, suscribir el volante que se acompaña, ofreciéndoseos incluso nuestra vida, si ella fuera necesaria, en defensa de vuestro ideal, que es el nuestro.

¡Mujeres que hasta hoy habeis sido aprimidas, mujeres idealistas, mujeres todas! Acudid a este llamamiento! — La Directiva.

No dudamos en adelante, visto el entusiasmo que existe, que en el grupo femenino que se formará hoy tendrá en sus filas a gran número de entusiastas afiliadas.

## LA FABRICA DE GOMAS

Según nos informan, esta factoría reanudará el trabajo dentro de breves días, en la que se ocuparán unos cuantos obreros. Nos congratulamos de ello, pues esto servirá para aminorar el paro que se notaba en esta localidad.—C.



La simpática señorita Carmencita Lecha, rodeada de sus amigas, momentos antes de contraer matrimonio en Bayona (Francia). (Foto J. Willem.)

## PEPE ROMEO



## LOS EXTRAORDINARIOS ARTISTAS

que cantan exclusivamente para los discos electricos «REGAL», puede usted escucharlos con toda comodidad en su propia casa adquiriendo los discos de sus grandes creaciones:

«MARCHA DE HONOR», «SU NOCHE DE BODAS», «LOS BLASONES», «LOS GAVILANES», «LA VERBENA DE LA PALOMA», «EL ULTIMO ROMANTICO», «LOS FLAMENCOS», «LA PICARA MOLINERA», «EL HUESPED DEL SEVILLANO», «LA CANCION DEL DIA», «BOHEMIOS», etc., etc.

**Siempre las últimas novedades en discos "REGAL"**  
VENTAS AL CONTADO Y A PLAZOS

SALONES DE AUDICIONES Y VENTAS

Guetaria, 5 **CASA INURRIETA** San Sebastián

Teléfono 10.317

«Compañía Columbia» (Sucursal)

MUY IMPORTANTE. — A provincias hacemos envíos franco de portes y embalajes.

**VALDESPINO - Jerez**

Casa fundada en 1837

Macharnudo Inocente - Jerez Quina

Coñac F. L. B. - Solera 1842

## REGINA ZALDIVAR



A VD. BUSCA UNA  
PIEDRA CON LYZ  
POTENTI/IMA



...NO SE OLVIDE DE  
**LA JOYITA**

Aldamar 12 SAN SEBASTIAN Tel. 1-29-66

SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS

**Dr. J. SENRA**

EX MEDICO MILITAR

Clinico de la profilaxis antivenérea

Consulta, de 11 a 1 y de 4 a 7

SAN MARTIN, 82, 1.ª Izqda. — Tel. 1-32-42



# LA VOZ EN VERGARA LA VOZ EN RENTERIA

## LOS ULTIMOS ACUERDOS DE LA SESION MUNICIPAL

La sesión semanal que celebró el Ayuntamiento con asistencia de doce concejales, fué presidida por el alcalde, señor Zubizarreta.

Fueron aprobadas el acta de la reunión anterior y las siguientes recaudaciones del mes de noviembre: mercado, 475,50 y 398,28 del pescado.

—Por informe de la Comisión de Fomento se dispuso destinar la cantidad de 25 pesetas para las raciones que consuman los vecinos de Los Mártires que intervengan en el arreglo de un camino vecinal.

—Se aprobó, a instancias de la misma Comisión, el presupuesto que formulaba León Olazábal y que ascendía a 45 pesetas, para llevar a efecto una reparación en las aceras de Arteale.

—A continuación, dióse lectura a una circular de la Caja de Ahorros Provincial, referente al seguro de maternidad recientemente establecido, las reglas para cuya aplicación se apuntaban, así como se señalaban las obligaciones que se les asigna a los Ayuntamientos, de las cuales los reunidos quedaron impuestos.

Acordaron enviar a la institución comunicante la relación de los médicos y comadronas de la villa que solicitaba por la circular leída.

—Luego, se enteró el Ayuntamiento de un oficio de la Alcaldía de Eibar, agradeciendo el acuerdo tomado por el Ayuntamiento de Vergara en apoyo de los intereses armeros.

—Después, se leyó un escrito que, suscrito por los alcaldes de La Bisbal, Olt y otras cabezas de Partido judicial, se ha enviado al ministro de Justicia en petición de que se restablezcan las cárceles de Partido, cuyas ventajas sobre la reciente organización de Prisiones exponían extensamente los firmantes del documento. Se acordó cursar al ministro un escrito semejante.

—A continuación, el interventor municipal dió cuenta del resultado del arqueo y del balance de las operaciones de contabilidad practicados a fin de noviembre, con una existencia de 43.670,70 pesetas, correspondiente al presupuesto ordinario, y de 6.766,07, al extraordinario.

—Se aprobó, luego, la propuesta de distribución para diciembre, ascendente, en lo que respecta al presupuesto ordinario, a 77.723,73 pesetas y a 6.766,07, el extraordinario.

—Acto seguido, se acordó exponer al público, durante el plazo legal, la propuesta que formulaba la Comisión de Hacienda para llevar a cabo varias transferencias de crédito que importaban 7.641,89 pesetas.

—El Ayuntamiento se informó luego de las cantidades que se habían recibido de los Ayuntamientos de Yurre y Jenevilla, con destino a la suscripción abierta para la viuda e hijos de Arámburu.

—Fuera de los asuntos del orden del día el señor Ruiz de la Prada manifestó que la Diputación abona a cada Ayuntamiento el 40 % de las patentes de los automóviles del pueblo respectivo, menos al Ayuntamiento de la capital, que percibe el cincuenta, y propuso que se dirija una solicitud al organismo provincial en sentido de que al de Vergara se le conceda también el cincuenta, con el fin de reforzar los ingresos de su presupuesto.

Así se dispuso y se levantó la sesión.

### CASINO DE AGRUPACION REPUBLICANA

La Comisión que lleva a su cargo la organización del viaje a Madrid, que trata de realizarse con motivo del primer aniversario de la proclamación de la República, convoca a todos los que se hallan inscriptos y a los que no estándolo tienen el propósito de sumarse a la expedición, a una reunión que tendrá lugar en los salones del Casino, a las once de la mañana de hoy, domingo, día 6, y en la que se tratarán asuntos que les afectan grandemente.

—La Junta Directiva de la Agrupación ha organizado entre los afiliados a ella un campeonato de mús, cuyas bases se hallan de manifiesto en la tablilla del Casino. Cuantos deseen participar en él deben dar sus nombres a la Comisión organizadora. Una vez terminado este campeonato se jugará el de dominó y a continuación el de billar.

### ESCUELA DEL TRABAJO Y PROFESIONAL TEXTIL DE VERGARA

Para dar cumplimiento a lo dispuesto en la carta fundacional de dicha Escuela, el Patronato local de Formación profesional de Vergara acordó en su última reunión dedicar cierta cantidad a becas, que podrán solicitar todos aquellos alumnos o aspirantes a alumnos que residan dentro de la zona judicial de la misma, que se crean con méritos para su beneficio.

Las instancias y demás documentos que

los aspirantes crean oportunos, se dirigirán al señor presidente del Patronato, y se hará entrega de los mismos en la Secretaría de la Escuela, antes de las dieciocho horas del día 12 del corriente mes.

Vergara, 4 de diciembre de 1931.—El director, Francisco Arqueru.

### SOCIEDAD DE OFICIOS Y PROFESIONES VARIOS

Para mañana, domingo, a las tres de la tarde, se harán convocados los afiliados a esta Sociedad, para tratar de las reclamaciones hechas a las Empresas de Los Mártires y Mecolalde y de las comunicaciones cruzadas con ellas.

La Directiva de dicha entidad obrera nos ruega hagamos pública su exhortación para que no deje de acudir a la reunión ni uno solo de los asociados, así como todos aquellos que, no siéndolo, trabajen en las fábricas citadas.

Ni que decir tiene que la asamblea obrera de mañana se presenta como muy importante.

### AHI ESTA LA VIRGEN

Ya tenemos aquí a la Virgen. Ha aparecido en las proximidades de una gruta que, parecida a la de Lourdes, existe en el bosque de los que hasta hace poco se llamaban condes de Villafranca.

La ha visto una muchacha que se halla muy práctica en esto de ver vírgenes, pues es de las que vieron a la de Ezquioga con su espada goteando sangre. El miércoles se le apareció, dándole a ella el "patatús" reglamentario, en lo que se halla también admirablemente entrenada, pues siempre va a caer en los acogedores brazos de una acompañante, y en el lugar del suceso se reunió bastante público constituido en su buena parte por la representación de esa gente que ha frecuentado este verano la campa de Ezquioga y que tiene el triste designio de creer todo lo que resulte misterioso y no tenga una explicación humana, mientras se muestra escéptica ante verdades razonablemente incontrovertibles, poniendo con ello serios obstáculos a empresas nobles y generosas en pro del bien y de la justicia.

La vidente, al ver que la hija del dueño del bosque mandó disolver la primera reunión que había provocado, volvió a su empeño al amanecer del día siguiente, acompañada de su corte de mujeres; pero nada pudo hacer, pues enterados los guardias municipales, ordenaron el despeje.—C.

## LA VELADA NECROLOGICA DE "LAGUN ARTEA"

El viernes a las nueve de la noche se rindió el homenaje póstumo a don Fermín Sainz, que en vida fué corresponsal de LA VOZ DE GUIPÚZCOA. El acto resultó sencillamente brillante y fué presidido por don Vicente Correas como vicepresidente de la misma, quien con palabra impregnada del más acendrado sentimentalismo hizo la exposición del objeto de la reunión dedicando al homenajeado un recuerdo encomiando las revelantes cualidades de bondad y sabiduría que embellecieron el alma de nuestro llorado Sainz.

El inteligente profesor don Mariano Martínez leyó unas cuartillas estableciendo un parangón entre las altas cualidades de la personalidad del corresponsal fallecido, con otras instituciones que honran a la villa, como son la Banda de música, de txistularia, la revista de Rentería, etc. Con las flores de sus virtudes—dijo el señor Martínez—tejió una corona simbólica, que ofrendo ante su tumba para que con la fragancia aromática saturen el ambiente donde reside su espíritu.

Jesús los Santos, corresponsal de "El Pueblo Vasco", leyó otro trabajo, el cual comienza con un caluroso elogio para su maestro señor Martínez. Describió, luego, la personalidad de Fermín en su triple aspecto: como amigo particular, como camarada del trabajo y como compañero de Prensa, ensalzando las dotes meritorias del óbito y poniendo de relieve sus aficiones a la Literatura y Bellas Artes, afirmando que llegó a ser un verdadero "dilettante" de la música y crítico autorizado en pintura. Las tareas periodísticas le ocasionaron serios disgustos—añadió—, porque la recia textura de su personalidad chocaba con opiniones dispares. Termina el señor Los Santos lamentando que la muerte haya arrebatado a tan querido amigo.

Después se dió lectura a unas cuartillas del señor Iraola, en las que se rinde tributo de admiración en nombre propio y en el de toda la Banda.

En último término hizo uso de la palabra el señor Pérez Moratín. Recuerda que es la tercera vez que habla en la misma Sociedad, y esta última con tan triste motivo. Habla de la espionaje tarea del corresponsal en los pueblos, envuelto en insidias, animosidades e intereses; dice que de la pléyade de corresponsales se destacaba como primera figura en su cometido, y siguió una conducta rectilínea, como caballero del ideal de la verdad. Recuerda que la última vez que habló en nuestra villa quiso, personalmente, llevar las impresiones de su discurso; pero el amigo Sainz se había adelantado y obraban en poder del director de LA VOZ las cuartillas correspondientes a la conferencia, y ello en un corto espacio de tiempo. Cerró su discurso el señor Moratín ensalzando las altas cualidades del finado.

Terminó el acto agradeciendo el presidente, señor Correas, la presencia de cuantos asistieron a la velada.

### UNA VISITA JUDICIAL

El viernes estuvo en Rentería el juez de Instrucción para reconstruir el suceso que, como recordarán nuestros lectores, ocurrido a mediados del presente año y del que fué víctima el joven José Núñez. Le acompañaron en su cometido el secretario del Juzgado, don Carlos Carraseoso, y el abogado señor Ayllón, los cuales eran acompañados de los testigos y personal de oficina.

### LOS SIN TRABAJO

Una Comisión de obreros en paro forzoso se dirigió al Ayuntamiento en demanda de trabajo, siendo recibida por los concejales señores Prieto, Echeverría, Lasa y Urigoitia, los cuales prometieron contestar después de un detenido estudio y para que, en caso afirmativo, ingresen al trabajo mañana, lunes.

### LA JUNTA DE ABASTOS

Como varios vecinos desean conocer los nombres de quienes constituyen la Junta de Abastos, a causa de las irregularidades que se notan en los precios de algunos artículos de primera necesidad, asunto éste que interesa mucho a la población obrera de esta villa, hemos de manifestar que aquella Junta la componen el alcalde (presidente), concejales señores Mendiarra, Echeverría, Michelena y Erefio (vocales) y, técnicos, el administrador de Arbitrios y el veterinario municipal.

### ESPECTACULOS

De cuatro a siete de la tarde, bailables, a cargo de la Banda municipal y txistularia.

En el Salón Victoria, a las tres, sección infantil: "Charlot, vida de perro" y "Fuego de amor". A las siete y cuarto y nueve y cuarto, programa sonoro: "Amor y radio" (cinta de dibujos animados) y "El Diablo Blanco", por Ivan Mosjoukine.

En el cine On-Bide, a las horas de costumbre, "El presidio", por Juan de Landa y José Crespo.

En el Cine Rentería, "Poe encima de las nubes", por Darry Piel, y "Sandalio tiene un anzuelo", cómica.—C.

## VILLARREAL

### URRUCHUANAS

Con motivo del primer martes del mes, se celebró en esta la feria mensual, que la de este mes suele ser la más interesante, ya que entramos, casi al decir, en las fiestas de Santa Lucía.

Además, este Municipio pretende resucitar la animación y concurrencia que antaño solía haber—pues data de 150 años— la celebración de esta fiesta, y para ello organizó un concurso del arrastre por bueyes.

Ni que decir tiene que estuvo el ferrial muy animado, se hicieron muchas transacciones y en la apuesta de bueyes ganó rotundamente la pareja de "Cortaberrri", con la piedra grande, y con la pequeña "Altamira", lo cual constituye algo así como un verdadero "record".

### EL MERCADO

Se inauguró el jueves y a deducir por la animación, puede pensarse que si sigue así, quedará definitivamente consolidado.

Si se dan facilidades, tanto al mercader como al público, mucho mejor, y si por ejemplo se pone un servicio continuo de auto al barrio de la estación, a un precio módico, no hay duda que las señoras de casa acudirán, pues en caso de lluvia, es más que preciso dicho servicio, para cubrir esa larga distancia.

### LOCAL

El Consejo local de Primera Enseñanza quedó constituido como sigue:

Presidente, don Feliciano Retegui; secretario, don Rufino Movellán, maestro nacional; vocales: don Lázaro Muñagorri, don Domingo Berriochoa y doña Juana Martínez.

### VIAJES

Saló para Madrid el secretario de la villa, don Juan José Belauste, que aparte otros asuntos, va a realizar gestiones sobre las nuevas escuelas.—C.

## Pastillas



## Aspaime

Curan radicalmente la TOS

### PORQUE COMBATEN SUS CAUSAS

Catarros, ronqueras, anginas, laringitis, bronquitis, tuberculosis pulmonar, asma y todas las afecciones en general de la garganta, bronquios y pulmones.

Las PASTILLAS ASPAIME superan a todas las conocidas por su composición, que no puede ser más racional y científica, gusto agradable y el ser las únicas en que está resuelto el trascendental problema de los medicamentos balsámicos y volátiles, que se conservan indefinidamente y mantienen íntegras sus maravillosas propiedades medicinales para combatir de una manera constante, rápida y eficaz las enfermedades de las vías respiratorias que son causas de TOS y asfoación.

Las PASTILLAS ASPAIME son las recetadas por los médicos.

Las PASTILLAS ASPAIME son las preferidas por los pacientes.

Exigir siempre las legítimas PASTILLAS ASPAIME y no admitir sustituciones interesadas de escasos o nulos resultados.

Las PASTILLAS ASPAIME se venden a UNA PESETA CAJA en las principales farmacias y droguerías, entregándose al mismo tiempo gratuitamente una de muestra, muy cómoda, para llevar en el bolsillo.

Especialidad farmacéutica del laboratorio SOKATARG. Oficinas, calle del Ter, 16-Tel. 50791-BARCELON

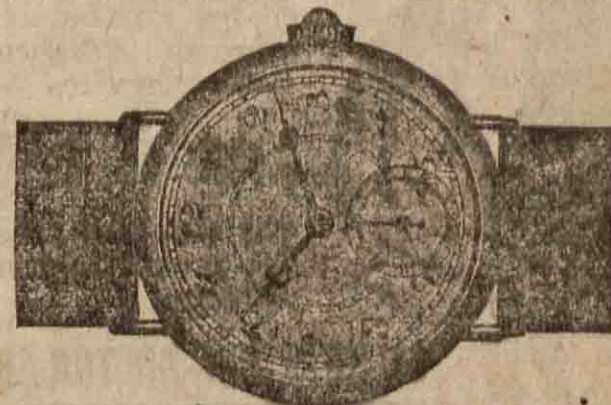
NOTA IMPORTANTÍSIMA.—Para demostrar y convencer que los rápidos y satisfactorios resultados para curar la TOS, mediante las PASTILLAS ASPAIME, no son posibles con sus similares, y que no hay actualmente otras pastillas que puedan superarlas, el Laboratorio Sokatarg, manda gratis una cajita muestra de "Pastillas Aspaime" a los que le envíen el recorte de este anuncio acompañado de un sello de cinco céntimos, todo dentro de sobre fraguando con dos céntimos.

## NORTHERN

Assurance Company Limited  
de Londres

Incendios, Accidentes  
— Responsabilidad —  
Seguros marítimos

Agente en Guipúzcoa: H. ZATARAIN, Mayor, 12  
Teléfono.13-194



LAVINA Re'ni de calidad

## SUPER FLAN "BANANA-MENDI" EN TABLETAS

Poderoso nutritivo que da salud y vigor. El postre preferido por todos los buenos paladares, más eficaz que las malcenas y sus similares. La preparación de estos productos es a base de los más modernos y rigurosos preceptos de higiene y materias primas que en ella se emplean y de plantación escogida con este fin.

FLAN DE FRUTA DE COCO, DE CHOCOLATE, DE CREMA DE VAINILLA

De venta en todas las tiendas de ultramarinos y coloniales

Esta composición está hecha a base de harina pura de plátano. Cien kgs. de plátanos frescos son necesarios para conseguir ocho kgs. de esta harina. Júzguese lo poderoso, nutritivo y reconstituyente de este exquisito flan, recomendado por las mayores eminencias médicas



## "La Voz" en Elgoibar

DEL MUNICIPIO

Acuerdos tomados por el Ayuntamiento de esta villa en su última sesión semanal, celebrada bajo la presidencia del alcalde, don José Ramón Balanzategui.

Vista una solicitud de don José María Murguza interesando que el Ayuntamiento adquiriera algunos ejemplares del libro "Urruzunoren ipuiak", en atención del autor del mismo, que es hijo de este pueblo, y teniendo en cuenta la actual corriente euskérica en las escuelas, por lo que ofrecía el libro con un descuento de 25 por ciento al Ayuntamiento. Se acuerda adquirir sesenta ejemplares al precio de 1,50 pesetas cada uno.

Teniendo en cuenta el precedente que pudiera constituir y el carácter del asunto, acuerda denegar una petición del presidente del "Euzko Batzokia", de Mendaro, que interesa una subvención para ayuda de gastos de preparación de un grupo de espatadantzaris que han formado en dicho barrio.

Deja sobre la mesa para estudio, un escrito del presidente de la Junta Municipal del Censo Electoral de la villa, interesando alguna gratificación para la oficina de dicha Junta, en atención al desahogado trabajo que ha recaído sobre la misma durante el actual año y por prestar servicios a que no se halla obligado el personal de la misma.

Entérrese de una comunicación de la Comisión Provincial participando, a los efectos del pago de estancias, el haber ingresado con fecha 12 del pasado mes de noviembre en el Hospital de San Antonio Abad, el enfermo de esta villa Narciso Ansola Juaristi, dándose la Corporación por conforme, pero disponiendo que se le comunique que ve a disgusto que se reciban enfermos sin autorización de este Municipio, como ocurre en el presente caso, y que ya antes se tuvo también alguna cuestión bastante desagradable por asunto de igual índole, habiéndose prometido entonces que no se volvería a recibir sin consentimiento del Ayuntamiento.

Díose lectura a una carta de de la Caja de Ahorros Provincial, como colaboradora del Instituto Nacional de Previsión, dando cuenta de un extracto de una circular de dicho Instituto, referente a los análisis especiales que los médicos creyesen precisos y al traslado de las parturientas, servicios que deberán ser prestados gratuitamente por los Institutos Provinciales de Higiene, y las normas a seguir para el disfrute de dichos servicios, dándose la Corporación por enterada y disponiendo que se notifique a los médicos de la localidad.

Continúan pendientes los demás asuntos de sesiones anteriores.

A propuesta del concejal del barrio de Mendaro, don Francisco Iriando, que interesa se conceda a dicho barrio alguna subvención para la celebración de la fiesta de la Purísima, se acuerda conceder 50 pesetas.

Se aprueba el pago de algunas cuentas, que detallamos: A don Agustín Barrutia, 37,95 pesetas, por comidas y cafés servidos con motivo de la entrega de las libretas el día del Homenaje a la Vejez; a la Compañía de Seguros "La Unión y el Fénix", 58, por cuota del seguro de edificios de la villa, correspondiente al ejercicio en curso; a don Gregorio Zabala, 165,75, por 25 días jornal sustituyendo al barrendero don José Gabillondo.

Fuera de minuta, se acuerda denegar el pago de la cuenta de 58 pesetas que envía la Administración de la "Hoja Oficial del Lunes", por inserción en dicho periódico de dos anuncios de este Ayuntamiento sobre la aprobación del presupuesto ordinario para el próximo ejercicio, anuncios que fueron enviados para su publicación en el "Boletín Oficial", donde era obligatoria su inserción, sin que se haya pedido su publicación en la susodicha "Hoja del Lunes".

### LETRAS DE LUTO

Ha fallecido en esta villa doña Antonia Gabillondo, esposa de nuestro particular amigo don Eusebio Aramburu.

A su afilido esposo, hijos y demás familiares enviamos nuestro pésame más sincero.

### VIAJES

Después de recorrer, en viaje comercial, diversas poblaciones de la península, regresó el acreditado industrial de la localidad, don Eulogio Estarta. — C.

## FRONTON URUMEA

Hoy, domingo De 4,30 a 9

## GRANDES BAILES

Amenizados por la orquesta Urmeneta de diez profesores, y banda «La Armonía», de treinta.

## Para hoy y mañana Cartelera de Espectáculos

**FRONTON MODERNO.**—Grandes partidos de pelota para hoy, domingo, a las tres y media de la tarde. Dos grandiosos partidos. Primero, a remonta: Mina y Ugarte contra Jurico y Salaverria I. Segundo, a punta: Argarate e Ichaso contra Arruti y Gárate.

Partidos para el lunes. A las tres y media de la tarde. Dos interesantes partidos. Primero, a remonta: Aduriz y Añuna contra Salaverri y Abarisqueta. Segundo, a punta: Barrenechea e Ichaso contra Elizondo y Arriola.

**TEATRO GRAN KURSAAL.**—Cine sonoro. Sesiones para hoy, domingo. A las cuatro de la tarde, sesión infantil: "Bronca en el tejado", "Tomasín, primer inspector" y "Doctores en vagancia". A las seis menos cuarto, siete y media y a las diez y media de la noche: La soberbia producción sonora francesa, basada en episodios históricos, "El collar de la reina", en trece partes, y la cinta cómica "Bronca en el tejado", en dos partes.

Mañana, lunes, sesiones a las cinco y cuarto de la tarde, siete y cuarto y diez y media: "El collar de la reina" y "Bronca en el tejado".

**TEATRO VICTORIA EUGENIA.**—Gran compañía de zarzuela Roméu-Soutullo. Funciones para hoy, domingo. A las cuatro de la tarde: La zarzuela en dos actos, del maestro Soutullo "Marcha de honor". A las seis y media, gran función de moda: Sensacional éxito de "El último romántico", música de los maestros Soutullo y Vert. A las diez y media: La preciosa zarzuela de los maestros Soutullo y Vert "La del soto del parral".

Funciones para mañana, lunes. A las seis y media: Reestreno de "La leyenda del beso". A las diez y media: Reestreno de "La pizarra molinera".

**TEATRO DEL PRINCIPE.**—Sesiones de cine mudo a las cuatro menos cuarto, cinco y media, siete y media y diez y media de la noche: La divertida y original comedia "Una muchacha de carácter", en siete partes, creación de la bellísima Anny Ondra.

Mañana, lunes. Sesiones a las cinco y media, siete y media y diez y media de la noche: La película cómica "El de las bellas formas" y la producción dramática "No está la dicha donde se busca", en seis partes, interpretada por Mary Perker y Eric Barclay.

**SALON MIRAMAR.**—A las cuatro de la tarde, gran sesión infantil de cine mudo: La película cómica "Mi socio, criado", "¿Dónde está el Serrallero?" y "Molidos y sin dama". A las cinco y cuarto de la tarde, siete y cuarto y a las diez y media de la noche: La película cómica de muñecos "Mickey y los indios" y estreno de la primera película cómica hablada "El millón", interpretada por Annabella y René Lefebvre.

Mañana, lunes, sesiones de cine sonoro. A las cinco y cuarto de la tarde, siete y cuarto y a las diez y media de la noche: "Revista Paramount núm. 9.827", la película de muñecos "Amor por las nubes" y la bellísima producción "El refugio", interpretada por Alice Field y Andre Bourgere.

**COLON CONCERT.**—Varietés. Souper tangó. Excelente orquesta. Abierto desde las diez de la noche. Ocho artistas. Veinte señoritas.

**TEATRO-CINEMA PETIT CASINO.**—Sesiones de cine mudo. A las cuatro, seis menos cuarto, siete y media y diez y media de la noche: La película cómica "El gorila dependiente" y la divertida comedia "Jazz-Band", en seis partes, interpretada por Vera Reynolds.

Mañana, lunes, sesiones continuas de cine mudo de cinco y media tarde a nueve y una sesión a las diez y media de la noche: "El gorila dependiente" y "Jazz-Band".

**PALACIO BELLAS ARTES.**—Gran sesión infantil a las tres y media de la tarde de cine mudo: "El cumpleaños de Mickey" y "El héroe silencioso". A las cinco y cuarto, siete y cuarto y diez y media de la noche, cine sonoro: La película cómica de muñecos "El cumpleaños de Mickey" y la divertida producción hablada y cantada en español "Un caballero de frac", interpretada por Roberto Rey y Gloria Guzmán.

Mañana, lunes, sesiones continuas de cinco y cuarto tarde a nueve y una sesión a las diez y media de la noche (cine sonoro): "Noticiero Fox núm. 39" y la producción hablada en español, "El impostor", interpretada por Juan Toren y Blanca Castejón.

**TEATRO TRUEBA.**—Gran sesión infantil de cine mudo a las tres y media de la tarde: La película "La escuadra inglesa" y las originales aventuras "Hay que hacerse hombre". A las cinco y cuarto de la tarde, siete y cuarto y diez y media de la noche, cine sonoro: "La escuadra inglesa" y "Don Juan el diplomático", hablada en español e interpretada por Miguel Faust, Celia Montalván y Lila Tora.

Mañana, lunes, cine sonoro. Sesiones continuas de cinco y cuarto de la tarde a nueve y una sesión a las diez y media: "El cumpleaños de Mickey" y la película hablada y cantada en español "Un caballero de frac", interpretada por Roberto Rey y Gloria Guzmán.

**TABERNA VASCA.**—Todas las noches, grandes festivales de cabaret, actuando hermosas bailarinas de salón. Notable orquesta.

**HOTEL PRINCIPE.**—The Dansant de cinco y media a nueve. Se reservan mesas.

**BANDA MUNICIPAL.**—Programa de las obras que ejecutará, en el paseo del Boulevard, hoy, de doce a una:

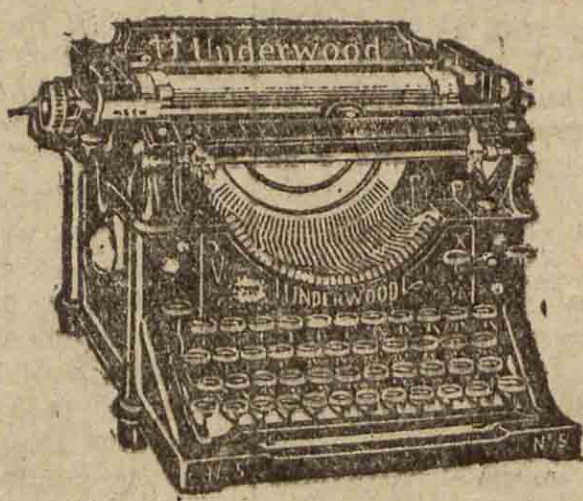
1. "Puentes aéreas", pasodoble.—Soutullo.
2. "Escenas del Cáucaso".—Ipollitow.
3. "La Fuesantica", fantasía murciana (primera vez).—Carvajal.
4. "Por fandanguillos", baile español (primera vez).—Iruelagoyena.

**E. A. J. S. UNION RADIO. SAN SEBASTIAN.**—A las once y media de la mañana, transmisión desde el Cine de la Opera, de Madrid, de la conferencia que en dicho local pronunciará el diputado D. José Ortega y Gasset. Programa para hoy, a las diez de la noche: Lectura de noticias de última hora.—Parte del Servicio Meteorológico de la Diputación de Guipúzcoa.—Estado del tiempo en España y Europa.—Previsión del tiempo en el mar y en las rutas aéreas.—Emisión desde el Estudio con el variado programa que se anunciará por el micrófono.—Música de baile.—Cierre.

## CASA MAURI

Fermín Calbetón, 42 SAN SEBASTIAN

M. ECHANIZ. Colchonería y muebles. Almoadas, borras, miraguano, comedores, dormitorios, relojes de pared, despertadores, edredones, mantas de lana, aparatos de luz, alfombras, coches para niños, colchas, ropa blanca, hules, imágenes, objetos para regalo. Ventas al contado y a plazos.



# Underwood

Guillermo Trúniger - S. A.

SUGURSAL: CALLE OQUENDO, 14.

## "La Voz" en Beasain

VELADA BENEFICA

Al igual que anoche, hoy, a las seis de la tarde, se celebrará una gran velada pro Ropero de Caridad, con arreglo al siguiente programa:

1.º Sinfonía por una notabilísima orquesta, formada por acreditados músicos de Beasain y Villafranca.

2.º Apertura del acto por el culto abogado don Angel Navarro, quien, con su acostumbrada facilidad y elocuencia, disertará sobre el tema "Belleza y Caridad".

3.º La chistosisima comedia de escenas vascas, en tres actos, original de E. González del Castillo y M. Martí Alonso, titulada "¡Más que Paulino!", con el siguiente reparto:

Aña Josepha, señorita Salazar C.; Mariacho, Uribe Echeverría V.; Madame, Etxe F.; Lita, Salazar B.; Tina, Aramburu A. muchacha 1.ª, Azcarate M.; muchacha 2.ª, Aramburu M. Pello; Sr. Holgado M.; Aita Miel, Sr. Muñoz J.; Joshe Antonio, Sr. Muñoz G.; Sarasola, Sr. Valdivieso C.; Panchón, Sr. Casasola E.; Monchin, señor Rueda H.; Ramón, Sr. Ezeay F.; el maito, idem; Martín, Sr. Amiano E.; Pedrocho, señor Zabaleta; apuntador, señor Conde F.

En uno de los intermedios habrá una rifa.

Librese usted de su

## HERNIA

No olvide que seguir el Método C. A. BOER es asegurarse contra la estrangulación herniaria. Los aparatos C. A. BOER triunfan donde todos los sistemas han fracasado; lo afirman y pregonan miles de personas que deben la salud a los renombrados aparatos C. A. BOER los cuales reúnen las cualidades imprescindibles y fundamentales en todo tratamiento mecánico de las hernias: Potencia, comodidad, seguridad, eficacia.

**SANTA CATALINA**, a 11 noviembre de 1931. Sr. D. C. A. BOER, Ortopédico, Pelayo, 60, BARCELONA. Inolvidable amigo. La conciencia me obliga a suplicarle la publicación de estas cuatro líneas en bien de la humanidad. Con el Método C. A. BOER me he curado en absoluto de las hernias que tenía y hoy, día de la fecha, a la edad de 84 años, me cabe la gran satisfacción de poder decir que creo segura dicha curación, (a D. G.), puesto que han pasado ya nueve meses de estar curado. Ya sabe como le queda agradecido su afmo. amigo **BARTOLOME JUAN MOLL**, c. Monterey, 4, en **SANTA CATALINA**, (Arrabal), (Mallorca).

**SAN SEBASTIAN**, a 26 de enero 1931.—Señor D. C. A. BOER, Pelayo, 60; **BARCELONA**.—Muy señor mío: Le autorizo para que pueda usted publicar que mi hijo Lorenzo, de cinco años de edad, ha sido curado de una hernia escrotal con su aparato. Como nuestra casa es conocida en toda España, y principalmente en las provincias vascas, espero que con este apellido se hará Vd. una buena propaganda, ya que bien se lo merece. Sin más quedo de usted afmo. s. s. **JOSE ARANZABAL** (loza y porcelana); San Marcial, 40; **SAN SEBASTIAN** (Guipúzcoa).

Si cansado de sufrir anhela usted su bienestar, cuide su **HERNIA** racionalmente. Adopte sin demora el Método C. A. BOER que ofrece al HERNADO más exigente por grande que sea su **HERNIA** y cualquier esfuerzo que haga en todas las posiciones que necesite usted adoptar la máxima seguridad. Visite con toda confianza al afamado ortopédico en:

Guernica, lunes 7 diciembre, Hotel Comercio.

SAN SEBASTIAN, martes 8 diciembre, HOTEL EUROPA.

Villafranca Oria, miércoles 9, Hotel Urteaga.

Vitoria, jueves 10, Hotel Frontón.

Durango, sábado 12, Hotel Miota.

Vergara, domingo 13, Hotel Idarreta.

C. A. BOER (especialista herniario).

— Pelayo, 60. — **BARCELONA**. —

## Garganta, Oídos, Nariz

M. de PATERNINA

Fuenterrabía, 50. De 11 a 1 y 3 a 6. Tlf. 10.714

## NOVIOS

MUEBLES-TEJIDOS

Contado y plazos Casa de Confianza

INDAQUEZ 6 "LA AMERICA" INDAQUEZ 6

## Almorranas-Fisuras-Varices

Tratamiento radical sin operación. Prostatitis. Hipertrofia prostática. Tratamiento científico sin dolor ni operación. Curación de todas sus molestias. Clínica: Florida, 17. — **VITORIA**. — Angel de Garaizabal (médico)



## 'La Voz' en Tolosa

### MENDIGO QUE TIENE LIBRETA DE AHORRO

Por el guardia municipal Arturo Echeverría fué detenido ayer un hombre llamado Gerardo Azafar Sáez, de 35 años, natural de Navarrete (Logroño), por dedicarse a la mendicidad.

Registrado, se le halló una libreta de la Caja de Ahorros de Vitoria, número 6.316, cuya primera imposición, de 100 pesetas, la hizo el 31 de enero, y la última, de 50 pesetas, el 20 de noviembre, siendo el total de lo ahorrado en menos de diez meses 420 pesetas, que constan en la libreta.

En la Inspección le han hablado de lo bien que va en el negocio de la mendicidad, y el hombre, muy... "tranquilo", ha contestado que hay días como ayer en que la "cosa" a veces es un negocio "ruinoso" si se tiene en cuenta que, hecho el balance por la noche, no habiendo hecho más que comer, cenar, fumar y beber cuartillo y medio de vino, su capital había descendido en cinco céntimos.

Como cosidas en un saquito llevaba quince pesetas en tres piezas, se le impusieron dos duros de multa, siendo expulsado de la villa para que con el duro restante siga la ruta...

### ACCIDENTE EN UN TRANVIA

Cuando venía ayer al muelle semanal, haciendo el viaje en tranvía, el vecino de Villabona Basilio Zugasti Ayestarán, al llegar a la altura de la fábrica de papel "La Esperanza" se le saltó la cadena de la plataforma anterior, sobre la que venía recostado, cayendo a la carretera.

El conductor paró rápidamente el vehículo, recogiendo al accidentado y trasladándolo al Cuartel de Socorro, donde el médico don Pedro Irazusta le curó de diferentes heridas en la cabeza y diversas partes del cuerpo.

En un automóvil fué trasladado a su domicilio de Villabona.

### DESAVENENCIAS CONYUGALES

A las doce y media fué curada en el Cuartel de Socorro una mujer que presentaba, según certificó el médico, don Pedro Irazusta, una herida contusa en la región frontal, de pronóstico reservado, producida según manifestación de la asistida, con un cenillo por su esposo.

Del asunto se dió cuenta al Juzgado.

### VECINOS QUE RECLAMAN

Dos vecinos de la nutrida barriada de la calle de Laskurain nos han visitado para que roguemos al señor alcalde que el pregonero municipal llegue a aquella parte de la población, sobre todo cuando se dan a conocer acuerdos o disposiciones oficiales.

Esperamos que el señor Ciaurriz recogerá esta queja, subsanando el "lapsus".

### FUTBOLERIAS

Hoy, domingo, comienza la segunda vuelta del campeonato de la serie B entre los equipos que han de clasificarse para ventilar, más tarde, los partidos de promoción para la suprema categoría.

El que se celebrará hoy, a las tres menos cuarto de la tarde, en el Stadium Berazubi, es el más importante para los "urdiñas", ya que han de ventilarlo con el Roca, de Irún, que es su rival más temible. Para este encuentro se han fijado precios económicos. — Arraiza.

**PARA REPARACIONES PERFECTAS DE RELOJES en la Relojería "LA HORA"**  
— Miracruz. 28 —  
Atención! Frente a la iglesia S. Jacinto



### MOVIMIENTO DE BUQUES

En nuestro puerto no se registró durante todo el día de ayer el menor movimiento de buques mercantes. Ni entró ningún barco ni salió tampoco ninguno de los que la noche anterior quedaron atracados a los muelles de la dársena.

### LA PESCA

Reanudaron ayer sus faenas las embarcaciones menores de nuestro puerto aprovechando que la mar presentaba en "las alturas" mejor aspecto. De las faenas regresaron con regular abundancia de chicharro y alguna pesca menor, pero de ésta poca.

Regresaron también a puerto algunos vapores y vapores conduciendo a bordo hasta cerca de la tonelada de besugo de anzuelo, pesca muy apreciada como se sabe, en esta época y cuya campaña, nos parece por un síntoma, que ha de ser buena. El síntoma es que este año tarda mucho la palomita, que es el sustitutivo del besugo desde hace bastantes años, y esa tardanza nos hace suponer que la palomita ha emigrado para dejar el puesto que le corresponde al besugo.

Los vapores de arrastre trajeron también regular cantidad de pescado a puerto.

### EN LA PESCADERÍA

Ventas efectuadas en la mañana de ayer en la Pescadería, con los precios que rigieron al detall

Merluza de primera, 6.222 kilos, de 2'60 a 2'10 el kilo.

Merluza mediana, 4.342, de 2'40 a 2'05 la grande, y de 2'25 a 2'10 la pequeña.

Pescadilla, 6.403 kilos, de 2'05 a 1'95 la de bou, y de 1'70 a 1'40 la de pareja.

Gallos, 929 kilos, de 3'85 a 2'70 el kilo.

Besugo de arrastre, 3.514 kilos, de 3 a 2'60 el kilo.

Bacalao fresco, 72 kilos, de 1'85 a 1'40 el kilo.

Cabras, 1.042 kilos, de 1'45 a 1'00 el kilo.

Congrio grande, 624 kilos, de 2'05 a 1'75 el kilo.

Sapo, 2.448 kilos, de 0'85 a 0'45 el kilo.

Chicharro grande, 3.194 kilos, de 0'50 a 0'25 el kilo.

Panchos, 104 kilos, de 2'55 a 1'55 el kilo.

Ordinarios, 10.624 kilos, de 0'45 a 0'15 el kilo.

Marrájo, 33 kilos, a 1'45 el kilo.

Palomita, 8 kilos, a 1'75 el kilo.

Langosta, 20 kilos, a 0'25 el kilo.

Angula, 84 kilos, de 13'60 a 12'50 el kilo.

Almeja, 690 kilos, de 2'40 a 1'60 el kilo.

### MAREAS PARA HOY

Pleamar: A los 15 minutos de la madrugada; a las 12'43 de la tarde.

Bajamar: A las 6'37 de la mañana; a las 7'4 de la noche.

### MAREAS PARA MAÑANA

Pleamar: A la 1'10 de la madrugada; a la 1'35 de la tarde.

Bajamar: A las 7'30 de la mañana; a las 7'56 de la noche.

## Nuevo Hotel Restaurant de Correos

Teléfono 14-6-43. — Urbietta, 41.

### MENU PARA HOY

Espárragos a la vinagreta

Tortilla de jamón

Lengua de ternera al jerez

Pollo con ensalada

Postre: flan y fruta del tiempo

Precio del cubierto: 5'50 pesetas.

Vinos, café, licores de las mejores marcas.

### EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio de Igueldo:

Presión al nivel del mar: 1029 milibares.

Temperatura del aire a 1'20 m.: 13'1.

Tensión del vapor de agua: 11'9 milibares.

Humedad: 79 por 100.

Dirección del viento: Sur-Suroeste.

Velocidad: 1'2 metros por segundo.

Nubosidad: 4 décimos.

Estado de la mar: Fondo moderado.

Meteoros: Bruma por valles y el mar.

Temperatura máxima: 14'7.

Temperatura mínima: 12'1.

Temperatura sobre hierba: 8'4.

Lluvia: Nada.

Insolación: 10 minutos.

Evaporación: 1 m/m.

Situación atmosférica a las siete de la mañana:

Sobre España y extendiéndose hacia el sudoeste existe un anticiclón que causa buen tiempo en toda la nación y favorece el desarrollo de nieblas nocturnas y matinales.

La mitad Norte de Europa está siendo cruzada por varias perturbaciones que ocasionan fuertes vientos de la región Oeste. El mar de fondo que llega a la costa cantábrica es producto de aquellas perturbaciones. Una de éstas, situada en Atlántico, avanza hacia el continente y va a producir un temporal del Sudoeste a la entrada del Canal de la Mancha. Todavía la influencia de esta perturbación será escasa en la región vasca, pero orientará el viento al sector Sur, y produce una señalada tendencia a empeorar el tiempo.

Tiempo probable. — Viento moderado del sector Sur. Cielo algo nublado. Ligera mar de fondo. — DOPORTO.

En Pasajes. — Ayer entró en este puerto el vapor "Nueva Viskaya", con cargamento de carbón, procedente de Bilbao.

Salieron el "Mont Seny" y el "Río Besaya", en lastre, para San Esteban de Pravia; el "Nueva Viskaya", también en lastre, para Bilbao, y "Pepín", también en lastre, para San Esteban de Pravia.

Pr de ban a e

San Esteban de Pravia.



## Modistas donostiarras

El complemento de vuestra elegancia lo conseguiréis con las perfectas **ONDULACIONES PERMANENTES** que por 15 pesetas hacen en "MADRID-EASO": Loyola, 1, primero. Telf. 1-34-12. — Ondulación Marcel, 2 pesetas. Al agua, 3. Corte, 1'50. Lavado, 1'50. Maniaturas-cejistas, 2 pesetas servicio. Limpiezas científicas de cutis, 10 pesetas. Personal de primer orden, español y extranjero. Casa en Madrid: Gran Vía, edificio del teatro Fontalba. Entrada: Valverde, 1, principal.

## "La Voz" Mondragón

### UN BANDO DE LA ALCALDIA SOBRE LAS AGUAS

La Alcaldía ha hecho público un bando indicando por última vez a los propietarios de las casas cuyos W. C. carecen de agua, la ineludible obligación en que se hallan de proceder a la práctica de la acometida correspondiente, con el fin de cubrir esa necesidad higiénica. En la mencionada disposición se ordena asimismo el arreglo de todos los canalones y bajadas de aguas que no reúnan las debidas condiciones.

Para el comienzo de estas obras concede un plazo máximo hasta el 15 del corriente mes, sin que la terminación definitiva de las mismas puede exceder del día 30. Transcurrida esta fecha, el Ayuntamiento las realizará por cuenta de los interesados con un recargo de veinte por ciento sobre su importe.

### ESPECTACULOS

En los cinemas Bedia y Popular se anuncia para hoy la interesante cinta titulada "Su noche de bodas", famosa producción sonora, totalmente hablada en español, en la que obtienen un gran triunfo la españolaísima Imperio Argentina.

### EL CONCIERTO DEL MARTES

El martes próximo, con motivo de la festividad de la Purísima, dará nuestra Banda municipal un concierto de doce a una, en la plaza de la República, con sujeción al siguiente programa:

- 1.º "Cielo andaluz", pasodoble (primera vez).—Marquina.
- 2.º "Preciosa", overture (primera vez).—Weber.
- 3.º "Iru-damatxo", intermedio.—García.
- 4.º "¡Socorro! One Step (primera vez).—Ledesma y Oropesa.—C.

## Noticias

**HALLAZGO DE UN PROYECTIL.** — En la Comisaría de Vigilancia ha sido depositado por el guardia municipal número 87, un proyectil de cañón que fué encontrado en los solares próximos al que fué parque de Artillería, en el edificio de San Telmo, por el niño Adrián Tenazos, cuando jugaba con otros muchachitos. El proyectil, que parece ser de la época en que se libró la guerra de la independencia, será llevado al parque de Artillería para ser examinado.

**VINO BAYARD** El más enérgico de los reconstituyentes. Devuelve a los enfermos las fuerzas perdidas.

**REGISTRO CIVIL.** — Nacimientos: Josefa Echeveste Lasa, Bernardo Presentación Isasa, José Mora Bañuelos, Antonio Cabezon Echezarreta, Manuel Garmendia Tolosa, Ana Barroso Prudencia. Defunciones: Manuel Alzugaray Iriarte, Juan Jáuregui Sarasúa, José Zubillaga Abranga, Teresa Ichaso Minteguaga, Ramón Antero Apaolaza, Francisco Rejano y García, José Tejada Unanue, Joaquín Irastorza y Elua.

**COLONIA SALMANTINA.** — Como ya está anunciado, esta noche, a las diez, los socios podrán apreciar si es justa la fama de que se viene rodeando la orquesta "Broadway-Players", que amenizará el baile luciendo lo más selecto de su variado y extenso repertorio.

Para tener derecho al acceso al local social, los socios presentarán el último recibo y las señoras y señoritas irán acompañadas de éstos.

6 de diciembre.

Núm. 24.

## Traición de amor

— por MARC MARIO —

Esta obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPENA

conservó siempre con respecto a él idéntica táctica. Comprendía que el amor que había inspirado era de tal intensidad que no decrecería ya, y observando cada día los progresos que el terrible mal hacía en él, lo tenía cada vez más lejanado por su belleza, que había infiltrado en su corazón el germen fatal. Veía crecer esta pasión y complaciase viéndola transformarse en pánico delirio.

El señor de Guérens iba al hotel de la Margot todos los días. Constantemente le hablaba de su amor, pero jamás pudo obtener de Margarita esperanza alguna.

Hacía ya tiempo que había empezado a cometer locuras. Mediante el oro había intentado obtener el corazón de la peregrina condesa, no habiéndola podido convencer ni enternecerla por sus juramentos y promesas. Habíase avistado con el arquitecto del hotel que se construía en la avenida de Friedland; por él había sabido que la construcción costaría más de dos millones y que sólo los honorarios del arquitecto elevaríanse a más de cien mil francos. Entonces decidióse a apelar a un recurso extremo, dicho-

so de hacer cualquier sacrificio con tal de verse recompensado con el amor de Margarita; y queriendo demostrarle que la amaba por encima de todo, fué a casa de su notario, al cual pidió dinero suficiente para pagar al arquitecto.

Margarita sabía todo esto, aunque el señor de Guérens no le había dicho una palabra. Complaciase en verle cometer locuras por ella y se decía:

— ¡He aquí en práctica mi venganza! ¡Ciertamente no se me escapará! ¡Yo reduciré a la miseria a esa orgullosa hija del banquero de Orange! ¡Es necesario que su marido se arruine por mí, que contraiga deudas y quede deshonrado! ¡Ah! ¡entonces será dichosa! ¡habré realizado mi obra!

Y por el poder que ejercía sobre el extraviado espíritu del insensato, Margarita lo ponía continuamente en aquel camino de perdición que lo conduciría a la ruina y a la miseria más afrentosa.

El hotel de la avenida Friedland acababa de construirse.

Un año hacía ya que el señor de Guérens amaba a Margarita, un año en que continuamente le había hecho los más patéticos juramentos de amor sin lograr hacerle cambiar en su implacable resolución de no amar jamás.

Pero, al mismo tiempo, Margarita sabía mantener también el amor más valiente en el corazón del joven conde de Montrevel, persiguiendo todavía contra su madre el terrible plan de venganza que había concebido.

No era mediante la ruina como ella quería vengarse de la ofensa que le había inferido la condesa. Sabía muy bien que la familia de Montrevel era inmensamente rica, pues poseía en tierras y en dinero más de veinte millones, y, por consiguiente, no podría vengarse en este sentido, pero tenía otro proyecto, aún más sangriento por sus terribles consecuencias.

Cuando se hallaba junto a Enrique de Montrevel aparentaba dejarse dominar de tiernas expansiones y confidencias, pero guardábase siempre de que ni unas ni otras fueran verdaderas, pues el amor que demostraba no era sino una hábil comedia y su corazón no experimentaba otra clase de sentimientos que su implacable odio.

Como el señor de Guérens, Enrique de Montrevel había querido servirse de la llave de oro. Más rico que él, había derrochado una cantidad considerable, pero su amor le había inspirado un procedimiento verdaderamente delicado. pues estimaba a Margarita tanto como la amaba. Se había avistado con su notario y entre ambos simulaban una sucesión importante que heredaría la condesa de Bellegarde, fingiendo que esta herencia procedía de un hermano de su madre, fallecido en el Senegal, donde era comandante de un regimiento de spahis. Esta herencia elevábase a tres millones, y, en honor a la verdad, Margarita había creído de buena fe lo que se le aseguró. Nunca creyó que el joven conde de Montrevel había hecho por ella sacrificio tan importante, pues estaba convencida de que el dinero procedía de su tío.

En adelante, era rica, y con esta cantidad fué con la que pagó la construcción de su hotel y el mobiliario suntuoso que en él hizo instalar.

Ya hemos dicho que Margarita aparentaba sentir por el señor de Montrevel un amor grande y fiel, todo lo cual estaba en conformidad con su plan de venganza. De esta suerte, cuando el joven conde, inflamado por la pasión más sincera y ardiente, le preguntó besándole sus encantadoras manos:

— ¡Me ama usted, verdaderamente como me dice, Margarita? ¿Puedo creer que su corazón se ha asociado a sus palabras cuando veo que no quiere pertenecerme?

— ¡Sí — respondió ella en un tierno abandono —,

bien sabe usted que le amo y, no se lo diría si pudiese ocultárselo; pero ¡ah! ¡usted lo ha comprendido!

— Pero, entonces, ¿por qué no quiere ser mía?

— Eso no es posible aún, Enrique. Yo le amo, pero por lo mismo no quiero perder su amor.

— ¡Perder mi amor! ¡pero si eso es imposible!

— ¡Si; usted dejaría de amarme el día en que habría de despreciarme, Enrique!

— ¡Despreciarla yo!... ¡Nunca, Margarita, nunca!

— Usted me despreciaría un día si yo cediese a su amor y me convirtiera en su querida. Enrique, yo no puedo ser suya mientras lleve el nombre de condesa de Bellegarde. No es complaciendo a los sentimientos que abriga mi corazón como lavaré el ultraje que me ha inferido mi marido. Mil veces se lo he dicho:

— ¡Le amo, Enrique! Se lo repito y se lo juro. Pero, por favor, no me haga usted sufrir con sus súplicas, a las cuales no quiero acceder, porque no puedo. Le amo, sí, y la esperanza me sostiene, pues espero que un día podré llevar el nombre que usted me ha prometido; el nombre que amo porque es el suyo. Seré suya, se lo prometo; pero será su mujer la que le pertenecerá y no una querida.

— ¡Pero, por qué ha de ser imposible, Margarita? ¡Fíjese en lo mucho que sufro! ¿es que el amor no lo santifica todo?... ¡qué nos importa la opinión del mundo! ¡Yo la amo y usted me ama!

— ¡Sí, ¡le amo!... ¡Pero eso es imposible!

Y la hechicera mujer escapóse diestramente a las demostraciones apasionadas del joven, cuya cabeza exaltábase por los pensamientos desesperantes de un amor intenso que tal vez no sería nunca correspondido.

¡Ah! qué no hubiera dado él porque el señor de Bellegarde, de edad bastante avanzada ya,



PERCIBO POR INSCRIPCIÓN  
-- UNA PESETA --

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
-- 1,00 PESETAS --

**ACADEMIA** de chóferes. Enseña a conducir automóviles, mecánica y reglamento de circulación. Garaje Aracama. A. Miramón, 6.

**A COMPRAR** bien y barato; muebles nuevos y usados, objetos de ocasión. Precios sin competencia. Iñigo, 12.

**AGENCIA B. Pastor "Vascongada"**. Centro importante. Ofrezco 600 sirvientas informadas, todo, doncellas, niños, cocineras. 11.306.

**AGENCIA B. Pastor**. Urge ama seca, 70 ptas., Zaragoza; Sta. francesa, joven, un niño; chica todo, 25 años, 100 ptas., Franeia; doncella.

**AGENCIA B. Pastor**. Ofrezco buena nodriza, doncellas vascas, navarras; chicas pueblo, 30 ptas., fuertes; chicas bares, cocineras, etc.

**AGENCIA de Gros**. Urgen muchachas, cocineras, doncellas, niñas y señoritas francesas. Miracruz, 28. Teléfono 1-08-20.

**AGENCIA P. Escuelas**, 5. Necesito cocineras, primeras doncellas, chicas todo, bares, amas secas, niñas vascas; 100 plazas acto. 1.191.

**A LOS NOVIOS**. Antes de comprar muebles visiten Casa Compra-Venta. Iñigo, 12. Gran surtido muebles nuevos y ocasión. Visitenos.

**ALQUILASE** habitación exterior, una o dos camas, con o sin cocina; camas a peseta. San Marcial. Informes en esta Administración.

**ALQUILASE** primer piso amueblado, invierno, céntrico, económico; baño y gas. Informes: Urbietta, 1, tercero.

**ALQUILO** a caballero habitación con pensión, casa particular, poca familia. Urbietta, 16, tercero, izquierda.

**ALQUILO** habitación exterior, en familia bien, 1 ó 2 sras., únicos huéspedes; cama, 150; ascensor y baño. Teléfono 1-60-56.

**ALQUILO** piso primero, planta baja y terreno, 125. Chominenea. Razón: Amara, número 4, chatarrería.

**ATENCIÓN!** Clases económicas, matemáticas, dibujo, oposiciones, peritajes. Fermín Galbétón, 8, cuarto.

**AUTOPIANO** alemán, con rollos, ocasión increíble, más barato que un piano, por ausencia vendiendo en 2.250. Razón: Elcano, 4, 1.º

**A 075 metro** preciosos mallas para visillos; Madras a 0'95 m. franelas; pyjama a 1'20 el metro. "El Paraíso". Urbietta, 13.

**A 150 ptas.** metro Holanda de hilo puro. La paraja de sábanas en Holanda, de hilo, 15 pesetas. "El Paraíso". Urbietta, 13.

**BASCULAS**, arcos para caudales, nuevas y ocasión; arreglos. Cuidado ser engañado. Consultar a Samsó. S. Martín, 58. Tlf. 12.857.

**BASCULAS "Riata"**, de sólida construcción, para todo comercio e industrias. Talleres y Exposición: San Martín, 12. Telf. 11-9-34.

**CABALLERO**, desea habitación, pagando 25 pesetas mensuales. Ofertas a iniciales R. B., a esta Administración.

**CAJA CAUDALES**, compro, de ocasión. Indicar medidas y precio al Apartado 103. San Sebastián.

**CANARIOS**, pura raza sajona. Oíros cantar y comprarlos. Atocha, letra I, quinto, letra B.

**CASA REZA**. Sastrería fina, géneros novedad; al contado y a plazos. Paseo Colón, 19, primero, izquierda. Teléfono 1-08-10.

**COMPRO** bancos de carpintero. Trucha, 4, carpintería.

**COMPRA-VENTA** toda clase objetos y papeletas Monte de Piedad. Se venden discos nuevos "Phaté", a peseta. Alfonso VIII, 5.

**COMPRO AUTOMOVILES** usados. Ofertas al garaje Sánchez. Teléfono 70.—IRUN.

**COMPRO oro**, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad. Legazpi, 9. "Al Centro de Ocasión"

**COMPRO** papeletas de máquinas "Singer"; compro máquinas "Singer" y papeletas. Plaza Escuelas, número 1. Vacador.

**DESEA** colocación forjador-herrador, práctico máquinas vapor o trabajo análogo. Razón: I. Enea, 2. P. León. — LASARTE.

**DESEA** usted cambiar la tela o el año a su paraguas o arreglarlo? Llévelo a El Paraíso; Urbietta, 13.

**DESEO** huéspedes, precio económico. Casa-estanco Carretera, 7, 1.º o quiosco de revistas y periódicos de R. Valverde.—PASAJES.

**DESEO** medio piso en casa poca familia, sólo para invierno. Escribid a iniciales L. A., a esta Administración.

**DISCOS**, de ocasión, se venden; gramófonos, relojes y discos a plazos, de todas marcas. Easo, letra C, quinto; hay ascensor.

**DORMITORIO** roble americano, con armario de tres cuerpos, se vende, barato. Arca antigua, 125 ptas. Easo, 13, ebanistería.

**DROGUERIA** Felipe. Especial en ceras y cremas, las de brillo más fino; quinas, mata cuas y ratas radical. "Nay". San Lorenzo, 12.

**FONOGRAFOS** con doce piezas a elección (25 pesetas); ventas al contado y plazos; reparaciones Casa Inurrieta. Guetaria, 6.

**GRAMOFONOS** y discos. Accesorios, reparaciones, cambios. Casa PUIG, Oquendo, 7. Teléfono 13-1-68.

**HACE FALTA** muchacha para todo, que sepa de cocina. Pi y Margall, número 17, segundo.

**HUEVOS FRESCOS**, garantizados. Mercado San Martín, puesto Núm. 84. Teléfonos números 1-28-27 y 1-20-64.

**HUEVOS** frescos y gordos a 2'40 y 2'60 la docena. Mercado San Martín, 49 y 50. Teléfono 1-18-68.

**INSTITUTO** Belleza "Madrid Easo". Loyola, 1. Teléfono 13-4-12. Ondulaciones permanentes; propaganda. Desde 15 pesetas.

**LA ANTIGUA** y acreditada casa Viuda de Romero paga su valor papeletas del Monte, oro, plata, platino, brillantes. P. Guipúzcoa, 8.

**LOCALES** amplios para industria, vivienda misma finca, deseo alquilar varios años, en la capital. Apartado Correos, 67. S. S.

**MADRE E HIJA** desean huéspedes, con pensión o sin ella; hay baño y ascensor. Razón en esta Administración.

**MARIA MARTINEZ** Profesora en partos. Consulta y pensión muy reservada. Carquiano 1, segunda. (Gros). Teléfono 1-18-78.

**MATRIMONIO** solo necesita piso económico. Por carta a iniciales L. A. P., a esta Administración.

**NO CONFUNDIRSE**. Se limpian trincheras, plumas, trajes Sra. y caballero, muy económicos. San Marcial, 7 bis, 4.ª derecha.

**OCASION**. Baseura de almacén y prensa copiar cartas. Loyola, 10, drogueria. Teléfono número 12-3-74.

**OCASION**. Vendo 3 cubiertas 1085 + 185 y otras dimensiones, y motor "Renault". Teléfono 13-2-97. San Sebastián.

**PAGA** su valor el Sr. Martínez, que hacía la compra-venta en la Plaza de Guipúzcoa, número 8; se ha trasladado a Oquendo, 5.

**PAGO TODO SU VALOR** alhajas, oro, plata, platino, brillantes, papeletas, máquinas coser y escribir. Oquendo, 5 (frente Capnos.).

**PARAGUAS**. "Petit Paris", paraguas popular, de 3, 5, 7, 10, 12, 15, 20, 25 y 30 pesetas. Urbietta, 39. SANCHEZ.

**PENSION** sana y abundante desde 3'50; camas a peseta. Alquiler habitaciones, limpieza, ascensor. Miracruz, 23, tercero, derecha.

**PENSION VASCO - FRANCESA**. Se desean huéspedes. General Jauregui, 6, segundo.

**PERDIDA** de dos relojes pulsera, de café Kutz. Fueros, San Martín. Se gratificará su entrega. Informes en esta Administración.

**PERDIDA** de un pendiente de niña, con brillante. Se ruega su devolución. Se gratificará su entrega en Avenida, 4, tienda.

**PERDIDA** de un pendiente de niña, con brillantes. Se ruega su devolución. Se gratificará su entrega en Avenida, 4, tienda.

**"PEUGEOT" 5-HP.**, se vende o cambia por coche un poco mayor. San Martín, 66, bajo.

**PIANO**, de ocasión, vendo, para estudio, en 250 pesetas. Elcano, 4, primero.

**PROFESORA** francesa, lecciones corte moderno para señoras. Patrones sobre medida. Informarán: San Marcial, 13, 4.ª derecha.

**SASTRERIA** económica. Trajes a medida desde 60 pesetas; zabanos desde 40; camisería, corbatas. "Petit Paris". Urbietta, 39.

**SE ADMITEN** huéspedes y se alquila habitación para oficina. Informarán: Garibay, número 16, primero.

**SE ALQUILA** gabinete amueblado, bien soleado, cuarto baño, con derecho cocina, económico. Informarán en esta Admón.

**SE DESEAN** huéspedes estables; se alquilan habitaciones amuebladas y sin amueblar. Pi y Margall, número 14, tercero.

**SE DESEA** un caballero para dormir o con pensión; precio económico. Avenida de la Libertad, número 4, segundo.

**SE LIMPIAN** trincheras a 4 ptas.; trajes de caballero a 5, en 24 horas. Aldamar, 30, 5.ª izquierda. Teléfono 13-1-62.

**SE OFRECE** señorita para oficina, sabiendo mecanografía, taquigrafía y contabilidad. Razón: Moraza, 7, zapatería.

**SE TRASPASA** bar acreditado en Puente-arrabía, sitio inmejorable, por no poder atenderlo; buena clientela. Razón esta Admón.

**SE TRASPASA** comercio muy acreditado, con o sin existencias. "La Casa de las Zapatillas"; Urbietta, número 31.

**SE TRASPASA** tienda comestibles en muy buenas condiciones. Por carta a las iniciales M. M., a esta Administración.

**SE VENDE** máquina modista b. central, Singer; gramófono-maleta, discos, y los muebles del piso. Laramendi, 11, 5.ª derecha.

**SE VENDE** una bicicleta, de ocasión. Razón: Pedro Egaña, número 3, tercero, derecha.

**SE VENDE** una máquina de coser "Singer", en 90 pesetas. Loyola, 21, portería.

**SE VENDE** una yegua pequeña, con su carro o suelta, joven, a toda prueba. Razón: Alto de Amara. "Villa número 1".

**TRINCHERAS**, checos y abrigos; grande y económico surtido. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

**VENDESE**, ocasión, tres máquinas: B. Central Singer, vainica y género de punto. San Martín, número 6, entresuelo.

**VENDO** coche "Buik" 7 plazas, modelo 28, en 6.000 pesetas, urgente. Razón: Peña y Goñi, número 4, piso sexto.

**VENDO** 30 discos fonógrafo, de ocasión, desde 2 pesetas, sueltos. Atocha, letra P, segundo, letra D.

**A. Martiarena**

Pintura y arquitectura. Verdadera enseñanza racional y práctica. Tasación y restauración de cuadros antiguos. Telf. 4-42-27

## Las Bolsas Últimas cotizaciones registradas

### BOLSA DE MADRID

#### FONDOS PUBLICOS

Interior 4 %	60,00
Exterior 4 %	70,00
Amort. 4 % viejo	67,00
" 5 % 1920	78,50
" 5 % 1926	84,75
" 5 % 1927 exento	85,00
" 5 % 1927 con imp.	78,50
" 3 % 1928	69,50
" 4 % 1928	71,51
" 4 1/2 % 1928	77,80
" 5 % 1928	75,15
" 5 % 1929	84,75
Deuda Feroviaria 5 %	81,00
Bonos oro 6 %	175,50

#### VALORES ESPECIALES

Cédul. Banco Hipot. 4 %	77,00
" " 5 %	80,00
" " 6 %	93,51
" Argentinas 6 %	8,00

#### ACCIONES

Banco España	410,00
" Central	80,00
" Hisp. Americano	200,00
" Esp. Crédito	25,00
" Hipotecario	300,00
" Esp. Río Plata	110,00
Duro Felguera	61,00
Tabacos	175,00
Minas del Rif	380,00
Ferrocarril del Norte	245,00
" M. Z. A.	169,00
Metro Alfonso XIII	120,00
Azucareras	55,00
Explosivos	509,00
Hisp. Americana Electdad.	487,00
Mengemor	170,00
Hidroeléctrica Española	151,00
Petróleos	102,00
Electra Madrid	115,00
Unión y el Fénix	308,00

### BOLSA DE NUEVA YORK

#### FONDOS PUBLICOS

Bélgica 6 % 1955	81 3/4
Canadá 5 % 1952	91 7/8
Chile 8 % 1941	25 1/4
British 5 1/2 % 1937	89 0/0
Noruega 6 % 1944	80 0/0
Suiza 5 1/2 % 1946	104 0/0

#### ACCIONES

American Smelting	21 3/4
-------------------	--------

### BOLSA DE PARIS

#### FONDOS PUBLICOS

Exterior Español 4 %	28,55
Deuda Francesa 3 %	85,20
" " 4 % 1913	96,75
" " 5 % 1920	126,00
" " 6 % 1920	101,65
" " 6 % 1927	105,85

#### ACCIONES

Banco de Francia	10825,0
Crédit Lyonnais	1585,00
Banco Francés Río Plata	590,00
Ferrocarril M. Z. A.	380,00
Riotinto ordinarias	1426,00
De Beers	289,00
Goldfields	67,01
Tharsis	211,00

#### OBLIGACIONES

Crédit National 5 % 1919	611,00
" " 6 % 1923	581,00
"er. Norte España 3 % 1.ª	510,00
" M. Z. A. 3 % 1.ª	440,00
Pesetas	212,75
Libras	85,125
Dollars	25,55
Liras	120,25
Belgas	35,175
Suizos	497,00
Reichsmark	600,01

### BOLSA DE LONDRES

#### FONDOS PUBLICOS

Exterior Español 4 %	42 0/0
Consolidado 2 1/2 %	51 1/2
War Loan 5 % 1929-47	94 1/2
Funding Loan 4 % 1960	81 1/4
Victory Bonds 4 %	88 1/2
Japón 4 % 1905	95 3/4
" 5 %	74 1/2

#### ACCIONES

Riotinto	16 3/4
Royal Dutch	14 1/2
Shell Transport	1 1/8
Mexican Eagle	0-6-0

#### ACCIONES

Cédulas Argentinas 6 %	35 0/0
Pesetas	40,12
Francos	85,00
Dollars	3,55
Liras	65,80
Belgas	24,12
Suizos	17,12
Reichsmark	14,195

### BOLSA DE BILBAO

#### FONDOS PUBLICOS

Interior 4 %	60,00
Amortizable 5 % 1927	85,25
Ayuntamiento Bilbao 5 %	90,00

#### OBLIGACIONES

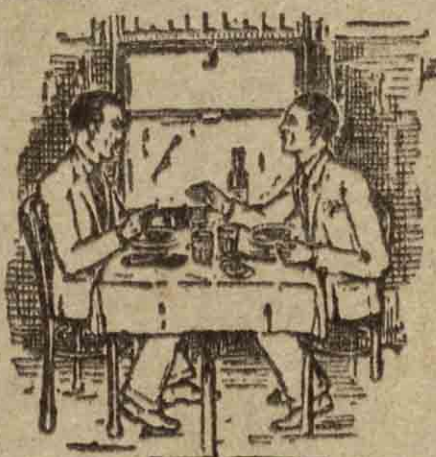
Banco Bilbao	100,00
" Vizcaya	104,00
" Urquijo Vascongado	240,00
Sota y Aznar	760,00
Naviera Mundaca	80,00
" Guipuzcoana	80,00
" Vascongada	520,00
Marítima Nervión	500,00
" Unión	160,00
Euskalduna	575,01
Ferr. del Norte	251,00
" M. Z. A.	174,00
" Vascongadas	585,00
" Santander-Bilbao	500,00
" de La Robla	48,00
Altos Hornos	84,00
Basconia	575,00
Sid. Mediterráneo	45,00
Babcock Wilcox	85,00
Constructora Naval	90,00
Hidroeléctrica Ibérica	650,00
" Española	150,00
Unión Eléctrica Vizcaína	760,00
Electra de Viesgo	575,00
Minera Dicedo	1009,00
" Sierra Menera	98,00
Setolazar	80,00
Minas del Rif	302,50
Explosivos	507,50
Papeleras	145,00
Resineras	22,00

#### OBLIGACIONES

Norte España 3 % 1.ª	55,00
Tudela-Bilbao 5 %	88,50
Santander-Bilbao 4 %	85,00
Hidroeléctrica Ibérica 5 %	75,50

### CAMBIO INTERNACIONAL

Francos	46'70
Libras	40'10
Dólares	11'95
Liras	60'75
Belgas	166'40
Suizos	232'85
Reichsmark	280
Pesos argentinos	308
Idem chilenos	000



*Casi nunca  
estoy enfermo*

—Cuido mi estómago, que es la base de la salud, y aunque por la vida moderna tenga algún desorden en mis comidas, en cuanto noto la menor molestia, unas veces ardor o dolor de estómago, otras pesadez en la digestión, etc., tomo durante unos días, muy pocos, el famoso Elixir Saiz de Carlos y aquellas molestias desaparecen por completo y puedo seguir comiendo los alimentos más variados. No lo olvide,



ELIXIR ESTOMACAL

**SAIZ DE CARLOS**

Vente en farmacias

Precio 5,75 ptas.  
Incluido timbre.



El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

Teléfono Urbano 1-00-24  
Teléfono Interurbano 1-09-99

Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10

## PRECIOS DE SUSCRIPCION

En SAN SEBASTIÁN: 3 meses, 6 pesetas; 6 meses, 12 pesetas; 1 año, 24 pesetas. En el resto de ESPAÑA: 3 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18 pesetas; 1 año, 36 pesetas. En el extranjero: 3 meses, 17 pesetas; 6 meses, 33 pesetas; 1 año, 66 pesetas. En América con SUI: los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS N.º 44

DIRECCION TELEGRAFICA "VOZ"



## COVAS QUE PASAN

Hoy se inaugura el Palacio de San Telmo. Claro está que la inauguración no tiene carácter oficial, pero hoy se inaugura, puesto que hoy podrá penetrar en él todo el que tenga gusto de asistir al mitin organizado por el partido de Acción Nacionalista Vasca.

Y esta pregunta que va a continuación no tiene dentro la menor intención de molestar: ¿Cómo cuánto tiempo va a transcurrir, además del muchísimo ya transcurrido, para que se abra al público esa maravilla?

Nosotros tenemos una vaga idea de que hace ya mucho tiempo se consignó una respetable cantidad, aunque nos dijeron que estaba dentro de los créditos del Museo, para instalar la Biblioteca Municipal y confeccionar su mobiliario. Hasta creemos que se sacó a subasta y todo.

¿Por qué no se ha instalado ya la Biblioteca? ¿A ver si va a ser demasiada verdad esa de la humedad de las paredes?

Ya convendría que se supiera algo, porque, sin intención de molestar a nadie, ya van para demasiados años que comenzaron las obras.

Y ya va más de un año que a otro colega y a nosotros mismos nos riñeron mucho los señores de la Dictadura porque dijimos que eso era un pozo sin fondo.

Hace días recibimos una carta en la que se nos hablaba, entre otras cosas, del precio de la carne de cerdo. ¿Ríanse ustedes todo lo que quieran, pero la carne de cerdo es sabrosísima! Nos decían en la carta.

"Tengo amigos 'casheros' y frecuento los mercados, y todos se lamentan de la baja que ha experimentado la carne de cerdo; baja no conocida hace muchos años, y aquí, en la plaza, nuestras mujeres pagan la carne de cerdo tan cara como hace años. ¿No puede la Junta de Abastos estudiar este asunto, que es sencillísimo, viendo cómo se pagaba antes el animal, en vivo o en canal, y cómo se paga ahora y los precios que regían para el público entonces y ahora? Lo mismo digo de la enorme desproporción del precio del pescado, entre el precio a que se subasta en la Pesaduría y el que después se vende en los puestos. Días pasados se subastó la merluza a 4'60 pesetas el kilo y luego, al detalle, se vendió a 4'20 la libra. Es mucha desproporción."

Eso nos dicen en la carta. Por nuestra parte, hemos de hacernos eco también de las quejas de una buena señora de su casa, que dice que ha leído en una revista agraria que el precio del aceite ha bajado en un cuarenta por ciento en las provincias productoras y que ella, en la tienda de donde se surte, no ha encontrado la menor ventaja.

Cierto que los problemas sociales son muy importantes, pero no son menos importantes los problemas de las subsistencias, tantos años en estudio y nunca resueltos a gusto del consumidor.

¿Tan difícil sería saber, oficialmente, la verdad respecto al precio de la carne de cerdo y la verdad respecto a esa rebaja del cuarenta por ciento en el precio del aceite?

¿Porque en cuanto suben un poquitín en los mercados los precios de los artículos nos enteramos inmediatamente a costa del bolsillo?

¡Ah, qué "perro" mundo éste! ¿En cuanto hay en danza cuatro miserables ochavos, ya no hay familia, ni respeto a la familia, ni nada!

Ya lo habrán leído ustedes, porque se ha publicado en casi todos los periódicos: "Los Borbones desterrados tienen el propósito de llevar al Tribunal Internacional de Justicia de La Haya—¡vamos, ponerle pleito!—a la República Española, para entrar en posesión de los bienes de sucesión dejados por el exrey Alfonso XIII al salir de Madrid."

Hasta ahora, la cosa no tiene nada de particular. Ya hemos dejado bien sentado que en cuanto flota en el aire una peseta, parientes y no parientes comienzan a dar saltos gimnásticos para apoderarse de ella, considerándose "con mayor derecho".

Pero lo que nos ha dejado completamente aborrotos es uno de los fundamentos de derecho en que se basan esos parientes del exrey para interponerse y provocar el pleito.

"Por otra parte—dicen—, no tienen razón alguna los españoles para tratar de conservar esos bienes, pues Alfonso XIII no tiene ni una sola gota de sangre española en sus venas."

¡Ay mi madre, con lo que salimos ahora!

¿De modo que hemos estado soportando que nos "detentara" el trono de San Fernando un señor que no tenía ni una sola gota de sangre española en sus venas? ¿Pues entonces que no se queie de que se lo hayan hecho dejar! Y a esos parientes habría que decirles también que ya podían haberlo dicho antes y no venir ahora poniéndonos pleito. ¡Y, "a lo mejor", querrán litigar por pobres!

Pero para pleito el furioso que se avecina entre la propiedad, el inquilinato y el Ayuntamiento.

Suponemos recordarán los lectores—porque como las cosas se deslizan con tanta rapidez no hay tiempo de fijarse en nada—que hay pendiente un asunto que en otras partes ha hecho hablar y escribir mucho más que la guerra en-

ropea. Este asunto es el de los ascensores de las casas, y el pleito "versará" acerca de si han de funcionar durante toda la noche o, si como sucede ahora, le "echan el freno" a las nueve de la noche o a las diez como maximum de concesión en la comodidad del vecindario.

Según nuestras noticias, emanadas de un miembro de la Comisión, quien, a su vez, parece que las ha "emanado" del informe del letrado, el dictamen que se va a presentar al Ayuntamiento va a ser rajante. ¡Los ascensores funcionarán día y noche y el acuerdo, claro está que en el caso de ser tomado, será ejecutivo a los ocho días de promulgado, aunque sea impugnado por los propietarios ante el Tribunal competente!

¡La que se va a armar! Desde luego, ya estamos viendo hacer una copiosa tirada de certelitos que digan: "No funciona."

Y a los vecinos poniendo el grito en el sexto piso y armando broncas con la portera. — GORROCHA.

## VIDA REPUBLICANA

### CENTRO REPUBLICANO DE LASARTE

Se convoca a junta general extraordinaria para hoy, domingo, a las once de la mañana en primera convocatoria y once y media en segunda.

Por ser los asuntos a tratar de sumo interés para los afiliados, se ruega la más puntual asistencia.—La Directiva.

### A LAS FUERZAS IZQUIERDISTAS DE HERNANI

Se convoca a una asamblea general extraordinaria a todas las fuerzas izquierdistas de la localidad, y en particular a los componentes de la minoría conjuncionista del Ayuntamiento.

Esta asamblea se celebrará hoy, domingo, a las once de la mañana, en el local del Centro Obrero.

## La brillante conferencia del profesor Estella, en la Academia Médico Quirúrgica de Guipúzcoa

Con asistencia de numerosos señores académicos, tuvo lugar en la tarde de ayer la anunciada sesión científica.

Presidió el doctor Larrea, el cual cedió el uso de la palabra al doctor Echaz (F.), quien hizo la presentación del conferenciante.

Seguidamente el doctor Estella, catedrático de enfermedades de niños de la Facultad de Medicina de Zaragoza, disertó sobre el tema "Tumores malignos y graves de los huesos", haciendo un estudio detenidísimo de los tumores malignos, ya que no siempre dichos tumores son los que dan gran sintomatología, y que lo más importante es en un momento dado hacer un diagnóstico exacto, ya que la decisión que se tome depende el porvenir del enfermo y clínicamente no se puede decir en un momento dado si tal tumor va a ser benigno o maligno. Con la anatomía patológica ocurre en muchos casos lo mismo. La biopsia es peligrosa por la infección y porque puede dar lugar a un desarrollo rápido del tumor.

Presentó unas bellas proyecciones demostrativas de lo anterior y radiografías muy interesantes.

El tratamiento de elección, la ablución simple seguida o no de injertos y la amputación en los graves, aunque la amputación no cura los sarcomas, y por eso se inclinan los cirujanos a la radioterapia, sueros, etc.

En las osteitis fibroquísticas, que se ha demostrado son por hipercalcemia se tratan por extirpación de la paratiroides con éxito definitivo que debe generalizarse a todos los tumores de tipo mieloplásico.

Puesto el tema a discusión, intervinieron en la misma los doctores Vasallo (M.), Elósegui, Lombart y Beguiristain.

Rectificó brevemente el conferenciante, siendo extraordinariamente aplaudido por su notable conferencia por los señores académicos que asistieron a tan interesante sesión.



## SAN SEBASTIAN HACE 30 AÑOS

6 DICIEMBRE 1901. El tiempo no quiso seguir cumpliendo su obligación de ser bueno y fué malo.

No salió el sol y apretó el viento Norte, con lo cual la temperatura no pasó de los siete grados. Por la noche hizo un frío que pelaba.

Según parecía, era ya un hecho que la nueva plaza de toros había de levantarse en los terrenos de "Villa Vicenta", en Ategorrieta. Pero aunque parecía un hecho, no lo fué, porque se levantó más acá, más hacia la población. Aquellos buenos patricios no encontraban el árbol... Decían que el tiempo necesario para levantar la plaza era solamente el de cuatro meses.

El jurado nombrado por el Ayuntamiento de Bilbao para calificar los proyectos de puente sobre la ría a la terminación de la calle de la Sierra, propuso para el primer premio, de diez mil pesetas, al proyecto del entonces joven arquitecto donostiarra don Vicente Machimberrena, a quien el Ayuntamiento bilbaíno se lo concedió.

¿Ustedes se acuerdan del "niño prodigio" Pepito Arriola? Pues "en tal día como hoy" hace 30 años, pasó por aquí en compañía de su señora madre y con dirección a París, desde donde iría a Leipzig (Alemania) a estudiar durante tres años con el famoso Nischisch. ¿Qué se habrá hecho, si vive, del famoso "niño prodigio"?

Elementos vizcaínos y guipuzcoanos, conferenciaron en Madrid con el ministro de Hacienda acerca del pago de los derechos de Aduana en oro. El ministro accedió a suprimir aquel gravamen, pero solamente al bacalao.

Para el domingo que estaba próximo, se anunciaba una revolución completamente infantil. En Bellas Artes iba a haber proyecciones cinematográficas, y en cada sesión se iban a rifar unos juguetes de gran precio, de casa Muñoa, que estaban expuestos en casa Díaz. Para proteger los cristales de este escaparate, contra la chiquillería, había habido que tomar precauciones.

Reanudó la Diputación las sesiones del segundo periodo semestral y después de hacer constar en acta el sentimiento por la muerte de don Feliciano Echeverría se dió cuenta de los asuntos de nueva entrada, que pasaron a estudio de las correspondientes Comisiones.

7 DICIEMBRE 1901. El tiempo continuó siendo hermosísimo, pero el barómetro dió un "bajón". Al anochecer sopló viento Norte, que saltó al Este y hubo que meterse corriendo bajo techo. La temperatura fué de dos grados bajo cero durante la madrugada, pero a mediodía fué de quince grados al sol.

La gente aprovechaba el buen tiempo para pasear e iba conociendo algo de lo que pasaba en las afueras. No todo era desagradable. Por ejemplo, la construcción del tranvía de Hernani, cuyas obras marchaban rápidamente.

Los puntos donde se trabajaba con más actividad eran en Ergobia y en Loyola, en el túnel.

También el tranvía a Ulía atraía la atención del público. Todo estaba terminado y montados los coches abiertos y cerrados. Solo faltaba la maquinaria, que debía haber llegado en febrero y decían que estaba en camino. La formalidad inglesa se había equivocado en un año.

Lo que es la vida, eh! Hace 30 años aún no rodaba el tranvía y hace lo menos diez que no queda ni vestigio de él. ¡La verdad es, que no somos nadie!

Una estadística reciente decía que en Francia había 35 mujeres y en Inglaterra 83, que se dedicaban al noble ejercicio de la Medicina. Ya no se podía decir de todas aquellas mujeres, lo que dijo un poeta galante: "Solo con los ojos malan".

Un artículo de Castell proponía la resurrección para el Carnaval de 1902 que estaba ya "próximo a caer", de aquel magnífico, espléndido Carnaval, que no fué enterrado, sino puesto en remojo, en la última de sus noches, en el parque de Alderdi-Eder, en medio del chaparrón más formidable que se había conocido en San Sebastián.

Celebró sesión ordinaria la Diputación Provincial y después de despachar asuntos de trámite, comenzó la discusión del presupuesto provincial, que quedó muy adelantado.

El popular Miguel Arbizu, que era "borracho de abono", fué puesto en libertad por la autoridad, bajo promesa solemne de no probar más el vino. Miguel "guñaba el ojo" maliciosamente, con la señal de "treinta y una" porque del aguardiente no se había hablado nada.



Una nueva "miss" ha surgido en España: la "Venus-Revista", encarnada en la señorita Amalia Arma (que algunos periódicos llaman Encarnación Ariza), que en la fluidez de su juventud vaporosa ha triunfado en un concurso de belleza celebrado en el teatro Metropolitano, de la capital de la República.

(Foto Contreras y Vilaseca.)